



INFORMACION GENERAL

EL REY, EN UNOS EJERCICIOS AEREOS, EN LAS BARDENAS REALES

(Viene de la anterior)

En su primera fase, el ejercicio desarrolló el ataque a una base aérea El Mando de la Defensa Aérea efectuó acciones de superioridad y ataque a superficie con "Mirage", tres "Pantom" y "Mirages S-11".

El Mando de la Aviación Táctica realizó acciones de reconocimiento y ataque a tierra con aviones "Orion", "F5" y "Super-Saeta".

A continuación la Jefatura de la Aviación de Transporte, en conjunción con la Unidad de Zapadores Paracaidistas del Ejército del Aire, efectuó misiones de ocupación de terrenos y penetración de una pista de vuelo mediante el lanzamiento de hombres y cargas desde aviones "Aviocar", "Calybu" y "Hércules".

Por último se realizó un ejercicio de interceptación real mediante misiles "Sidewinder". Finalizado el ejercicio, don Juan Carlos se trasladó en helicóptero a la base de Zaragoza donde llegó pasada la una y media.

For orden expreso de S. M. no se le rindieron honores a su llegada. Acompañaban al Rey el vicepresidente para Asuntos de la Defensa los tres ministros militares y el jefe de su Cuarto Militar.

En la Plaza de Armas de la base —donde había varias formaciones que integran jefes, oficiales, suboficiales y tropas que habían intervenido en el ejercicio, y de la misma base— el Rey saludó a las primeras autoridades civiles y militares de Zaragoza.

A continuación el coronel jefe de la base aérea, Fernando Timón de Lara, dió la bienvenida al Rey y dijo que su visita ponía broche de oro al ejercicio "Primavera" y que era el más alto honor que se podía otorgar a una base aérea, a su personal y a su comandante.

Fidó a don Juan Carlos que tuvo a bien inaugurar el monumento al primer cazador de la F-86 (Sabre). Afirmó el coronel Timón de Lara que este monumento significaba el exponente histórico de la Fuerza Aérea de una época y un símbolo de la entrega y caducidad de una máquina de guerra. Añadió que el único permanente era el espíritu del hombre que vuela.

INAUGURACION DE UN MONUMENTO

Don Juan Carlos inauguró el monumento y descubrió dos placas conmemorativas. La primera hacía referencia a esta visita de S. M. y la segunda está dedicada al «Sabre» con el que se alcanzaron los setenta y cinco mil horas de vuelo desde su primera misión, el 11 de febrero de 1957, a su última, el 6 de diciembre de 1972.

A continuación, S. M. el Rey se dirigió a un hangar en el que se había instalado una exposición estática en la que había un modelo de cada uno de los aparatos participantes en el ejercicio. Mientras, una formación de «rombo de rombos», formada por dieciséis aparatos «T-33» de entrenamiento, sobrevoló la zona.

Inmediatamente después se ofreció un buffet en honor del Rey, al que asistieron los miembros del Gobierno que le acompañaban y los jefes, oficiales y suboficiales que participaron en el ejercicio, y de la base aérea. El ministro del Aire pronunció unas palabras de ofrecimiento que fueron contestadas por el Rey.

OFREZCO EXCLUSIVA PARA LA PROVINCIA

Quizás Ud. sea una persona con grandes posibilidades de venta en la Provincia y no ha localizado el artículo adecuado. Denos una muestra de sus posibilidades y le daremos en exclusiva un artículo que le hará ganar dinero grande. Directo de fábrica. Llamar martes y miércoles de 9 a 1 al Tel. 256 36 35.

EN VISITA OFICIAL

MONDALE LLEGA HOY A MADRID

(Viene de la anterior)

En Viena los próximos días 19 y 20, por los encuentros que mantendrá con el Primer Ministro sudafricano, Vorster, ya que al parecer Estados Unidos va a dirigir una nueva iniciativa de paz para África Austral.

PRIMERA GIRA A EUROPA

Como se recordará no es ésta la primera gira de Mondale por países europeos, ya que pocos días después de su toma de posesión, el pasado mes de enero visitó Londres, donde se entrevistó con el premier Callaghan para ofrecer apoyo a las gestiones del Gobierno británico en África Austral, asimismo visitó Francia, Alemania Federal y efectuó una breve escala técnica en Roma. Conversó también en la sede de la CEE, con Roy Jenkins.

En aquella ocasión Mondale propuso su visita a España para otra ocasión y esa visita llega ahora después de la que el Presidente del Gobierno español, Adolfo Suárez efectuó recientemente a Estados Unidos; de ahí que esté interpretada como una devolución diplomática de aquella y además como una continuación de las conversaciones. Así fue anunciado en Washington en medios diplomáticos y hasta el propio Presidente de los Estados Unidos, Jimmy Carter, dijo que «Mondale continuará las importantes consultas que hemos mantenido con el Gobierno español. Creo que hablo por el pueblo norteamericano al decir lo enormemente animados que estamos por la vuelta de Portugal a la democracia y por los pasos que está dando España para construir una democracia verdadera y justa».

En la declaración que anunció la visita de Mondale a España, Carter, añadió: «Valoramos estas íntimas consultas con el Gobierno español en este momento histórico y de ellas esperamos que surjan nuevos vínculos de cooperación en campos de interés mutuo».

Otro aspecto de la visita de Mondale a Madrid es su misión de explicar las líneas maestras de la nueva política de Washington respecto al Oriente Próximo y África. En sus esfuerzos para disminuir la tensión en África Austral, Norteamérica ha solicitado ayuda de varios países occidentales y no sería de extrañar que hiciera lo propio con Madrid. Por otra parte, las buenas relaciones de España con los países árabes podrían facilitar nuestra mediación para la consecución de un acuerdo pacífico en la zona.

DATOS BIOGRAFICOS DE MONDALE

Walter Frederick Mondale, «Frit» para sus amigos, nació el 5 de enero de 1928 en un pequeño pueblo de Minnesota del Sur, cerca de la frontera de Iowa, en una familia de origen noruego.

Terminó sus estudios de segunda enseñanza en 1946, en Elmore, estudios que había compaginado con el deporte, especialmente el atletismo y con cualquier trabajo que se le ofreciese: dependiente de tiendas, repartidor de periódicos, etc.

Cuando estaba estudiando en el Colegio Universitario de Mc Calaster, en Saint Paul, comenzó su carrera política, ayudando a organizar y dirigir la primera campaña de éxito que realizó Hubert Humphrey para conseguir un escaño en el Senado.

En 1951, Mondale se graduó con la nota máxima en la Universidad de Minnesota y se alistó como soldado durante la guerra de Corea. Regresó posteriormente a la Universidad de Minnesota para estudiar Derecho y se licenció en 1956. Poco tiempo después se asoció con otros abogados y establecieron un bufete común, entre estos abogados figuraba el ex gobernador demócrata de Minnesota, Orville Freeman.

Mondale trabajó con este grupo hasta el año 1960, en que fue nombrado por el Gobernador de

Minnesota. Procurador General del Estado. Al acabar su mandato fue elegido para mantener este puesto, con el 53 por ciento de los votos; en 1962 sería reelegido de nuevo con el 59 por ciento. En este cargo, Mondale creó el primer departamento contra los trusts y la primera unidad de protección a los consumidores de Minnesota.

En 1964, fue nombrado Senador por dicho Estado puesto que ha seguido conservando hasta que fue nombrado candidato a la Vicepresidencia por Jimmy Carter, dedicándose a mejorar las leyes que regulan la vivienda, la enseñanza y la alimentación.

PESCADOR ESPAÑOL MUERTO POR DISPAROS DE UN PATRULLERO PORTUGUES

(Viene de la anterior)

«Cifra» de buena parte, desde la lancha se disparó una ráfaga de ametralladora.

Infortunadamente dos impactos de ametralladora alcanzaron al tripulante español Antonio Leal Sosa, de 28 años, casado, que resultó muerto.

En la Ayudantía de Marina de Isla Cristina se instruyen las diligencias judiciales correspondientes, mientras el cadáver de Antonio Leal fue traído esta misma mañana a la citada localidad isleña.

NOTA OFICIAL

MADRID, 16 (Pyresa). — La Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores comunica lo siguiente: «En relación con el triste suceso de la pérdida de la vida, en la madrugada de hoy, el marinero del buque pesquero «Filo-Amis-D, Antonio Real, el Ministerio de Asuntos Exteriores ha enviado instrucciones a nuestro embajador en Lisboa para que realice una gestión urgente a fin de aclarar los hechos, exigir, en su caso, las responsabilidades oportunas y solicitar se tomen medidas para impedir la repetición de estos hechos en el futuro.»

El Embajador de Portugal en Madrid, señor Menezes, ha visitado en la tarde de hoy al Ministro de Asuntos Exteriores, señor

EN LAS VASCONGADAS

SIGUE LA VIOLENCIA

(Viene de la anterior)

ocho heridos, aunque todavía no se conoce su estado.

BARRICADAS EN VIZCAYA

A primeras horas de la mañana de hoy ya se comenzaron a fabricar en Bilbao las primeras barricadas en los pueblos y villas circundantes a Bilbao, tales como Las Arenas, Galdakano y Basauri.

A medida que avanzaba el día, las manifestaciones fueron entrando en el mismo centro de la villa. La Policía y fuerzas antidisturbios hubieron de multi-

plificarse para tratar de controlar estos intentos de manifestación que, trataban de provocar el desorden público.

En los pueblos de Vizcaya volvieron a repetirse las manifestaciones del día de ayer. Mungua, municipio de Guecho, durante todo el día ha permanecido aislado en su zona central por medio de unas grandes barricadas sin que nadie haya hecho lo más mínimo por retirarse. Las fuerzas antidisturbios han comenzado a intervenir principalmente a partir de las seis de la tarde en diversos puntos de Bilbao. Como sucedió en el día de ayer, uno de los «puntos calientes» de la villa ha sido el barrio de Deusto, cuyos vecinos han cortado al tráfico todos los accesos que por dicho distrito conducían a la margen derecha de la ría, e interceptaron también el barrio de Telo, donde bajaron las barreras del paso nivel del ferrocarril. La Policía ha tenido que intervenir cuando los manifestantes entorpecían el orden público. El comercio, los espectáculos, bares, etc. han permanecido cerrados y gran parte de los puestos de venta de periódicos no han abierto. La prensa ha salido a la calle con normalidad.

Hasta el momento no se tienen noticias de heridos graves o lesionados de consideración.

CINCUENTA DETENCIONES EN PAMPLONA

El Alcalde de la ciudad, Segundo Vallmaña, y el teniente de alcalde, Juan Manuel Pérez Balda, han solicitado audiencia al Presidente del Gobierno, a fin de tratar sobre la situación de los últimos días en la ciudad. Se espera que la audiencia sea concedida mañana por la tarde.

Por otro lado, más de 50 personas han sido detenidas hoy como consecuencia de los incidentes que se han sucedido a lo largo de todo el día. Los más graves han tenido lugar esta tarde en el barrio de San Jorge y Chantrea, y en general en toda la ribera norte del río Arga; donde ha habido enfrentamientos entre Policía Armada y manifestantes, que lanzaban piedras a las fuerzas del orden que repelían la agresión con pelotas de goma y botes de humo. Casi todo el día han permanecido barricadas en la avenida de Marcelo Celayeta, donde, sobre las 8 de la tarde, se desarrolló una operación combinada entre miembros del Cuerpo General de Policía y Policía Armada con el fin de detectar a las personas que se encontraban defendiendo las barricadas.

Algunas de las barricadas fueron incendiadas. También se in-

cendieron algunos coches y otros fueron volcados.

«LA GACETA DEL NORTE» NO SALDRÁ HOY

BILBAO, 16. (Pyresa). — El diario matutino «La Gaceta del Norte», ha acordado no aparecer en su edición de mañana, tras una asamblea celebrada en la tarde de hoy.

Por otra parte el centro regional de Televisión Española en Bilbao tan sólo se limitará a informar de los acontecimientos en las provincias vascongadas, negándose a todo otro tipo de información en solidaridad con el paro general que las afecta.

Por otro lado, los trabajadores de «El Diario Vasco» de San Sebastián han celebrado una reunión, en la cual tomaron el acuerdo de que no se publique la edición de mañana de dicho diario. Por el contrario, en «La Voz de España», el otro matutino de San Sebastián, se ha trabajado hoy con normalidad y el periódico saldrá después de tres días sin publicarse.

CRONICA POLITICA

(Viene de la anterior)

una estrategia revolucionaria que trasciende de los simples objetivos para los que se ha movilizó a las masas.

LAS LISTAS DE LA UCD: EL PARTO DE LOS MONTES

Simultáneamente en dos días —en «ABC», en forma de entrevista y en «El País» a través de un artículo— Fernández Miranda, presidente del Partido Demócrata Cristiano, integrado en la Unión del Centro Democrático ha roto su silencio sobre las dificultades que se presentaron a la hora de formar las listas de la UCD. Alvarez de Miranda reconoce que al amparo del Presidente Suárez entraron en las listas numerosos «alienígenos» —dice— con un espectacular aterrizaje de emergencia, y que el Centro Democrático estuvo a punto de estallar. Tras señalar implícitamente la valiosísima aportación que suponía la candidatura de Suárez en el Centro, el líder del PDC afirma que una vez acabadas las discusiones para formar las listas, hay que olvidar resquemores. En última instancia, Alvarez de Miranda dice que la UCD se perfila como un futuro partido homogéneo, sino como una coalición constitucional. En la entrevista, el presidente del PDC señala que su partido seguiría formando parte de la UCD, aunque no se hubiese cerrado aún el plazo de presentación de candidaturas; que el vicepresidente Oscar coincide políticamente con el PDC aunque se mantiene totalmente marginado de su estructuras.

UN 43 POR CIENTO DE INDECIOS

La encuesta de la semana, realizada por una empresa especializada para nueve periódicos del país da un 43 por ciento de indecios, 43 días antes de las elecciones. El sondeo indica un empate a un 14 por ciento a la UCD y al PSOE, un 6 por ciento AP y un 4 por ciento tanto para el federación DC como para el PDC como datos más significativos.

Martín Villa, en Lisboa

(Viene de la anterior)

El ministro de la Gobernación español opinó que el problema es uno de los mayores que enfrenta el actual Gobierno de Madrid.

Agregó que el mismo tenía dos vertientes, la referida al potencial estatuto de autonomía y la relacionada con la libertad de los pocos presos que restan, por causas de terrorismo.

Sobre la primera cuestión, las autonomías, el ministro dijo que en un plan para institucionalizar todas las regiones españolas, Cataluña Vasconia y Galicia tenían una especial significación por sus peculiaridades más acusadas.

Dijo que en principio regirían en el país vascos las antiguas juntas generales, de acuerdo a la tradición municipalista, y que en el futuro, la regionalización general y las autonomías deberían tener en cuenta los desequilibrios económicos regionales de manera de no perjudicar a las zonas más pobres.

A diferencia de otros países, como Italia por ejemplo, —dijo el ministro— en España las regiones más diferenciadas no son las pobres, si no las ricas en el caso de Cataluña y el país vasco.

El ministro insistió en que el Gobierno enfrentará la situación dentro de lo actualmente posible.

Sobre los presos, dijo Martín Villa que tras la amnistía de julio y la reciente ampliación, se ha entrado en la etapa del estudio individual de los casos pendientes, reiterando que las personas que siguen presas son responsables de delitos «muy serios» pero que las normativas establecidas para estudiar cada caso son amplias.

Respecto a la cuestión de los partidos políticos aún no legalizado, manifestó Martín Villa que con la legalización del Partido Comunista de España (PCE) y del Partido Socialista Unificado de Cataluña (PSUC) se había dado «un gran paso».

Opinó que si bien no está clara la perspectiva de nuevas legalizaciones, en su criterio, los partidos no legalizados aún o atentan contra la unidad de España, o contra la forma del Estado o no son democráticos sino revolucionarios.

En su mutua salutación ante la prensa, en el aeropuerto, los ministros Costa Braz y Martín Villa coincidieron en las buenas perspectivas de las relaciones hispano-portuguesas, y en la seguridad de que el encuentro de hoy contribuirá a fortalecerlas en las esferas de su respectiva incumbencia.

Martín Villa comentó que en la actual situación española, era posible que las relaciones interregionales no fueran actividad exclusiva del Ministerio de Asuntos Exteriores, y que los miembros del Gobierno de Madrid podían a su vez mantener contactos con el exterior en las esferas de su responsabilidad.

DECLARACIONES DEL MINISTRO ESPAÑOL LISBOA, 16 (Efe). — Serán institucionalizadas todas las regiones españolas, con mayor o menor autonomía, en intención del Gobierno de Adolfo Suárez, informó el ministro Martín Villa a su llegada hoy al aeropuerto lisboeta.

Interrogado por los periodistas sobre la conflictiva situación en la región vasco-navarra, el

Oreja, para lamentar el fallecimiento del marinero español.

COMUNICADO PORTUGUES

LISBOA 16 (Pyresa). — El Estado Mayor de la Armada acaba de hacer pública la versión sobre el incidente ocurrido en aguas territoriales portuguesas. «En la madrugada de hoy —dice el comunicado—, la lancha de fiscalización «Azor» detectó, a través de radar, una embarcación próxima a la costa, a la cual se aproximó con el fin de proceder a su identificación. Iluminado con su proyector, verificó el comandante del «Azor» que se trataba de una pequeña embarcación de tipo trainera sin ningún número de identificación y en faena de arrastre cerca de 500 metros de la costa. Ante estas actitudes sospechosas, el comandante del «Azor» intimó a la tripulación de la trainera para que parase, disparando hacia el aire y después hacia la proa de la embarcación (...) ante la imposibilidad de conseguir que la trainera obedeciese a las sucesivas órdenes de parar, el comandante del «Azor» no queriendo hacer fuego directo sobre la embarcación, la dejó continuar su rumbo».

El Estado Mayor de la Armada subraya, en relación con este incidente en el que ha muerto un marinero español y han resultado heridos otros dos, lo siguiente:

TAURINAS

Tercera de San Isidro

Lo más importante, los toros, por desiguales en el conjunto y en el detalle

MADRID, 16 (Especial para Pyresa, por José Antonio Medrano). — No han corrido bien las cosas en esta tercera corrida, en la que el público ya se ha demostrado con exigencias de categoría, las que pide toda feria mayor. A nuestro entender lo más importante del festejo ha sido el juego cambiante de los toros de los Herederos de Gabriel Hernández Pía, desiguales en el conjunto y en el detalle, de manera que ninguno se portó con uniformidad a lo largo de su lidia, sino que todos tuvieron reacciones dignas de contradictorios. Los mejores fueron el primero, el segundo y el sexto, los tres de peso cábrano y los peores los otros tres, negros entrepelados.

En el primero, la larga y muy entregada faena de Curro Rivera, no llegó a interesar, puede que por descontrolarse al ritmo que iba marcando el toro y por su aire de toro mecánico, pero, de todas maneras, el agante y los buenos modos del mejicano, que mató de una estocada cuidada, debieron ganarse mejor premio que unos leves aplausos. El cuarto, fue un toro desconfiante, de andarse mansones, lentos y distraídos para los de a pie, y de comportamiento bilioso en el castigo, igual en varas que en banderillas. Curro Rivera, que hubo de sufrir los primeros y además voces coladas impresionantes, se desenvolvió con

voluntad y decisión, pero sin obtener frutos ni siquiera de acoplamiento. Mató de una estocada bajita.

El iniciar los pases con la muleta retrasada, perjudicó mucho a la garbosa labor de Julio Robles en el segundo, que veía así medio aprovechados sus viajes de por sí cortos, sin perjuicio de bonadoces. Al final, hubo una serie de mejor recorrido, pero sin alcanzar lo que el toro pedía ni salvar el mediocre conjunto del muleteo, ultimado con media estocada muy tendida y premiado con una oreja de verbera, poco pedida y masiva y airadamente protestados. Con el manso quinto, que en su primera huida de los caballos, corrió, volteó y lesionó a un peón, la labor de Robles se redujo a unos intentos desechados de crecientemente justificada desconfianza y a mal uso de las espadas en un pinchazo una media, otro pinchazo, otra media y un descabello.

Lanceador de los de enmienda y parón y banderillero vertiginoso, Paco Alcalde no se encontró a gusto en sus cautas y desviadas pruebas al tercero y no tuvo la colaboración deseada en el apogadísimo sexto, al que se exigió mucho en todos los tercios. Acabó con el tercero, de una estocada desprendida, y con el último, de un pinchazo hondo y dos descabellos,

Mediterráneo

AÑO XL. — N.º 12.051

Edita: M. C. S. E.

Redacción, Administración y Talleres:

Av. Cernuda y Velasco, 29

Teléfonos 22 00 56 y 22 00 60

Director:

JOSE MARIA MARCELO SERRANO

Redactor-Jefe:

FRANCISCO PASCUAL MAS

Administrador General:

MANUEL GONZALEZ CEBRIAN

Depósito Legal: CS-6-1958

NUUESTRA CIUDAD

AGENDA DEL DIA

Martes, 17 de mayo

El Sol, en Castellón, sale a las 6'43 y se pone a las 21'12 Luna nueva mañana día 18

SANTOS DEL DIA

Ss. Pascual Ballón, religioso; Restituta, vg.; Heraclio, Pablo, Aquilino, Basilia, Victor, Adrián, Solocón, Panfameo y Palimón, Artemio y Galcoro, mrs.; Celestino y Bruno, obs.; Teodomaro, ct.

SANTOS DE MAÑANA

Ss. Juan I, p. y mr.; Venancio, Potamilón, Félix, obs.; Dióscoro, Teódota, Erico, Eufrasia, Faina, Matrona, Cristiano, Arsenio, Anastasón, Basilica, Tecusa, Alejandra, Claudia y ulita, mrs.; Félix, confesor; Angelo, abad.

EL TIEMPO

OBSERVATORIO METEOROLOGICO DE CASTELLON

SERVICIO METEOROLOGICO NACIONAL OBSERVATORIO DE CASTELLON

(Instalado en la Estación Fitopatológica de Almazora) DATOS DEL DIA 15 DE MAYO DE 1977 Temperatura máxima 23'6 grados a las 14 horas 20 minutos (Hora Solar). Temperatura mínima 11'8 grados a las 4 horas 45 minutos (Hora Solar). Temperatura media 17'6 grados. Humedad media 58%. Insolación eficaz 6 horas 40 minutos, equivalente al 46%. Velocidad media del viento 10 kilómetros/hora. Viento dominante Nor-Este. Presión atmosférica a las 12 (Hora Solar) 756'9 mm. (al nivel/mar). Tendencia barométrica subiendo. Precipitación total en 24 horas (De 0 a 24): nula. DATOS DEL DIA 15 DE MAYO DE 1977 Temperatura máxima 22'2 grados a las 9 horas 50 minutos (Hora Solar). Temperatura mínima 11'8 grados a las 6 horas 15 minutos (Hora Solar). Temperatura media 17 grados. Humedad media 58%. Insolación eficaz 5 horas 5 minutos. Velocidad media del viento 10 kilómetros/hora. Viento dominante Este-Nor-Este. Presión atmosférica a las 12 (Hora Solar) 758'5 mm. (al nivel/mar). Tendencia barométrica bajando. Precipitación total en 24 horas (De 0 a 24): 0'2 litros m².

HORARIO DE TRENES

Table with train schedules for Barcelona, Valencia, and Castellón. Columns include destination, train type, and departure/arrival times.

FARMACIAS DE GUARDIA

MAYO, 17 DOLS, Avda. Rey D. Jaime, 54. MONTOLIU, Cardenal Cosca, 28 (Camino Cementerio). SANJUAN, Plaza División Azul, 7 y 8 (Grupo Cardona Vives). EN EL GRAO BOCA, Avda. Puerto, 14



ACIERTO CON EL NUEVO colowall

REGISTRO CIVIL

DEFUNCIONES: Jaime Escrig Rovira, de 72 años; Carmen Arnau Royo, de 76 años; Carmen Ribes Eisela, de 76 años; Manuel Martínez Soler, de 59 años; Paciencia Gil Benages, de 77 años; José Llopis Segarra, de 66 años; Enrique Cambray Cour, de 62 años; Manuel Desalbert Porcar, de 70 años; Dolores Ortiz Folch, de 84 años; Ramón Pastor Nebot, de 72 años.

GUIA CULTURAL

PIETRO CORONADO. Oleos. GALERIA CANEM. Poeta Guilmetá, 2. Hasta el 21 de mayo. Horas de visita de 7 a 9. ARTISTAS CASTELLONENSES. Oleos y acuarelas. PALACIO PROVINCIAL. Plaza de las Aulas. Hasta el 22 de mayo. Horas de visita de 6 a 9. DIAZ NAYA. Oleos. SALA DERENZLI. Colón, 42. Hasta el 21 de mayo. Horas de visita de 7 a 9 de la tarde. J. GONZALVO. Esculturas en hierro. CASA DE CULTURA. Mayor, 29. Del 12 al 24 de mayo. Horas de visita de 7 a 9. SEGARRA. Oleos. SALA BRAULIO. Avenida Rey Don Jaime, 23. Hasta el 26 de mayo. Horas de visita: de 11 a 1 y de 6 a 9 tarde. MARTI FONT. Oleos. CAJA RURAL DE VILLARREAL. Calle San Antonio, 2. Hasta el 22 de mayo. Horas de visita de 6 a 9 tarde. ALFONSO. Esculturas. GALERIA NONELL. General Mola, 2. Hasta el 31 de mayo. Horas de visita: de 7 a 9'30 tarde.

Fiesta en la ermita de San Isidro



Con motivo de la festividad de San Isidro Labrador, anteaayer a las once de la mañana tuvo lugar una misa en la ermita dedicada al Santo, en plena huerta castellanense. El piadoso acto, al que asistieron numerosos fieles, fue organizado por la Cámara Oficial Agraria, Caja Rural Provincial y UTECO, Hermandad de Labradores y Ganaderos y la Cooperativa Agrícola «San Isidro». Antes de la misa, se procedió a la tradicional bendición del campo, y posteriormente, tras los actos religiosos, hubo «porras» en el que participaron todos los asistentes, con la actuación asimismo de la banda de música de San Juan de Moró. Entre las personalidades que asistieron a estos actos hay que destacar al Alcalde, don Vicente Pía; Presidente de la Caja Rural Provincial y UTECO, don José Ferrer Forn; Presidente de la Hermandad, don Jaime Sales, y otros representaciones.

(Foto: HEREDIO)

Terminaron las fiestas del Colegio Menor

El domingo por la noche, con el canto del himno colegial, finalizaron un año más las fiestas que el Colegio Menor «Santa María del Lidón» ha celebrado en honor a su Patrona.

En la jornada del domingo, los padres de los alumnos pudieron convivir unos momentos con sus hijos y con el resto de alumnos del centro, y poder así captar el espíritu y la alegría por la fiesta, de esa casa donde ellos han confiado la educación y la preparación para el futuro de sus hijos.

Entre otras cosas positivas que resaltan de estas fiestas, destaca el premio que se concede a la labor durante un año seguido de los alumnos de E.G.B., a través de las exposiciones de Trabajos Manuales y de Dibujo que, con gran orgullo, pueden contemplar los padres y en general todos los visitantes del Colegio en Fiestas. Otras notas positivas podríamos señalar de estas fiestas, con una gran tradición en la ciudad y en los numerosos pueblos que cuentan con estudiantes en el «Santa María del Lidón».



Educación y Ciencia

LOS DIAS 19 DE MAYO Y 29 DE JUNIO NO SON FESTIVOS

La delegación provincial del Ministerio de Educación y Ciencia nos remite, para su publicación, la siguiente nota:

Se hace público para general conocimiento de los Centros docentes de esta provincia que de conformidad con el Informe de la Presidencia del Gobierno en relación con el Real Decreto de 18 de Febrero último los días 19 de Mayo, festividad de la Ascensión del Señor, y 29 de Junio, de San Pedro y San Pablo, se considerarán lectivos, quedando en consecuencia modificado el Calendario Escolar.

AYUNTAMIENTO DE TORREBLANCA ANUNCIO DE CONCURSO

Este Ayuntamiento saca a concurso LA OBRA «ASFALTADO DE CAMINOS» bajo el tipo de 10.614.420 pesetas a la baja. Las proposiciones se presentarán en la Secretaría de la Corporación hasta el día 21 de mayo durante las horas de 9 a 14 en los días laborables. En el «Boletín Oficial del Estado» núm. 111 de fecha 10 de mayo de 1977 se inserta anuncio con las circunstancias detalladas. Torreblanca, a 12 de mayo de 1977 El Alcalde, J. DOMENECH

Prestigiosa compañía de ingeniería industrial catalana

(Edificios e Instalaciones) precisa para representar sus intereses en CASTELLON y Provincia Una persona fuertemente vinculada con la industria, las instituciones o el ramo inmobiliario y de la construcción. Compatible con otras ocupaciones y con un importante Capital de Ingresos. Escribir a Roldós Anuncios n.º 9968 Vergara, n.º 10 - BARCELONA.

DON MANUEL MELCHOR SCOTT - GLENDONWYN ASCENDIDO A GENERAL DE BRIGADA

Ha sido nombrado Jefe de la Brigada de Montaña número 61 y Gobernador Militar de Guipúzcoa

Por un Real Decreto del Ministerio del Ejército, que publicaba ayer el B. O. del Estado, ha sido promovido al empleo de General de Brigada de Infantería el Coronel de dicha Arma don Manuel Melchor Scott-Glendonwyn, nombrado jefe de la Brigada de Montaña número 61 y Gobernador Militar de la plaza y provincia de Guipúzcoa.

D. Manuel Melchor Scott-Glendonwyn se encontraba en la actualidad al mando del Regimiento de Infantería Tetuán 14 co: base en nuestra ciudad, residiendo en Castellón desde enero de 1943. Un período muy dilatado e importante de su vida está ligado a estas tierras donde formó su hogar, contrayendo matrimonio con doña Francisca Nos Marco, y donde nacieron sus hijos Manuel, María y Salvador. De su vinculación directa, sentimental y afectiva por Castellón puede dar una idea el hecho de que con gran satisfacción de toda la familia en 1971 su hija María fue Reina de las Fiestas de la Magdalena.

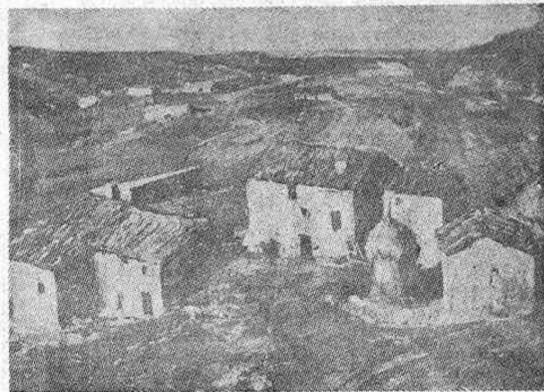
El hoy General don Manuel Melchor Scott-Glendonwyn nació en Granada el 4 de diciembre de 1917. Tiene por lo tanto 59 años. Durante la guerra formaba parte del primer batallón del Regimiento Castilla, habiendo participado en distintas operaciones en Andalucía y Extremadura. Está en posesión de la Medalla de Campaña, tres Cruces del Mérito Militar con distintivo rojo, dos cruces del Mérito Militar con distintivo blanco, Cruz de Guerra y Cruz y Placa de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo. Militar íntegro y consciente de sus responsabilidades, ha hecho siempre gala de un tacto exquisito y cordial, a la vez que exigente con la más estricta disciplina. Consultado sobre lo que significa este ascenso y su traslado a San Sebastián, don Manuel Melchor Scott-Glendonwyn ha dicho: «Me embarga un sentimiento profundo el tener que abandonar esta ciudad de la que es mi esposa, donde llevo tantos años y nacieron mis hijos; aunque lógicamente siento también la natural alegría del ascenso. En cualquier caso allí donde vayamos, Castellón vendrá con nosotros. Además de que no se trata de un adiós, sino hasta luego.



Desde estas páginas queremos felicitar sinceramente a don Manuel Melchor por este merecido ascenso que pone ríbrica a su carrera militar, deseándole los mejores éxitos en el desempeño de la alta misión que le ha sido encomendada.

POR LAS SALAS DE ARTE

MARTI FONT EN LA CAJA RURAL DE VILLARREAL



Con motivo de las fiestas de San Pascual, la Caja Rural de Villarreal ha montado una exposición de oleos y dibujos del pintor Martí Font. La obra puede verse en la segunda planta del edificio entrando por la calle San Antonio.

demostración de la valoración que hace Martí Font de los elementos estéticos, porque sabe a ciencia cierta que el diseño debe estar presente en todas las artes plásticas.

Sus temas podemos calificarlos, en resumen, como paisajes y temas de España entre los que figura la tauromaquia, que tanto prestigio internacional ha dado al pintor villarreolense.

Su pintura ofrece detalles propios que han contribuido a lo largo del tiempo a conferirle una definida personalidad. Su sentido de la composición, su estilización de los elementos, constantemente mejorados, influyen notablemente a la personal realización del pintor.

Sus cuadros tienen una labor de construcción muy notable y en este aspecto trasluce su dominio de la materia que sabe emplearla lógicamente, consiguiendo al propio tiempo efectos climáticos de gran belleza.

Martí Font se nos presenta como un pintor cuajado y de su obra trasciende un afán de constante superación que le permite conseguir sucesivamente mejores metas.

GONZALO PUERTO

Foto: HEREDIO.

RESTAURANTE VERNUZ MENU ESPECIAL VERANO 175- Ptas.

ALFONSO EXPOSICION DE ESCULTURAS

Del 17 al 31 Mayo en

GALERIA NONELL

Horas visita: de 7 a 9'30 tarde General Mola, 2 CASTELLON



# ANUNCIOS CLASIFICADOS

EN ESTA SECCION: CADA PALABRA, 7 PESETAS; MINIMO, 10 PALABRAS

**ANUNCIOS ECONOMICOS**  
Tel. 223412  
sin recargo

**VIARIOS**

- (1) DETECTIVES CIP. Investigaciones. Vigilancia. Delitos Privados. Licencia Gubernativa 2. Apartado 239. Teléfono 22 23 92. Castellón.
- (2) AUTO-ESCUELA Record. Toda clase carnets. Alquiler coches. Benasal, 3. Teléfono 22 25 55.
- (4) MATERIAL ANTENAS televisión en Selvi Radio, Sancho Abella, 16 (Junto edificio Simago).
- (343) REPARACIONES ALBAN. LERIA pavimentos cerámicos, alicatados, cocinas y baños. Construcciones Lua. Tels. 21 76 35 y 23 17 71.
- (888) AMISTADES prematrimoniales, ambos sexos, todas edades, distintas partes. Facilitamos información gratuita, escribiendo: Apartado 1722, Valencia.
- (894) APERTURA establecimientos e industrias. Equipo especialidad en: Documentación, Decoración, publicidad etc. Servicio rápido y serio. Telf. 223412.
- (933) CARNETS EMPRESA Responsabilidad, Renovaciones Asesoría Laboral: Pza. A. Provisional, 2.

**VENTAS**

- (9) AGENCIA ROMEA. Compra venta-alquileres, Pisos, Pisos. Enmedio, 23. Teléfono 21 73 84.
- (326) FINCAS TIRADO ofrece pisos 3 ó 4 dormitorios en calles Moyano, Vázquez Mella Huesca, Alicante, Ferrol y el Catiólico y Obispo Sainza ya terminados. Facilidades 18 años. San Félix. 13. Teléfono 21 10 19
- (13) SU PARCELA en Benicasim la tiene CITOSA. Razón Av. Ferrandis Salvador s/n Tel. 300650. Benicasim.
- (14) CITOSA ofrece pisos con calefacción central, garage etc. 200 m2. y 180 en calle Enmedio-Rafalafena.
- (15) CITOSA ofrece bajos comerciales desde 60 a 210 m2. facilidades. Razón: Mayor 46-B. Tel. 223200.
- (28) VENDEMOS PISOS centros. solares edificables, apartamentos y villas. Inmobiliaria Mayor 22 32 08.
- (29) PARCELAS FRENTE al mar. Facilidades de pago. Razón J. Gas. General Mola, 2
- (83) CONSTRUCCION VIVIENDAS protegidas C/. República Argentina, frente Mercado Lunes. 4 habitaciones Promociona Villarroya, S. A. Información Bagán-Sospedra Enmedio, 22, 2º Teléfono 22 11 64.
- (432) PISO A estrenar 4 habitaciones, baño y aseo inmejorable situación. Condiciones pago. Sr. Moya. Tel. 21 54 83

- (84) VIVIENDAS GRUPO 1.º 20 metros, garage propio, calle Navarra, núm. 3. Promociona Villarroya, S. A. Información Bagán-Sospedra. En medio, 22, 2º Telf. 22 11 64.
- (518) PISOS LLAVES en mano en Avda. Casalduch, junto colegio Carmelitas. Facilidades 15 años. Información y venta J. GAS, Gral. Mola, 2 Castellón.
- (586) TERRENOS CON agua zona industrial 35.000 m., pasan por puente pantano Cirra. Alcora Tel. 21 24 42 Castellón.
- (613) VENDO PISO. Razón: Teléfono 22 51 14.
- (689) APARTAMENTOS ACUARI. piscina, tenis, aparcamiento. Promueve: Salvador García. Informa y vende, Agust Antonino. Enmedio, 23. Tel. 212800.
- (690) SE VENDE piso ático con acabados de lujo en C/ Enmedio. Información y venta: Poeta Guimerá, 6. Tel. 217087
- (737) VILLA VENDO en urbanización Las Palmas, Benicasim 4 habitaciones, Baño aseo y garage. Daría facilidades o cambio por solar Castellón. Interesados llamar teléfono: 210826.
- (758) PARTICULAR VENDE parcela urbanización Montornés. Zona próxima Restaurante. Teléfono 21 45 78.
- (769) SE VENDE apartamento en Playa del Pinar junto al campo de golf (Castellón) 3 habitaciones, 2 baños, terraza, jardín y piscina privada para estrenar. 5 años facilidades 2.000.000.- Ptas. Telefonar 22 25 65 de Castellón horas oficina.
- (773) «MAESTRAZGO» PARCELAS a 50 mts. playa término Castellón. Facilidades. Telf. 21 74 48.
- (774) «MAESTRAZGO» POSEE solares en Grao, para vender o cambio de obra. Tel. 21 74 49
- (856) SE VENDE piso en C/ Martín Alonso, precio razonable. Tel. 216008.
- (775) VENDO PARCELA en Benicasim de 800 m2. chaffaa. Precio interesante, llamar Tel. 22 75 30 de 2 a 4 tarde y de 9 a 11 noche.
- (938) VENDO CHALET en urbanización El Pantano 1.200 m2, 160 m2 construidos, a estrenar con muebles, electrodomésticos, servicios, etcétera. 4.000.000.-. Facilidades. Tel. 21 41 99 en horas de oficina.
- (900) OCASION VENDO en Grao/Almazora Chalet con terreno. Facilidades pago. Bungalows en la curva de construcción. Venta con facilidades. Informes: Juan de Austria 51 Grao.
- (917) SALAMANCA FINCA regadio llana casi. Trescientas Hectáreas, asfalto, electricidad, edificaciones, teléfonos. Facilidades acepto via lora u otros bienes. Teléfono 923-460116.

- (939) OCASION EN PLAYA precios y llaves en mano apartamentos y bajos comerciales en segunda línea, zona de Heliópolis, chalets a 300 m. playa vende Construcciones Roig C/, Juan de Austria, 51-Grao.
- (923) VENDO PARCELA Camino La Plana. Razón: 23 23 73
- (930) OCASION! SE VENDE apartamento primera línea playa Benicasim completamente amueblado. Razón teléfono 21 38 22.
- (934) VENDEMOS DOS pisos subvencionados llaves en mano muchas facilidades. Razón Inmobiliaria Mayor, Teléfono 22 32 08.

**Cocinero o Cocinera SE NECESITA EN OROPESA**  
Trato familiar - No necesario un alto nivel profesional. Abstenerse sin referencias. Interesados dirigirse a SEAF PPO Oficina Empleo. Avda. Casalduch, 37. Ref. SEAF-PPO. CS-9.814-1

- (940) CEDO TIENDA de Comestibles por no poder atender, buena clientela, no cobro traspaso. Tel. 21 70 73.
- (941) VENDO PISO en plaza Padre Jofre, 19-Pta. 20. Razón: Tel. 21 13 05.
- (942) VENDO PISO todo exterior. Mar y Valencia, 4 habitaciones, salón, Polígono Rafalafena. Tel. 22 50 12.

**ALQUILERES**

- (35) AGENCIA CITOSA. alquiler su piso rápidamente. Enmedio, 136. Telf. 22 29 33.
- (36) AGENCIA ROMEA. Alquileres. Pisos. Compraventas fincas. Enmedio 23. Teléfono 21 73 84.
- (37) CITOSA precisa pisos amueblados en Castellón. Razón: Tels 22933 y 227965.
- (38) CITOSA NECESITA urgentemente pisos en alquiler sin muebles periodos para 2 años. Mayor 46-B. Teléfono 223200
- (862) COVENSE. OFRECE plantas bajas, alquiler y venta. Gral Sanjurjo, 29 teléfono 21 38 22.
- (883) NECESITO APARTAMENTO de lujo en Benicasim para Agosto. Tel. 21 29 54.
- (931) CEDO EN arrendamiento piso 2.º calle Enmedio para oficinas. Telf. 22 11 64.
- (936) ALQUILO VILLA en Benicasim con piscina y jardín. Teléfono 22 43 23.
- (943) SE ALQUILA piso lujo con o sin despacho. Razón: Alloza, 165-1.º, de 5 a 8 tarde.

**COLOCACIONES**

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar viados por la Oficina de Empleo del SEAF/PPO, y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.

- (852) TRABAJO ARTESANO en casa. Grandes ganancias. Informese. Apartado 883 Oviedo.
- (596) GANARAN 30.000 mensuales. Ofrecemos veinticinco trabajos caseros horas libres. Venta garantizada. Pago contado. Independiese. Escribanos. Promociones Rufea. Novas - Rosal, Pontevedra.
- (835) DIRECCIONES MANO o máquina. Pagamos hasta 1.000 pesetas diarias. Escribir Cruzada Verde Internacional, Balmes 246, Barcelona.
- (836) 30.000 MENSUALES trabajando en casa. Pagamos al contado. Escribir: Alba, Enamorados 23, Barcelona.
- (837) 80.000 PESETAS mensuales colaborando horas libres con Empresas Extranjeras. Continuidad, seriedad. Franquear solicitud con 12 ptas. Sereco Expansión BP 409 66004 Perpignan (Cedex) Francia.
- (860) URGE EMPLEADA de hogar todo estar. Sueño y condiciones a convenir. Razón: DAMA Publicidad. General Aranda, 6 Castellón.
- (890) SE NECESITA Ayudante de cocina. Interesados llamar al 223308 Restaurante «ROMA». Ref. Of. Empleo- CS 9569.
- (897) EMPLEADA DE hogar se necesita para matrimonio sin hijos. Todo estar. Buen sueldo y asegurada. Razón: Avda. Rey D. Jaime, 49. 2º 9.º Interesadas presentarse de 8 a 7 de la tarde.
- (909) TATIANN? EN primavera su belleza esmera. Hágame distribuidora. Tel. 23 23 06
- (935) EMPRESA JOVEN dinámica y con moderno sistema de ventas para su nueva delegación, precisa personal idóneo para ocupar los siguientes cargos comerciales: Delegado, Responsable de grupo, Jefe de Organización y Asesores. Tendremos en cuenta la experiencia anterior en el sector libros, capitalización y cursos diversos etc. por comisión. La oportunidad de promocionar es auténtica y fácilmente demostrable, por lo que los curiosos y medianías deben abstenerse. Muy interesados serán atendidos por el señor Manuel Castro de 11 a 12.30 h. y de 17 a 18 h. en Cafetería Gabiska.

**NECESITAMOS SEÑORAS**

- (912) NECESITAMOS SEÑORAS o señoritas para promoción artículos limpieza. Ingresos 800 a 1000.- ptas diarias. Razón: Dama Publicidad. Gral. Aranda, 6.
- (926) QUIERE OBTENER ingresos superiores a las 25.000 pesetas mensuales? Si es amante de las Relaciones Públicas visítanos, tenemos trabajo para Vd. Interesados personarse en Plaza de la Paz 6-1.º.º. de 10 a 13 horas.
- (937) SE NECESITA empleada de hogar inútil sin informes. Enmedio, 91-6.º.

**AUTOMOVILES**

- (46) AUTO GARAGE. Automóviles revisados por talleres propios. Facilidades de pago. Maestro Vives, 10. Teléfono 22 13 82.
- (47) AUTOMOVILES DOCTOR Clará 17, vende todos modelos Seat procedentes cam bios.
- (443) MARZA, S. L., Servicio Oficial SEAT, vehículos ocasión todas marcas, proceden de cambio reparados. Condiciones de pago a convenir. Razón: Calle Herrero, 34. Teléfono 22 43 58
- (544) AUTOLICA. CONCESIONARIO Provincial Crystal. Vehículos ocasión. Todas marcas y modelos. Garantía «S» de ámbito nacional (por escrito). Pérez Galdós, 4 (junto taquillas Plaza de los Ros). Tel. 21 64 53 Castellón
- (695) VEHICULOS OCASION. como nuevos, garantizados por Talleres Escuder Seat 127, 124-D, 1430, 1430-1600, 133, 1500 bifaro, 850 especial, 850 y 600 D; Renault R-12, R-5, R-4 super Citroen Berlina 5 CV moderna, C-8; Simca 1200 y 1200 especial; Mini 1000 lujo. Facilidades pago. Exposición: Plaza Padre Jofre, 18. Telf. 214417
- (755) VENDO COCHE Fibrón CS-61 445. Razón: Tel. 224574
- (851) PARTICULAR VENDE Simca 1.200 especial lujo, seminuevo 2 años, telf. 213270 ver en Rda. Magdalena, 36 bajos.
- (71) SANGLAS 500-S, freno disco semicarenado Sanglas. Motor reducido consumo. Arranque eléctrico. Quintana. Ribelles Comin, 3. Telf: 21 69 23 en ciudades pago.
- (696) BMW. R-60, R-75, R-100 y 100 S y R-100 RS. Exposición, venta y servicio oficial: Hermanos Quintana. Ribelles Comin, 3. Telf. 216923.

**MOTOCICLETAS**

**NIKE**  
objetos de regalo para recordar... el buen gusto.  
ENMEDIO, 23 TEL. 21 49 89  
CASTELLON



**AVISO**  
En breve participará a sus distinguidos clientes su próximo traslado de TALLERES y OFICINAS.  
Dispondremos para su servicio de EXPOSICION y VENTA de muebles de Jardín, para Terraza, Villas etc., complementando las acreditadas LONAS que instalamos en los TOLDOS de Apartamentos, Villas, Camiones, Industrias, etc.  
Agradecemos su lectura

**ORTOPEDIAS**

- (54) CARROS para inválidos piernas ortopédicas collarines cervicales, mechas para varices, zapatos especiales. Ortopedia D. E. A. O. Navarra 84 Tel. 21 29 88

**IDIOMAS**

- (59) MUNDO SOLO IDIOMAS. inglés, francés, alemán. 10 dos niveles, todas edades. San Vicente 11.

**ACADEMIAS**

- (111) ESCUELA DE Estética en Castellón. Aprende las profesiones Esteticista, belleza personal y masaje corporal de una forma sencilla con horario flexible. Información, llamando al teléfono 21 54 70.

**HUESPEDES**

- (357) PARTICULAR DESEA huéspedes. Avda. Casalduch, 42. 1.º, 2.º. Tel. 22 24 18.

**NECESITAMOS EL EMPUJE DE NUESTRA JUVENTUD**

## Alianza Popular

quiere para ti, Joven:  
libertad y futuro con bienestar.

**ESPAÑA lo único importante**

**LE CONVIENE SER SUSCRIPTOR DE**

## Mediterráneo

Y lo recibirá cómodamente en su domicilio

**Rellene este boletín y remítalo a:**  
**AVENIDA CERNUDA Y VELASCO, 29**

NOMBRE .....

APELLIDOS .....

DOMICILIO .....

POBLACION ..... PROV. ....

**FORMA DE PAGO (\*)**

(ANTICIPADO) CAPITAL

RECIBO A DOMICILIO MENSUAL: 310 Ptas. PROVINCIA

LETRAS DE CAMBIO

TRIMESTRALMENTE 930 Ptas.

SEMESTRALMENTE 1.860

ANUALMENTE 3.720

FECHA .....

FIRMA .....

(\*) Señale la que más le interesa

## Cartelera

CINE CONDAL 2.—(Climatizado). Tel. 22 76 08. Hoy 7.45 tarde y 10.45 noche.—LUCANDO POR MIS DERECHOS. El apasionante suspense de un Hitchcock con Peter Fonda. A. mayores 18 años.

REX (Climatizado). —7.45 y 10.45.— EL CORSARIO ESCARLATA. Technicolor. Las aventuras del Capitán Lynch y sus audaces piratas. Robert Shaw. Genevieve Bujold. M. 18 años. 14 acompañados.

ASTORIA.—(Tel. 215956).—7.45 y 10.45.— TRES FORAJIDOS Y UN PISTOLERO. Eastmancolor. Lee Marvin y Gary Grimes. Mayores 18 años y 14 acompañados.

CINE RIALTO.—(Tel. 224296) Hoy no hay funciones. Mañana miércoles continua 6.45 tarde. 2 Estrenos: EL PEQUEÑO PRINCIPE. Eastmancolor y EL SANTO CONTRA LAS MOMIAS. Eastmancolor por Blue Demon. Mayores 14 años y menores acompañados.

CINE CLUB O. A. R. Jueves, 19 a las 22.45.— El mayor acontecimiento en la historia de Hollywood: HERMANO. ¿ME DAS 10 CENTAVOS? (Brother can you spare a dime) de Philippe Mora. Gary Cooper, Clark Gable, Hermanos Marx, Walt Disney, Marlene Dietrich, Ginger Rogers, Fred Astaire y hasta 50 primeras estrellas de Hollywood. Mayores de 18 años.

AVENIDA. (Tel. 223224).—7.45 y 10.45.— CALL-GIRL (Vida privada de una señorita bien. Eastmancolor. Teresa Rabal y Tony Andrews. Mayores 18 años.

CINE SABOYA. —(Teléfono 214619).—7.45 y 10.45.— LOS PLACERES OCULTOS. Eastmancolor. Simón Andreu y Charo López. Mayores 18 años.

PARADOR DE FIESTAS «EL CASERIO» (Villarreal). Hoy martes 7 tarde y 11 noche: BIGOTE ARROGET Y ANGELA CARRASCO. Mañana Certamen Literario.

**EMPRESA MULTINACIONAL PARA SU FACTORIA DE CASTELLON SOLICITA**

## Secretaria bilingüe

SE REQUIERE:  
— Dominio hablado y escrito del idioma inglés  
— Mecanografía y archivo  
— Taquígrafía (no imprescindible)  
— Con experiencia

SE OFRECE:  
— Retribución a convenir según aptitudes  
— Jornada laboral de lunes a viernes  
— Reserva absoluta a colocadas

Interesadas diríjanse por escrito a Ref. 272, de Publicidad Meba. Enmedio 35-1.º. (SEAF-PPO- CS-9.781-1)

## VENDEDOR

interesa en

### AUTO-REAL, S. A.

SERVICIO OFICIAL SEAT

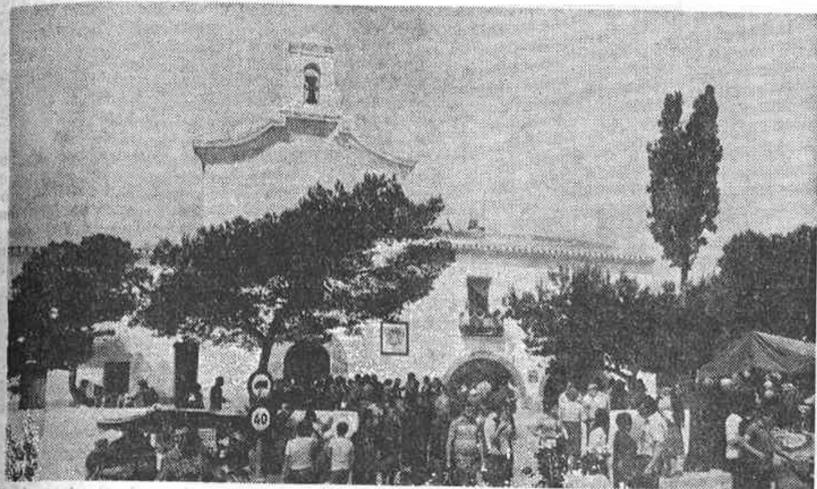
Cruces Viejas, 31  
Teléf. 52 01 58  
VILLARREAL

Los interesados deben presentarse en la Oficina de Empleo de Villarreal, Avda. Primo de Rivera, núm. 19. Villarreal.

NUESTRA PROVINCIA

ALMAZORA: LA ROMERIA A SANTA QUITERIA FUE UNA AUTENTICA MANIFESTACION DE FERVOR POPULAR

Animada jornada en el paraje de la Ermita



Dejémosnos de retóricas triunfalistas y otras mandangas. Que cuando acompaña el tiempo apacible, lo que está comprobado es que hay gente de sobra para todo lo que sea salir de casa e ir de fiesta.

Y así ocurrió el domingo día 15, cuando celebramos en Almazora la Romería a la Ermita de nuestra patrona Santa Quitéria para traerla al pueblo y presidir durante toda esta semana los actos que se celebrarán en su honor. Cruzándose a la vez otras tres coincidencias que en principio hubieran podido catalogarse como desfavorables para la afluencia de romeros.

En primer lugar, que durante ese mismo día, mañana y tarde, tuvieron lugar esos siempre concurridos concursos de tiro y arrastres, que a tantos aficionados atraen, por la noble y refinada competencia que se suscita entre los partidarios de unos y otros animales. Después, y también durante la mañana del día 15, se llevaron a cabo en el pueblo, los multitudinarios bautizos colectivos actuales, que se han convertido en concentraciones humanas de primer orden, a las que no sólo acuden los familiares de los neófitos, sino también las amistades de los pares y hasta los conocidos de los familiares de los padres. Y por último, que Villarreal está también celebrando sus fiestas patronales. Y el pueblo llimitrofe y hermano, aporta como otros años enorme contingente de personal por su proximidad —unión realmente— a la Ermita de Santa Quitéria.

A pesar de lo cual, se registró tal concurrencia de romeros el primer domingo por la mañana, que sin hipérbolo, podemos calificarlo como de muchedumbre. Y a pié, sobre todo juventud, más que nunca. A pesar de la distancia que separa la Parroquia de la Natividad donde se inicia el cortejo, hasta el Ermitorio, que estará sus largos cuatro kilómetros, y que parece que vivimos en unos tiempos de mínimo esfuerzo y comodidades a porrillo. Y en cuanto a vehículos, no querían ustedes saber. Las amplias explanadas del contorno, resultaron inmediatamente insuficientes, desbordándose de tal manera los coches aparcaados por descampados, huertos y caminos de los alrededores, que en algún extremo alcanzaba, más allá de un kilómetro del punto de destino. Y puesto que lo programado es que el gentío permanezca allí durante toda la jornada, hubo por la mañana Santa Misa a la llegada de los romeros, iniciando a continuación la Reina de las Fiestas, el desfile que ya no cesaría en toda la jornada, de los creyentes que subieron hasta la hornacina de la patrona para besar su manto.

Luego, y por suspensión del tiro al plato anunciado, se celebraron esas pruebas de motorismo que denominan trial y se adelantaron también por la misma causa, las ancestrales y siempre divertidas cucañas. Después, la efórica comida campestre, echándose en falta por la tarde entretenimientos colectivos para que la gente no se aburriera hasta la hora del regreso.

En que transportada en andas la Santa, se la disputaron a codazo limpio como siempre los entusiastas acompañantes, encendiéndose a su paso las clásicas hogueras.

Para hacer la Santa su entrada triunfal en la población, entre el disparo de tracas y cohetes, y a los vibrantes acordes de la Banda de Música.

En que transportada en andas la Santa, se la disputaron a codazo limpio como siempre los entusiastas acompañantes, encendiéndose a su paso las clásicas hogueras.

Para hacer la Santa su entrada triunfal en la población, entre el disparo de tracas y cohetes, y a los vibrantes acordes de la Banda de Música.

Fiestas en la provincia

ACTOS PARA HOY ALMAZORA Fiestas de Santa Quitéria

A las 13 horas: «Entrá» de las Vaquillas. A las 17 horas: En la Plaza de la Vila, Exhibición de ganado vacuno de una acreditada ganadería.

A las 21'30 horas: En la Plaza Pedro Cornel, Gran Partida de Ajedrez Viviente, organizada por la «Congregación de Luises».

A las 22'30 horas: En la Plaza Pedro Cornel Teatro Valenciano.

VALL DE UXO Festejos conmemorativos de la inauguración de la nueva sede social del Centro Instructivo de Arte y Cultura.

A las 19 horas: En los locales de la casa social, concierto por los músicos solistas de la banda de la entidad.

ACTOS PARA MAÑANA MIERCOLES ALMAZORA

A las 13 horas: «Entrá» de las Vaquillas. A las 17 horas: En la Plaza de la Vila, Exhibición de ganado vacuno de una acreditada ganadería.

A las 23 horas: Fiesta de las Antorchas.

VALL DE UXO A las 19 horas, en el Centro Instructivo de Arte y Cultura, concierto de violoncelo a cargo de don Francisco Badia, acompañado al piano por don Miguel Angel Herranz, ambos catedráticos del Conservatorio Superior de Música de Valencia.

VILLARREAL Los festejos correspondientes a Villarreal figuran en las páginas de huecogrado.

VILLAFAMES: Encuentro de cultura y política Participaron representantes de nueve partidos políticos

En la Casa de Cultura de Villafames se celebró el domingo el primero de una serie de encuentros promovidos por el Museo de Arte Contemporáneo. En torno a la iniciativa se reunieron unas doscientas personas, que acudieron a Villafames para escuchar a los representantes de los partidos políticos constituidos en nuestra región, que expusieron las líneas generales de sus programas culturales, puesto que se había fijado como tema para este primer encuentro el de «Cultura y Política». Entre los asistentes figuraban personas interesadas en la problemática cultural, pintores y público en general.

Las sesiones de trabajo se iniciaron con unas palabras de don Vicente Aguilera Cerní, director fundador del Museo Popular de Arte Contemporáneo de Villafames, en las que puso de relieve los motivos que han impulsado la organización de este primer encuentro con el que comienzan las actividades culturales del Museo.

EXPOSICION DE PROGRAMAS CULTURALES

Se inició después la formulación de los respectivos programas de acción cultural por parte de los partidos políticos, que respondiendo a la invitación formulada, habían acudido a la cita de Villafames.

Abrió el turno de intervenciones don Vicente Giner Boira, de Alianza Popular, señalando que este partido es contrario a todo tipo de revolución, porque éstas siempre destruyen la cultura, aunque después creen la suya propia. Después manifestó que A. P. es un grupo político eminentemente cultural, que defiende la cultura como uno de los puntos esenciales en el desarrollo de la humanidad.

Tras alabar la labor realizada durante los últimos 40 años, «que han sido unos de los más florecientes de la cultura española», el señor Giner Boira reiteró que continuar y ampliar esa labor es lo que ansía Alianza Popular. Finalmente dijo que en el marco concreto de nuestra región tratarán de programar el desarrollo de la cultura valenciana, «de arte, de pensamiento y de creación, junto con nuestra lengua. La primera que alcanzó categoría de clásica entre todas las que se hablan en España».

El segundo orador fue don Gustavo Muñoz, del Partido Comunista del País Valenciano, que expuso lo que el P. C. P. V. considera como fundamentos de su política cultural, inspirada en dos grandes objetivos, «la democratización de la cultura, y la normalización lingüística y cultural del catalán, es decir, de valenciano». Más adelante señaló «Un punto de referencia básico de la cultura que nosotros queremos es el protagonismo de los trabajadores». En cuanto a la formulación del programa del Partido Comunista del País Valenciano el señor Muñoz destacó la normalización lingüística y cultural, «orientada a poner fin, fueron sus palabras, a la fuerza de castellanización que se opera en las comarcas históricamente catalanoparlantes del País Valenciano».

libertad de creación y de expresión, declaración inmediata de la cooficialidad del catalán, es decir el valenciano, defensa del patrimonio histórico-cultural, control democrático de los medios de comunicación, apoyo a las actividades de teatro, canción y cinematografía, canal autónomo de «televisión, democratización de las fiestas populares, fomento de las artes plásticas y estímulo de la música, con ayudas a las bandas y creación de una Orquesta Sinfónica del País Valenciano».

Había a continuación don Joaquín Muñoz Peirats, en representación del Partido Democrático del País Valenciano, para quien en el primer plano del proceso intelectual figura la libertad, «que presupone la aceptación del libre derecho de creación, pensamiento y expresión, suprimiendo todo tipo de censuras». Más adelante propuso la creación de una Fundación de Arte y la Cultura Valenciana en el seno de la Generalitat, con una función independiente, sin militación política ni burocrática. Otro de los aspectos básicos del programa cultural del P. D. L. del P. V., es el de conseguir que el desarrollo cultural llegue de manera especial a los medios rurales y barrios periféricos de las grandes ciudades, «en la creación de una red de bibliotecas, casas de cultura, cines y teatros. El señor Muñoz Peirats terminó diciendo que «en definitiva nuestro partido entiende la política cultural formando parte del conjunto de su política valenciana».

Intervino después don Pedro Marugán, representante del Partido Popular Regional Valenciano. Para el P. P. R. V. la cultura ha de gozar de la máxima libertad en todos sus aspectos de expresión, creación, participación, comunicación y goce. Para ello el señor Marugán propuso una política de bibliotecas, del libro, de instituciones y no de festivales, concentración de todos los órganos administrativos que tienen competencia en materia cultural en un futuro Ministerio de Cultura, fomento de la cultura popular como expresión del pueblo, crear una amplia red de Aulas de Cultura, proteger y estimular las lenguas y culturas regionales con total autonomía en este campo y utilización de los medios de comunicación para potenciar a difusión de los bienes culturales».

Siguendo el turno de oradores habló después don Carlos Virigay, que ostentaba la representación del Partido Socialista Obrero Español, entre cuyos propósitos se encuentran los de promover las acciones necesarias para ofrecer a todos los españoles en edad escolar una sólida formación cultural en sus tres vertientes, técnica, científica y humanística; socializar los medios públicos e instrumentos colectivos de creación, transmisión y disfrute culturales. En otro aspecto, el señor Virigay dijo que el P. S. O. E. «considera que la cultura popular no estriba en hacer accesible al pueblo la cultura elaborada por la burguesía, sino en una acción concertada que potencia la difusión y recuperación cultural y artística que los distintos pueblos han elaborado a lo largo de siglos, a la vez que patrocinar aquellas manifestaciones que se entienden como arte burgués, aristocrático o culto, que por sus valores estéticos y testimoniales contribuyan a enriquecer espiritualmente al pueblo. En el orden práctico propugnó como modelo de producción socialista la realización de obras de arte y cultura públicas y de propiedad colectiva, cooficialidad del valenciano como variante coloquial del catalán, creación de un sindicato de rama, socialista, abierto, democrático y autogestionario, que defienda los intereses del artista e intelectual (naturalmente federado a la U.G.T.) y resurgimiento de las Casas del Pueblo».

de acción de este partido, que son, entre otras, las de promover todo tipo de organización cultural y medios de comunicación bajo ideas pluralistas y democráticas, actuar directamente en cada comarca para resolver los problemas concretos y promover, coordinar y utilizar los estudios sobre aspectos concretos para el desarrollo de una sociedad socialista en un País Valenciano autónomo.

Cerrando la sesión de trabajo hizo uso del palabra Rosa María Serrano, de Unión Democrática del País Valenciano, que entre otras cosas dijo que «a partir de nuestra consideración del hombre como un ser creador, entendemos que la cultura es el resultado de su labor creadora sobre la naturaleza». Después se refirió a las acciones más urgentes que deben llevarse a cabo, que son luchar por erradicar totalmente el analfabetismo, animar la creación de círculos de cultura, oficialidad total del valenciano, «o en su acepción más científica y lingüística el catalán», nueva concepción de escuela pública, libre acceso a la información y libertad de expresión, canal autónomo de televisión para el País Valenciano; revalorizar las iniciativas nacidas del pueblo, tales como bandas de música, tradiciones folklóricas; estimular la política editorial y todas las manifestaciones artísticas y culturales de forma descentralizada, fomento de los libros de texto escritos en catalán, luchar para que la cultura popular no sea una adaptación rebajada de la cultura sin adjetivos.

Una vez cerrado el acto un grupo de artistas que figuraban entre el público solicitó participar en la sesión, con el fin de que los políticos conocieran sus ideas sobre el tema cultural, petición que sometida a la consideración de los asistentes fue aceptada, por lo que éstos pudieron expresar su pensamiento sobre el tema.

Al propio tiempo hizo acto de presencia don Antonio Colomer, representante del Partido Laborista, que también estaba invitado a la reunión aunque por diversos motivos llegó tarde. Fue autorizado por el moderador del encuentro, don Julio Salvatierra, para que hiciera uso de la palabra, haciendo públicas unas consideraciones de carácter general, porque dado lo avanzado de la hora el señor Colomer consideró que no era oportuno llevar a cabo una exposición completa del programa cultural del Partido Laborista.

Seguidamente intervino don Javier Tárrega Bernal, representante del Partido Socialista del País Valenciano en el Encuentro de «Cultura y Política» de Villafames, para el que la plena normalización de la vida colectiva en el País Valenciano implica la cooficialidad de la lengua catalana en todo el territorio, considerando inaceptable cualquier discriminación por razón de lengua. Más adelante dijo «El arte y la cultura deben ser un reflejo del estado político y social del País Valenciano, y más aún, de cada una de sus comarcas y de las personas que en ellas viven». Trazó después las líneas

de acción de este partido, que son, entre otras, las de promover todo tipo de organización cultural y medios de comunicación bajo ideas pluralistas y democráticas, actuar directamente en cada comarca para resolver los problemas concretos y promover, coordinar y utilizar los estudios sobre aspectos concretos para el desarrollo de una sociedad socialista en un País Valenciano autónomo.

Cerrando la sesión de trabajo hizo uso del palabra Rosa María Serrano, de Unión Democrática del País Valenciano, que entre otras cosas dijo que «a partir de nuestra consideración del hombre como un ser creador, entendemos que la cultura es el resultado de su labor creadora sobre la naturaleza». Después se refirió a las acciones más urgentes que deben llevarse a cabo, que son luchar por erradicar totalmente el analfabetismo, animar la creación de círculos de cultura, oficialidad total del valenciano, «o en su acepción más científica y lingüística el catalán», nueva concepción de escuela pública, libre acceso a la información y libertad de expresión, canal autónomo de televisión para el País Valenciano; revalorizar las iniciativas nacidas del pueblo, tales como bandas de música, tradiciones folklóricas; estimular la política editorial y todas las manifestaciones artísticas y culturales de forma descentralizada, fomento de los libros de texto escritos en catalán, luchar para que la cultura popular no sea una adaptación rebajada de la cultura sin adjetivos.

Una vez cerrado el acto un grupo de artistas que figuraban entre el público solicitó participar en la sesión, con el fin de que los políticos conocieran sus ideas sobre el tema cultural, petición que sometida a la consideración de los asistentes fue aceptada, por lo que éstos pudieron expresar su pensamiento sobre el tema.

Al propio tiempo hizo acto de presencia don Antonio Colomer, representante del Partido Laborista, que también estaba invitado a la reunión aunque por diversos motivos llegó tarde. Fue autorizado por el moderador del encuentro, don Julio Salvatierra, para que hiciera uso de la palabra, haciendo públicas unas consideraciones de carácter general, porque dado lo avanzado de la hora el señor Colomer consideró que no era oportuno llevar a cabo una exposición completa del programa cultural del Partido Laborista.

DEMOCRACIA CRISTIANA

NULES

Hoy martes día 17 A las 10 de la noche

En el TEATRO ALCAZAR

Hablarán:

- Vicente Diego Ramón Conchín Climen Ramos Enrique Bellido Gasch

VICENTE RUIZ MONRAVAL

Presentación



HIDROELECTRICA ESPAÑOLA, S. A. ANUNCIO

Corte de suministro eléctrico en CASTELLON y PROVINCIA el próximo MIERCOLES día 18, por trabajos en líneas de media y baja tensión:

CASTELLON Trans. CAJAL núm. 32, II 220/127 V. (Alim. Sagasta-Avda. Casalduch), entre las 9 y las 12 horas.

ALMAZORA Transf. BENAFELI, entre las 10 y las 17 horas.

Castellón, 16 de mayo de 1977

Gafas de Sol, ya!



Enmedio, 23 CASTELLON

San Vicente, 59 (Detrás Ayuntamiento) VALENCIA

Explanada de España, 6 ALICANTE

Ópticos ante todo

# NUESTRA CIUDAD

## Programas de radio

**LA VOZ DE CASTELLON**  
Radio Cadena Española  
MATINAL. — 730 Sintonía y apertura; 732 Ayer y hoy; 8 Diario hablado de España a las ocho; 835 Rueda de conjuntos; 9 Acuarrela matinal; 930 Discorama; 945 Baby Form; 10 Servicio informativo; 1005 Discos a 45 revoluciones; 1030 Musical Ortoprono; 11 La hora del Supermercado del Trestillo; 1130 El intérprete de la semana; 1135 La ocasión; 1155 Noticias locales: Cartelera y farmacias.  
MEDIODÍA. — 12 Regina Coelli; 1203 Servicio informativo; 1210 Villarreal en fiestas; 1230 Los favoritos de Radio Cadena Española; 13 Famosos en el Caserío; 1325 Antena deportiva; 1330 Ibérica Exprés. Un programa realizado por Luis del Olmo.  
SOBREMESA. — 14 Epícentro: La voz de Castellón. Servicio informativo local y provincial, con crónicas, reportajes, informaciones y entrevistas; 1430 Diario hablado de Radio Nacional de España; 15 Almazora en fiestas; 1530 Club de amigos. Audición de discos solicitados; 1630 Novela. Lorena. Cap. 27. De Corín Tellado; 1715 El mundo del disco.  
TARDE. — 1730 Radio-Tarde.  
NOCHE. — 20 Epícentro: Segunda edición; 2015 La música; 2045 Radio Cadena actualidad; 21 Santo Rosario. Dirigido por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis Segorbe-Castellón; 2125 Noticias locales: Cartelera y farmacias; 2130 Penalty. Revista deportiva de actualidad; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 2230 Noche de intérpretes; 2255 Lectura de programas para mañana y despedida; 23 Cierre de emisión.

**RADIO CASTELLON**  
CADENA SER  
740 Sintonía y apertura de la emisión; 745 Matinal Cadena SER. Producción de los Servicios Informativos de la SER, con una amplia red de corresponsales y comentaristas sobre temas de máxima actualidad; 830 Música en Long-Play; 9 Cante flamenco; 930 Los estrenos de la SER; 945 La saga de los Porretas; 10 Matinal musical; 1030 El intérprete del día; 1035 Disco Club. Amenizado por Vicente Escura; 11 Mediodía Cadena SER; 1225 Servicio meteorológico de Levante; 1230 Noticias deportivas; 1245 Noticias deportivas; 1255 Disco Flash; 1305 Cotizaciones de productos agrarios; 1315 Ayer y hoy; 1330 La SER informa; 1335 Festival 77; 14 Actualidad 14 horas; 1430 Diario hablado de Radio Nacional de España; 15 Carta para Vd.; 1535 Los estrenos de la SER; 1555 La canción de la Semana; 16 Esmeralda. Novela de Delia Fiallo. (Cap. 145); 1645 Una voz y una canción; 17 La mujer marcada. Novela de Juan León Manzanares. (Cap. 22); 1730 Protagonista la música. por Jorge; 18 Una carta en su buzón; 1805 Toda la verdad; 1830 Pequeño musical; 19 La Fugitiva. Novela de Guillermo Sautier Casaseca. (Cap. 162); 1930 Los cuarenta principales. (Revisión); 20 Plaza de España; 2030 Exits del momento; 2045 Actualidad regional; 21 Resumen informativo; 2103 Música del mundo; 2135 Ráfagas deportivas, por Chenchó; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 2230 Diario musical SER; 2330 Hora XXV. Director, Ignacio Gabilondo; 1 Cierre.

# ACTIVIDADES POLITICAS

## Presentación de la candidatura Independiente de Centro de Castellón

Ayer por la tarde tuvo lugar la presentación a los medios informativos de los integrantes de la candidatura Independiente de Centro para las próximas elecciones, asistiendo a la reunión la totalidad de candidatos.

La lista para el Congreso va encabezada por José Miguel Ortí Bordás, hasta hace unas semanas Subsecretario del Ministerio de la Gobernación en el Gobierno del Presidente Suárez y Presidente de la Comisión Interministerial de Planes Provinciales, cargos de los que dimitió para presentarse a las actuales elecciones. El señor Ortí Bordás es abogado, tiene 39 años, está casado y es padre de dos hijos. Es Consejero Nacional y Procurador en Cortes por nuestra provincia.

Figuran a continuación Manuel Brea Ferrer, de 37 años, casado y padre de tres hijos. Jefe de la abogacía del Estado en nuestra ciudad. Ha sido Gobernador Civil de Lérida, cargo en el que cesó a petición propia en abril de 1976. Es Vicepresidente de la Real Cofradía de la Virgen del Lledó.

Vicente Vilar Morellá, agricultor y exportador de frutas. Tiene 42 años, está casado y padre de tres hijos. Es Profesor Mercantil. Vive en Almazora, siendo concejal de ese Ayuntamiento por el tercer trienio.

Manuel Albiol Llorens, de 57 años, casado y padre de tres hijos. Es armador de buques de pesca en el Grao de Castellón y Presidente de la Federación Provincial de Cofradías de Pescadores.

Margarita Sanfeliu Montolio. Casada, con dos hijos. Actualmente ejerce como profesora de EGB en el Colegio Nacional Sebastián Elcano, del Grao En cuanto a la candidatura Independiente de Centro para el Senado está integrada por Vicente Bordiús, exportador de trutas y empresario agrícola. Tiene 40 años, está casado y es padre de tres hijos. Presidente electo de la Asociación Profesional de Exportadores de Frutas de nuestra

provincia y presidente de la Caja Rural de Almazora; José Guallar Segarra, de 61 años, casado, con tres hijos. Natural de Benicàssim y vecino de Castellón. Es médico y ocupa el puesto de primer teniente de Alcalde del Ayuntamiento de la ciudad, y Germán Reguillo Simón, de 42 años, casado y padre de cuatro hijos. De los 13 a los 16 años trabajó como peón de albañil y jornalero del campo. Estudió con ayuda de becas. Actualmente es director del Colegio Mener de nuestra ciudad. Ha sido Subjefe Provincial del Movimiento y es diputado provincial, delegado del colegio de dicha corporación.

### P.LABRAS DE ORTI BORDAS

Después de efectuar la presentación de las dos candidaturas el señor Ortí Bordás hizo uso de la palabra en nombre de todos sus miembros manifestando que la candidatura Independiente de Centro se ha conformado con un solo fin, el de apoyar la política de reforma del Presidente Suárez. "Nos presentamos como independientes, dijo, porque el Presidente Suárez se presenta como independiente, y porque queremos tener las manos completamente libres para defender los intereses de Castellón y los de España". Más adelante puntualizó algunos aspectos de la candidatura en nuestra provincia de Unión de Centro Democrático al presentarse como partido de Suárez, señalando que UDC no es un partido político sino una coalición electoral, por lo que "mal puede hablarse entonces de partido de Suárez". También indicó el señor Ortí Bordás que el Presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, participa en las elecciones como candidato independiente y con el mismo carácter "lo hacemos los hombres que constituimos su equipo, es decir, sin tener afiliación a ningún grupo político determinado". Habló más tarde de la actual estrategia electoral en función de la cual los colaboradores de Suárez concurren a las elecciones o como candidatos independientes dentro de las listas de Centro Democrático, o constituyen candidaturas totalmente independientes, que se presentan por agrupaciones de electores con las firmas correspondientes. "En este segundo supuesto se halla nuestra Candidatura Independiente de Centro de Castellón", afirmó el señor Ortí Bordás, que más tarde continuó diciendo que "en esta como en otras provincias, concurren en una misma circunscripción electoral dos opciones que apoyan la política del Presidente Suárez". En cuanto a la impugnación presentada por UDC contra el uso de la denominación centro por la candidatura Independiente de Centro, el señor Ortí Bordás la calificó como un intento por apropiarse de la exclusividad de la defensa de la política del Presidente, "que todos los españoles tenemos perfecto derecho a defender".

José Miguel Ortí Bordás terminó su intervención señalando que tanto él como sus compañeros de candidatura van a trabajar en defensa de un sistema democrático en libertad y por valores tan esenciales como la justicia, la tranquilidad, el progreso y de los intereses de los pueblos y comarcas de Castellón en el seno de la región valenciana y dentro de la unidad de España.

N. de la R. Como saben nuestros lectores, el pasado día 12 fue presentada ante la Junta Electoral Provincial una impugnación, por la Unión de Centro Democrático, contra la candidatura Independiente de Centro que encabeza el señor Ortí Bordás. La impugnación se argumentaba en razón de la utilización de la palabra "centro". Sobre esta cuestión se pro-

nunció en breve la Junta Electoral.

En relación con esta cuestión, el miércoles 11, nuestro colega de Valencia "Levante" publicaba la siguiente nota informativa:

"Un portavoz de la Unión del Centro nos informa desde Castellón que Leopoldo Calvo Sotelo, representante de esa Unión, otorgó el pasado día 6 poder notarial a favor de Virgilio Oñate Gil para que éste pueda actuar a todos los efectos en el distrito electoral de Castellón. La misma fuente señala que dicha coalición en la provincia de Castellón es la única homologada a la que en Madrid encabeza Suárez".

## Presentación del Partido Comunista en Vall de Uxó

Unas mil quinientas personas asistieron el pasado domingo al mitin de presentación del Partido Comunista del País Valenciano en Vall de Uxó, que se desarrolló en un ambiente de notable entusiasmo del que puede dar idea el hecho de que a la entrada y salida del acto fueron vendidos unos 700 ejemplares del periódico "Mundo Obrero".

El acto congregó en la tribuna de oradores a Pilar Brabo, miembro del Comité Ejecutivo del PCE; Antonio Palomares, secretario general del Partido Comunista del País Valenciano; Vicente Zaragoza, candidato al Senado por esta provincia; Domingo Moreno, que encabeza la lista del PCPV al Congreso; Francisco Fernández, responsable del comité local, y Juan Luis Fernández, responsable de Juventudes Comunistas.

Dentro de la actualidad protagonizada por el PCPV en Vall de Uxó, debemos informar también que el sábado por la tarde se celebró una fiesta campesina en el paraje de las Grutas de San Jo, a la que asistieron, según señala una fuente del propio partido, unas dos mil personas. Tras la merienda se produjeron algunas intervenciones oratorias improvisadas, efectuándose también una colecta entre los asistentes con el fin de conseguir fondos para la campaña electoral del PCPV.

## Apertura de los locales de Alianza Popular

En la calle Enmedio, 9 y 11 han quedado instaladas las oficinas de Alianza Popular.

Ayer por la tarde, con motivo de la apertura de estas dependencias, se reunieron en el local de Alianza Popular de A. P., junto con los miembros más destacados del partido y varios de los integrantes de las candidaturas de Alianza Popular para el Congreso y Senado, entre los que vimos a José María Segarra Brea, Nicolás Pérez Salameo, Sebastián Carpi Vilar, Ana María Pérez Palacio, Antonio Fernández Olleta y Joaquín Borrás.

Según ha señalado el presidente provincial de A. P., a partir de ahora esta sede comenzará a funcionar a pleno rendimiento preparando los diversos aspectos de la campaña electoral. En el vestíbulo se colocará un panel informativo en el que van a figurar las informaciones previas a los diferentes actos políticos que se celebren durante este período.

En otro orden de cosas, ayer por la noche tuvo lugar la constitución de la junta de A. P. en Alcalá de Chivert.

## OBISPADO SEGORBE-CASTELLON

### NOTA OFICIAL

Ante el hecho de que varios partidos políticos han solicitado el uso de locales de la Iglesia con fines propagandísticos, hemos determinado prohibir dicho uso.

Con ello no hacemos más que mantenernos en la línea del Episcopado Español de absoluta independencia respecto a los grupos políticos.

Castellón, 13 de mayo de 1977.  
+ José María,  
Obispo de Segorbe-Castellón

## Otra impugnación contra una candidatura

Ante la Junta del Censo Electoral se presentó a última hora una impugnación por el Partido Socialista del País Valenciano, contra la candidatura presentada por la coalición PSP/IPS, porque, según el escrito presentado, el PSPV, está integrado en la coalición, estimando que no puede presentarse por tanto como independiente la coalición antes citada.

La Junta se reunirá mañana para resolver esta impugnación y la otra presentada.

## GOBIERNO CIVIL DE CASTELLON DE LA PLANA

### SECRETARIA GENERAL

### AVISO

El Gobierno Civil ha autorizado a la Empresa Arenera Benicarlana, una Voladura en el término municipal de Benicarló, Cantera "El Puig", el día 20, a las 1330 horas.

Lo que se pone en conocimiento del público en general y en especial a los vecinos de los alrededores del lugar en que se efectuará la Voladura para que sirva de advertencia en evitación de posibles accidentes.

## ACTOS PARA HOY

**BURRIANA.** A las 8 de la tarde en el Teatro Principal, mitin del Partido Comunista del País Valenciano, con la intervención de Antonio Palomares, Manuel Colomina, Lourdes Ortiz, Domingo Moreno y Vicente Davis.

**TORREBLANCA.** A las 10 de la noche en el Cine Metropol, mitin de presentación del Partido Socialista Obrero Español.

**NULES.** A las 1030 de la noche en el Teatro Alcázar, presentación de la Unión Democrática del País Valenciano.

## SUCESOS — SUCESOS — SUCESOS — SUCESOS

## Peatón atropellada y muerta en Burriana

En el kilómetro 75 de la carretera de Viver al Puerto de Burriana, en el término municipal de Burriana, el turismo matriculado CS-4371-E conducido por Jorge Collado Alós, de 21 años, vecino de Burriana, atropelló a la peatón Gracia Balaguer Rius, de 68 años, también vecina de Burriana, que sufrió lesiones de importancia.

Trasladada a la residencia de la Seguridad Social, fue asistida en urgencia, donde no pudo evitarse su muerte a causa de las gravísimas lesiones que sufría.

### ROBO EN UN CHALET

En la Playa de Almenara se produjo un robo en un chalet, en el que los cacos se llevaron joyas, transistores, cámaras fotográficas, relojes de pulsera, y otros artículos todo ello valorado en más de cien mil pesetas.

Se están llevando a cabo las investigaciones para tratar de identificar a los autores del robo.

### ACCIDENTE SIN HERIDOS

En el km. 9 de la carretera de Alcora, en el término municipal de Castellón, chocaron el turismo matriculado CS-6488-E conducido por Antonia Calduch Ortells, de 19 años, vecina de Castellón y la furgoneta matriculada CS-39.823 conducida por Francisco García Leal, de 59 años, vecino de Castellón.

No hubo desgracias personales, sufriendo daños los dos vehículos antes citados.

### SALIDA DE LA CALZADA

En el km. 136 de la carretera general Valencia-Barcelona, en el término municipal de Benicarló, la motocicleta matriculada CS-1064-C conducida por Justo Molina Rodríguez, de 22 años, vecino de Castellón, al sufrir el reventón de una de las ruedas del vehículo, perdió el control del mismo, saliendo de la calzada.

Resultaron lesionados los dos ocupantes de la moto; el mencio-

### ATROPELLO DE UN PEATON

En la Ronda del Mijares de nuestra capital ocurrió un accidente de circulación cuando un turismo atropelló a un peatón, que resultó lesionado.

El accidente se produjo en la citada Ronda, cuando el turismo matriculado CS-1816-B conducido por Ramón Samit Sifre, de 51 años, vecino de Castellón, alcanzó al peatón Juan García Manzanaeda, de 49 años, vecino de Castellón.

El mencionado peatón resultó lesionado, siendo trasladado al Hospital Provincial donde quedó internado para posterior observación. Le fueron apreciadas lesiones de carácter grave.

### DOS HERIDOS EN CHOQUE DE TURISMOS

Dos personas resultaron lesionadas en choque de turismos, ocurrido en el casco urbano de la capital.

El accidente se produjo en el cruce de las calles Herrero-Fola, al chocar el turismo matriculado CS-44.676 conducido por Juan Vicente Castelló, vecino de Castellón y el turismo matriculado C-2211-C conducido por José Schabter Monreal, de 29 años, vecino de La Coruña.

Resultaron lesionados el conductor citado en primer lugar Juan Vicente, y su acompañante, Francisca Caballer Viciano, de 52 años, vecina de Castellón.

Ambos fueron trasladados a la residencia de la Seguridad Social donde el facultativo de guardia les apreció, al primero heridas de carácter leve y a su acompañante, de carácter grave.

### CHOQUE CON HERIDOS

En el cruce de las calles Arquitecto Traver y Ronda del Mijares ocurrió un accidente en el que no hubo desgracias personales.

El choque se produjo en el citado cruce, entre el turismo matriculado alemán BM-W-638 conducido por Hans Günther Weber, de 28 años, vecino de Colonia y el turismo matriculado CS-62.459 conducido por José María Sanjuán Roca, de 77 años, vecino de Castellón.

No hubo heridos, sufriendo los dos vehículos daños de alguna consideración.

## CULTOS-CULTOS-CULTOS

**SANTA MARIA.** — Hoy, misas a las 8, 9, 11 de la mañana y 8 de la tarde.

**SAGRADA FAMILIA.** — Hoy, misas a las 8, 9 de la mañana y 8 de la tarde.

**SANTISIMA TRINIDAD.** — Hoy, misas a las 715, 8, 9, 930 y 10 de la mañana. Tarde misas a las 630 y 730.

**SAN JOSE OBRERO.** — Hoy, misas a las 9 de la mañana y 7 de la tarde.

**SAN PEDRO.** — Hoy, misa a las 730 de la tarde.

**SAN FRANCISCO.** — Hoy, misas a las 8 de la mañana y 8 de la tarde.

**SAN VICENTE FERRER.** — Hoy, misas a las 10 de la mañana y 7 de la tarde.

**SAN MIGUEL.** — Hoy, misa a las 730 de la tarde.

**SAN CRISTOBAL.** — Hoy, misa a las 8 de la tarde.

**PARROQUIA DE NUESTRA SENORA DEL CARMEN.** — Hoy, misas a las 730 y 830 de la mañana. Por la tarde a las 730.

**SANTO TOMAS DE VILLANUEVA.** — Hoy, misas a las 930 de la mañana y 7 tarde.

**ERMITORIO DE LIDON.** — Hoy misa a las 6 de la tarde.

**FUNERARIA "La Magdalena"**  
tel. 220197  
de servicio permanente  
c/ Navarra, 84 castellon



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## Doña María Fornals Renau

(Viuda de Sanchis Lloréns)

QUE FALLECIO EL DIA 16 DE MAYO, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Sus apenados hijos: Francisco Sanchis (Empleado de Banesto) y Lidón Sanchis (Calzados Lidón); hija política, María Dolores Vilar; nietos, Cristian y María Dolores, hermana, sobrinos y demás familia, al comunicar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan al acto de las Exequias Fúnebres que tendrán lugar hoy a las CINCO TREINTA de la tarde en la Parroquia de Santa María, por lo que les quedarán eternamente reconocidos.

Castellón, 17 de mayo de 1977.

(No se invita particularmente)



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## Don LUIS BRAULIO GODES

(AGENTE COMERCIAL)

QUE FALLECIO A LAS 24 HORAS DEL DIA DE AYER, A LOS 80 AÑOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su hijo: Luis Braulio Escribano; hija política: Margarita Escribá Seguer; nietos: Pablo, Alfonso y Elena; hermanos políticos, primos, sobrinos y demás familia, al comunicar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan lo tengan presente en sus oraciones y asistan al acto de las Exequias Fúnebres que tendrá lugar hoy a las CINCO de la mañana en la Concatedral de Santa María, por lo que les quedarán eternamente reconocidos.

Domicilio particular del finado: Calle Herrero, núm. 64.

Castellón, 17 de mayo de 1977

(No se invita particularmente)

**Skanda**  
LISTAS DE BODA  
Mayor, 32 CASTELLON

**programas:**

<b>PRIMER PROGRAMA</b> Canal VHF	El mundo de la música. 2030 Novela (Capítulo II) 2100 Telediarlo Segunda edición.
1345 Carta de ajuste «Rocío Jurado».	2130 Revista de Toros. 2200 Esta Noche... Fiesta. 2315 Concierto «Cuartetos de una exposición» Moussorgsky.
1400 Programa Regional Simultáneo.	2345 Ultima Hora. 2400 Telediarlo. 0005 Despedida y Cierre.
1430 Apertura y Presentación. 1431 Gente. 1500 Telediarlo Primera edición. 1535 Pianissimo. 1605 Matt Helm «El semental». 1655 The Virtuous Wife, Purcell. 1705 Despedida y Cierre. 1845 Carta de ajuste «Jorge Negrete».	<b>SEGUNDO PROGRAMA</b> Canal LHF
1900 Apertura y Presentación. 1901 Avance Informativo. 1905 Un Globo, Dos Globos. Tres Globos ¡Agrete Sesamol! Episodio núm. 8 A la abuela Clea: «El flautista» Corre-Camunos: «La constelación del coyote».	1930 Carta de ajuste «Flamenco: Antonio Mairena» 2001 Redacción de Noche. 2100 ¿Qué es...? 2130 Opera «La comedia sobre el puente» y «Ariadna». 2300 Revista Musical. 2330 Despedida y Cierre.

NACIONAL

LLEGADA A MADRID DEL MINISTRO DE TRABAJO DEL URUGUAY

MADRID, 16. (Pyresa). — A primera hora de la mañana de hoy, ha llegado a Madrid, en vista de una semana de duración, el Ministro de Trabajo del Uruguay, José Enrique Etcheverry Stirling, quien declaró que tenía un gran deseo de conocer las distintas áreas del Ministerio de Trabajo de España en relación con la Seguridad Social. «Tema muy importante para nosotros —dijo—, porque estamos empeñados en una reforma del actual régimen de la Seguridad Social. Señaló además que estaba muy interesado por los éxitos logrados en España en cuanto a formación profesional, y en mantener contactos sobre convenios de asistencia técnica entre los ministerios de Uruguay y España, dentro del marco de cooperación social de 1974, y la posibilidad de establecer un convenio con la Seguridad Social de España. «Esto —señaló— es algo que los residentes españoles en Uruguay nos reclaman desde hace tiempo con pleno derecho». El Ministro uruguayo, que llegó en línea regular, fue recibido en el aeropuerto por su colega español, señor Rengifo Calderón.

GRUPOS POLITICOS

El Partido Comunista contra los sucesos de Euskadi

Reunión de líderes de "Unión de Centro Democrático"

MADRID, 16. (Pyresa). — «Los sucesos de Euskadi tienen como fin común impedir que haya elecciones», según afirmó Víctor Díaz Cardiel, miembro de la Comisión Ejecutiva del Partido Comunista de España, en el curso de un mitin electoral que tuvo lugar ayer en el Teatro Monumental de Madrid, con asistencia de numeroso público. Posteriormente intervino Marcelino Camacho quien se refirió a la actividad sindical de Comisiones Obreras y añadió que esta organización propugna la tranquilidad de la clase obrera ante las elecciones, porque no podrán llamar a lo que quieran, pero el interés de la clase obrera está en que haya elecciones libres y pacíficas. Completaron el turno de intervenciones Isabel Villalonga, que habló de los problemas de los barrios de Madrid, Carlos París y Pilar Blanco, que abordó la problemática de la Seguridad Social.

del Centro" no ha presentado candidatos. El señor Calvo Sotelo estuvo acompañado por los miembros de la comisión ejecutiva de la UCD, entre los que figuran Francisco Fernández Ordóñez, Joaquín Garrigues Walker e Ignacio Camuñas. En la reunión, según ha sabido "Cifra", se abordaron tres temas fundamentales: el organigrama y funcionamiento de la "Unión de Centro Democrático", la campaña electoral y la campaña publicitaria.

en el que intervinieron Pedro Bofill, José Alonso Nieves Artaño y Fernando Morán. Todos los oradores coincidieron en pedir la amnistía total y la legalización de todos los partidos políticos para llegar a la consecución de la democracia. Por su parte José Alonso insistió en que los hombres de izquierda eran hombres de paz, mientras que Fernando Morán criticó la actitud del Gobierno por la postura que adopta ante temas como la NATO, la CEE y las multinacionales.

MITINES DE PSP

MADRID, 16. (Pyresa). — El Partido Socialista Popular ha celebrado durante este fin de semana diversos mitines en la provincia de Madrid concretamente en un cine de la barriada de Usera y tras la proyección de una película relativa al partido, intervinieron María Fernanda Gómez, representante de este partido en Euskadi, quien disertó sobre la mujer y la alternativa socialista, José Castrillo que abordó exclusivamente temas sindicales, Miguel Alonso que se mostró muy optimista en cuanto a las posibilidades electorales del partido; Melchor Ubago, que se refirió a los problemas de los pensionistas republicanos, y Donato Fuego, miembro del Comité Ejecutivo del PSP y candidato al Congreso, el cual, en un momento de su discurso afirmó que "el pueblo debe depositar su confianza en el socialismo para que nunca más se vuelva a repetir que unos pocos dominen a muchos. Finalizado el acto se cantó la Internacional.

REUNION DE "UNION DE CENTRO DEMOCRATICO"

MADRID, 16. (Cifra). — Los candidatos que encabezaban las listas al congreso, en las distintas provincias, por la "Unión de Centro Democrático", se reunieron esta tarde en la sede de la coalición, en la calle General Mola. Presidió la reunión el exministro Leopoldo Calvo Sotelo, "número dos" en la lista de la UCD al Congreso por Madrid y coordinador de la Unión. A esta reunión de los números "uno" en todas las provincias por UCD no asistió Adolfo Suárez, que encabeza la candidatura por la provincia de Madrid. Tampoco asistió ningún representante de la provincia de Guipúzcoa, por la que "Unión

de Centro" no ha presentado candidatos. El señor Calvo Sotelo estuvo acompañado por los miembros de la comisión ejecutiva de la UCD, entre los que figuran Francisco Fernández Ordóñez, Joaquín Garrigues Walker e Ignacio Camuñas. En la reunión, según ha sabido "Cifra", se abordaron tres temas fundamentales: el organigrama y funcionamiento de la "Unión de Centro Democrático", la campaña electoral y la campaña publicitaria.

PIO CABANILAS EN RNE

MADRID, 16. (Pyresa). — Esta noche, en el espacio "Diálogos políticos", de Radio Nacional de España, Pío Cabanillas, presidente del Partido Popular (integrado en la Unión de Centro Democrático), ha declarado: «El Gobierno ha hecho la gran política de centro que nadie le puede negar; y esto introdujo un factor nuevo en la mecánica de Centro Democrático: había alguien que desde el poder estaba luchando a nuestra misma política». «La legalización del PCE —dijo el señor Cabanillas— es la gran decisión que obliga al presidente Suárez a ser consecuente con una determinada política. Ante este hecho, Centro Democrático se plantea la posibilidad de abrir sus filas a una serie de presencias nuevas, algunas aceleradas, incluso de personas que habían atacado a ese centro, y que se apuntaron en los horas que estimaban más cómodos». Aseguró también que el Centro siempre ha estado en prensa porque impuso la regla auténticamente democrática de discutir, y cuando se inicia la discusión surgen el conflicto. En la confección de las listas, donde se tocan intereses humanos, siempre hay conflictos.

«En el Centro Democrático —indicó— establemos el acuerdo de no imponer una presidencia. En la Unión de Centro Democrático creo que debe imperar la misma regla. Una cosa es el papel de mediador, que por la necesidad de confeccionar las listas se le adjudicó al señor Calvo Sotelo, y otra cosa que podamos hablar de presidencia adscrita a alguna persona». Finalizado este recorrido, los Reyes regresaron al Palacio de la Zarzuela.

MADRID: LOS REYES PRESIDERON VARIAS INAUGURACIONES

MADRID, 16. (Pyresa). — Sus Majestades los Reyes de España inauguraron ayer en la nueva plaza de Colón los jardines dedicados al descubrimiento y el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

Asistieron a este acto los presidentes del Gobierno y de los Cortes, ministros, alcalde de Madrid, el cardenal Tarancón, alcaldes de capitales de 19 países del continente americano, y embajadores de los países hispanoamericanos acreditados en Madrid.

Tras la bendición del monumento por el arzobispo de Madrid, hizo uso de la palabra el alcalde de Santo Domingo en nombre de todos los alcaldes asistentes al acto, y expresó la gratitud de todos los pueblos hispanoamericanos por la consagración de esta plaza. Asimismo manifestó la necesidad de abarcar a la corriente hispanizante, «por hallarse en ella el vigor y la respuesta de los inquietantes signos de nuestra época».

Intervino a continuación el alcalde de Madrid, señor Arsequo, el cual expresó su satisfacción por la inauguración de la plaza, agradeció a los Reyes y demás autoridades su presencia, e hizo una glosa de la cultura y el importante papel del Rey en la creación de este centro cultural, que a la vez es un homenaje a la hispanidad.

Seguidamente, los Reyes y demás personalidades que le acompañaban hicieron un detenido recorrido por las distintas instalaciones del Centro Cultural Villa de Madrid, deteniéndose especialmente en las salas de exposiciones, en las que se hallan representadas obras de los artistas iberoamericanos más prestigiosos, y en las salas dedicadas a filatelia, numismática y cerámica.

NUEVA SALA DE CONCIERTOS

MADRID, 16. (Pyresa). — Con

asistencia de la Reina de España, a quien acompañaban la duquesa de Badajoz, los duques de Cadiz, y alcalde de Madrid con su esposa, se ha inaugurado la nueva sala de conciertos del Centro Cultural de la Villa de Madrid, en el subsuelo de los Jardines del Descubrimiento, ubicado en la antigua plaza de Colón, con un concierto extraordinario a cargo de la orquesta nacional de España conducida por su titular Rafael Frühbeck, con el concurso del pianista español Joaquín Soriano, que fue fiel intérprete de «La noche de los jardines de España», de Falla.

Tanto a la llegada de la Soberana como al abandonar el salón se interpretó en su honor el Himno Nacional.

La sala está calculada para unas mil personas en su aforo, y su disposición arquitectónica está realizada en forma de herradura. Puede albergar espectáculos sinfónicos y de ballet, así como otras actividades que estén relacionadas con la cultura, puesto que también «ad hoc» tiene una sala de conferencia para 400 asistentes con traducción simultánea en cuatro idiomas.

EL CONDE DE BARCELONA, EN PALMA DE MALLORCA

PALMA DE MALLORCA, 16. (Cifra). — El conde de Barcelona, don Juan de Borbón, llegó esta tarde a Palma de Mallorca, por vía aérea, procedente de Madrid.

En el aeropuerto balear fue recibido por las primeras autoridades provinciales y locales, así como por un numeroso grupo de amigos, entre ellos, el conde de Gamazo, el marqués de Cáceres y el presidente del "Club de Mar" de Palma, Javier de la Rosa.

Al descender del avión don Juan de Borbón, las personalidades que esperaban su llegada le tributaron una larga y significativa ovación.

Don Juan de Borbón se alojó durante un par de días en el yate "Giralda" anclado en el muelle del "Club de Mar", para emprender seguidamente un largo cruceo marítimo.

HOY, ASAMBLEA DE LAS CAMARAS DE COMERCIO ESPAÑOLAS EN MADRID

MADRID, 16. (Pyresa). — Mañana se inicia en Madrid la Asamblea General de Cámaras de Comercio, Industria y Navegación de España, a la que asistirán representantes de las 85 cámaras que existen en nuestro país.

Con motivo y organizado por el Consejo Superior de Cámaras de Comercio, Industria y Navegación se ha celebrado un almuerzo en el que el presidente del Consejo Superior, señor Isasmendi, manifestó que en esta asamblea se celebrarán dos mesas redondas, una sobre movimiento asociativo y otra sobre problemas de la libre empresa en el mundo por los representantes extranjeros. Igualmente se abordarán diversas ponencias como son nuevas perspectivas de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación, acción de las cámaras pequeñas y medianas empresas, presencia de las cámaras en las relaciones económicas internacionales; la economía española y su futuro y las cámaras en sus relaciones económicas.

Durante el almuerzo el presidente del Consejo Superior de Cámaras de Comercio, Industria y Navegación señaló las diferencias entre las agrupaciones profesionales de empresarios y las cámaras, que han de defender los intereses generales del comercio, la industria y la navegación, además de abordar cuantas funciones se le encomienden por los empresarios o la Administración. Manifestó que en su futuro las cámaras de comercio debían estar adscritas a la Presidencia del Gobierno o a un futuro Ministerio de Economía y Finanzas. También destacó la necesidad de creación de cámaras regionales. Sobre la importancia de las cámaras ante la mediana y pequeña empresa los representantes de las cámaras manifestaron que éstas son los órganos de máxima representación de las empresas; que las cámaras son instituciones con plena representación territorial y que tienen una estructura ya organizada con un equipo técnico y hu-

Excmo. Ayuntamiento de Castellón de la Plana ANUNCIO

En el Boletín Oficial del Estado número 115 correspondiente al día 14 de Mayo de 1977, aparece inserto Edicto por el que se convocan subastas públicas independientes para la enajenación de las siguientes parcelas de propiedad municipal:

- 1) Parcela de terreno de 299,94 m/2., o lo que haya situada en la calle Hermanos Vilafañá (entre los números 9 y 13). Tipo de licitación 4.499.100.- Ptas. Garantía provisional 110.000.- Ptas.
2) Parcela de terreno de 237,42 m/2., o lo que haya, situada en la calle San Roque de esta Ciudad. Tipo de licitación 5.698.080.- pesetas. Garantía provisional 120.471.- Ptas.
3) Parcela de terreno de 725,22 m/2., o lo que haya, situada en la calle San Roque de esta Ciudad. Tipo de licitación 17.405.280.- pesetas. Garantía provisional 259.053.- Ptas.
4) Parcela de terreno de 416.- m/2., o lo que haya, situada en los antiguos terrenos del Matadero Viejo de esta Ciudad, y señalada con el número 1 de la Manzana «A». Tipo de licitación 12.480.000.- Ptas. Garantía provisional 209.800.- Ptas.
5) Parcela de terreno de 420.- m/2., o lo que haya, situada en los antiguos terrenos del Matadero Viejo de esta Ciudad, y señalada con el número 2 de la Manzana «A». Tipo de licitación 12.600.000.- Ptas. Garantía provisional 211.000.- Ptas.
6) Parcela de terreno de 444,86 m/2., o lo que haya, situada en los antiguos terrenos del Matadero Viejo de esta Ciudad, y señalada con el número 3 de la Manzana «A». Tipo de licitación 13.345.800.- Ptas. Garantía provisional 218.458.- Ptas.
7) Parcela de terreno de 402,90 m/2., o lo que haya, situada en los antiguos terrenos del Matadero Viejo de esta Ciudad, y señalada con el número 4 de la Manzana «A». Tipo de licitación 12.087.000.- pesetas. Garantía provisional 205.370.- Ptas.
8) Parcela de terreno de 381,50 m/2., o lo que haya, situada en los antiguos terrenos del Matadero Viejo de esta Ciudad, y señalada con el número 5 de la Manzana «A». Tipo de licitación 11.445.000.- Ptas. Garantía provisional 199.450.- Ptas.
9) Parcela de terreno de 414,75 m/2., o lo que haya, situada en los antiguos terrenos del Matadero Viejo de esta Ciudad, y señalada con el número 6 de la manzana «A». Tipo de licitación 12.442.500.- Ptas. Garantía provisional 209.425.- Ptas.

Las proposiciones para optar a la subasta de cualquiera de las parcelas indicadas podrán presentarse en el Negociado de Hacienda de la Secretaría General, de 10 a 13 horas, hasta el día 7 de Junio de 1977, inclusive. Castellón de la Plana a 14 de Mayo de 1977.

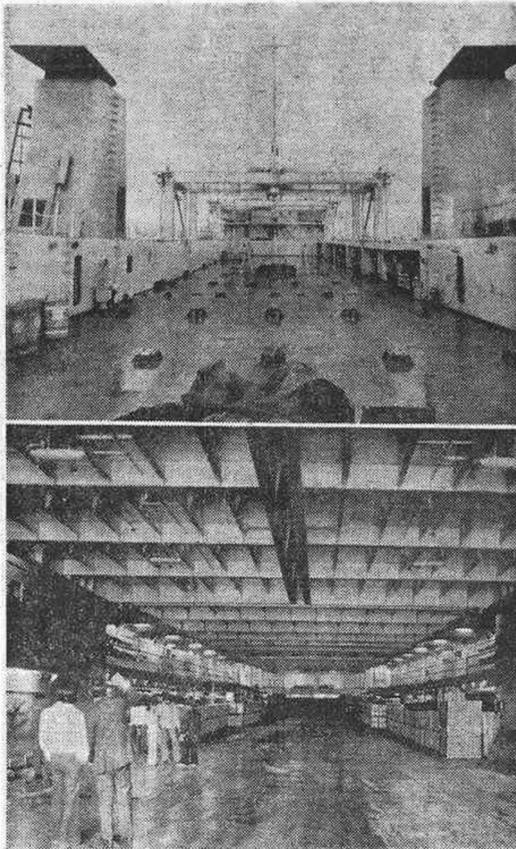
Partió de nuestro puerto el buque "Monte Banderas"

Pertenece a la compañía Uniexco Lines. Consignatario Vda. de Enrique Gimeno

Es una moderna embarcación del tipo "ro-lon-ro-loff"

Ayer por la tarde partió del Puerto de Castellón rumbo a La Tiakia (Siria) y Beirut, la embarcación "Monte Banderas", propiedad de la compañía armadora "Uniexco Lines" de Barcelona, cuyo consignatario en Castellón es la empresa Viuda de Enrique Gimeno. El "Monte Banderas" es un barco del tipo "ro-lon-ro-loff", con capacidad de carga de 3.000 toneladas métricas y un volumen de 10.000 metros cúbicos. Este ha sido el primer viaje que el "Monte Banderas" ha realizado a nuestro puerto,

habiendo cargado 800 toneladas entre azulejos, nitro, sulfato sódico y refrigeradores. Gracias al funcional diseño interior de esta embarcación, en la que la mercancía entra por sus propios medios en el interior del buque, mediante camiones o carretillas, sin necesidad de grúas, las operaciones de carga de estas mercancías han sido realizadas en sólo ocho horas. El "Monte Banderas" volverá a Castellón el próximo 5 de junio, ya que la línea regular de transporte marítimo Castellón - Barcelona - Marsella - La

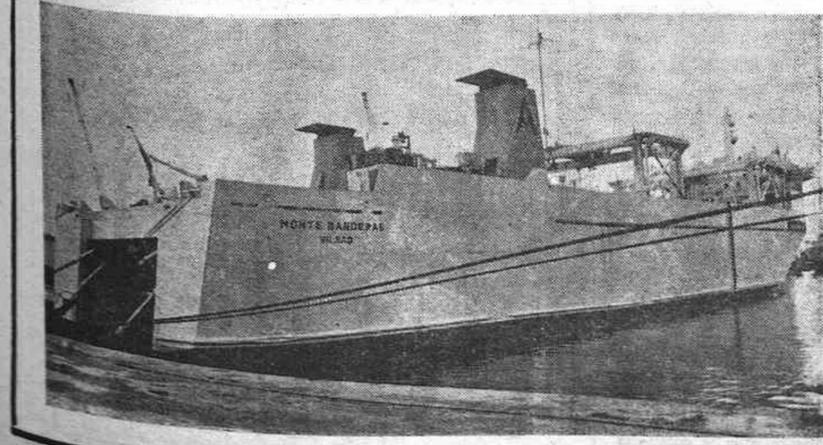


Tiaka-Beirut y viceversa puede realizarse, en circunstancias normales, en unos 21 días.

El servicio es extraordinariamente importante para las industrias castellanenses o de la región que se dedican a la producción de productos destinados a la exportación, dado que el "Monte Banderas" ofrece notables ventajas sobre otros sistemas, siendo uno de los más destacados la facilidad y rapidez empleada en las operaciones de carga y descarga.

Con ocasión de esta primera estancia en nuestro Puerto, ayer por la tarde las primeras autoridades portuarias y un amplio grupo de fabricantes de azulejos estuvieron visitando este buque, que es uno de los más modernos en su clase, ya que lleva funcionando algo más de un año.

(Fotos HEREDIO)



# LOS DIAS

## CLIMA DE TENSION

Por Juan DE ALMAZAN

CONTINUA el clima de tensión en las provincias vascas. La situación se va haciendo, cada momento que pasa, más dramática. El domingo transcurrió en relativa calma: hubo enfrentamientos en las localidades guipuzcoanas de Rentería, Pasajes y el propio San Sebastián; en Pamplona también se han producido manifestaciones. Se puede afirmar que el conflicto se ha extendido a las cuatro provincias vasco-navarras aunque sea en Guipúzcoa donde la situación es más crítica. Cinco muertos y muchos heridos en los enfrentamientos de tres días es algo demasiado grave para subestimar el grado alcanzado por la violencia de unos pocos frente al terror de la mayoría paralizada. La nota de Gobernación indica que la extrema violencia desencadenada no se corresponde con las pruebas concretas que en favor de la amnistía viene dando el Gobierno. La huelga general convocada para hoy ha vuelto a paralizar a casi toda la región. Por Madrid se manifestaron algunos familiares de los presos vascos. Para hoy y para mañana las cinco centrales sindicales —UGT, USO, CSUT, SU y CNT— apoyadas por los principales partidos de izquierda, excepción hecha del P.C. y de CC.OO., han convocado, a nivel de la capital, «jornadas de luchas». Habrá, o se intentará en todo caso, asambleas, concentraciones y paros.

El propósito del Gobierno, como decía la nota oficial de ayer, es lograr la normalización de la vida política. Pero minorías extremistas tratan de impedirlo. Se recurre a la violencia para impedir, entre otras cosas, que el pueblo pueda expresarse pacífica y libremente en las próximas elecciones generales. Para asegurar a los electores su protagonismo y para, ante todo, salvaguardar el orden público necesario e irrenunciable el Gobierno advierte que ese orden será «rigurosamente mantenido en aplicación de la ley». La democracia no se impone con el terrorismo, sobre la sangre y el fuego. Y se está jugando con fuego. Nadie puede olvidar, por otra parte, que en prisión se encuentran en la actualidad 110 detenidos de los cuales 27 proceden de las provincias vasco-navarras, estando 19 de ellos pendientes de juicio y 8 condenados por sentencia firme. Hay que dar una moratoria al Gobierno para que busque la solución a esta espiral de locura.

GONZALO Torrente Ballester, el ferrolano académico y prolífico escritor piensa desde «La Hoja del Lunes» de la capital que el manejo de nuevas leyes que promulgarán las también nuevas Cortes modificarán el país. Advierte a los apresurados que habrán de tener paciencia: «No es posible acostarnos hoy negros para levantarnos blancos mañana, ni aún con la fórmula más expeditiva de la revolución». Los efectos más apetecibles para el autor de «La saga-fuga de J.B.» de semejante operación serían la «convivencia pacífica, juego limpio y nueva piel». Considera necesario remodelar los programas de estudios —el artículo se titula «Una política cultural»—, pero señala la urgencia de restaurar cuanto antes en todas las entidades de la enseñanza: «Lo que pudiéramos llamar la convivencia y cooperación pacíficas entre maestros y alumnos».

EL antiguo director general de Prensa con Fraga y ex-subsecretario de Información don Pio Cabanillas, Manuel Jiménez Quiñez, ha solicitado la inscripción en el registro de «La Hoja Política». La publicación será quincenal y estará dirigida por el propio Jiménez Quiñez. La tirada será al parecer de dos mil ejemplares, tendrá de cuatro a ocho planas y costará cinco pesetas.

## Puntualizaciones sobre los estigmatizados de el Palmar de Troya

SEVILLA, 16 (Cifra). — En el Palmar han influido muchísimo los factores interpersonales, manifiesta el profesor Alonso Fernández en unas declaraciones que sobre el tema de los estigmatizados del Palmar de Troya ha hecho al diario «ABC» de Sevilla.

El profesor Alonso Fernández dice que empezó a ocuparse de este tema hace dos años, encontrando muy pocas facilidades entre los propios interesados, habiendo investigado un total de seis casos: tres hombres y tres mujeres.

«Destacan sin embargo —añade— un hombre y una mujer por su repetición en la estigmatización. Cabe pensar incluso que los estigmas repetidos del hombre han estado muy influenciados por la sugestión, por la experiencia del sujeto femenino. Es decir, si a ella le parece en la frente, al poco tiempo lo ocurre en el mismo lugar».

Al preguntársele si se ha comprobado el equilibrio psíquico de los estigmatizados del Palmar, el profesor Alonso Fernández responde que no existe una conclusión a. respectu, añadiendo que lo que sí puede afirmarse es que en el Palmar han influido muchísimo los factores interpersonales.

«Psicológicamente —dice— es un grupo cerrado regido ahora por dos líderes con la intervención subsidiaria de un tercero, y, en torno a él, se ha desarrollado una comunidad más o menos mesificada y verdaderamente multinacional, que en muchos momentos implica una regresión al medioevo».

Más adelante afirma que en

los estigmatizados de las manos se aprecia «una localización un poco faja» y que en el Palmar «ese ha producido un caso insólito, muy poco registrado en la historia de pseudomisticismos».

«La llaga del costado —aclara sobre el caso— toma una localización correcta en el lado derecho. Sin embargo siempre ha aparecido en el lado izquierdo, donde se halla el corazón, que simboliza el amor».

## ABIERTA MATRICULA NUEVO CURSO PUERICULTURA

- Sin necesidad de estudios previos.
- Atendidas por profesionales de la Medicina especialistas de esta área.
- Prácticas en el propio centro y en instituciones especializadas.
- Condiciones especiales para grupos y carnets familia numerosa.

Escribir solicitando información a: Promotora de Servicios Educativos, Hotel Turcosa, Avda. de Buenavista, 1 — CASTELLÓN.

D.ª ..... N.º ..... Piso ..... Teléf. ....

Calle-Plaza ..... N.º ..... Piso ..... Teléf. ....

Me interesa para En el teléfono indicado me pueden llamar:

Ejercer de puericultora  Mañana: De ..... a .....

Cuidar niños propios  Tardes: de ..... a .....

Ampliación cultural  Indiferente

Localidad ..... Provincia .....

## Tolosa pudo sufrir una catástrofe por un incidente provocado irresponsablemente

MADRID, 16. (Pyresa). — Según noticias obtenidas en fuentes informativas próximas a la Guardia Civil, se ha podido saber:

En la tarde del pasado día 14, cuando el camión trailer con remolque, matrícula VI-4658-B, que circulaba por la carretera N-1 (Irún-Madrid), a la altura de la Caja de Ahorros Provincial, en el mismo centro urbano de Tolosa, unos 50 jóvenes de un total aproximado de 200 que se encontraban en la plaza Escuelas Pías, hicieron parar el vehículo soltando el remolque y rompiendo la luna de la cabina, golpearon al conductor Agustín Santana del Castillo, residente en Zumarraga, que ingresó en la clínica Asunción de aquella localidad, presentando golpe en el parietal izquierdo por objeto contundente. El conductor, una vez recuperado el conocimiento, manifestó que la carga del camión era material inflamable (insecticida), temiendo que si los alborotadores le prendían fuego podía volar medio Tolosa.

Fuerzas de este Cuerpo añadieron las citadas fuentes se trasladaron al lugar de los hechos para dar protección al camión, que presentaba su rueda derecha pinchada, siendo agredida por los alborotadores con coqueles, molotov; piedras; aceite y agua caliente que vertían desde los balcones de los edificios próximos, profiriéndoles insultos graves, haciendo difícil la circulación.

Sobre las 2 horas de la madrugada el citado camión quedó reparado y escoltado por fuerzas de Tráfico, continuó marcha hacia su destino. Un guardia resultó herido y un vehículo del Cuerpo con desperfectos.

### El pasado año

## 31.000 millones pagó España en tecnología extranjera

MADRID, 16 (Cifra). — «La cifra pagada por España en tecnología en 1976 alcanzó los 31.000 millones de pesetas, duplicándose casi la del año anterior que fue de 16.000 millones», manifestó el director general de Promoción Industrial y Tecnología del Ministerio de Industria, Enrique Kaibel, en el coloquio que sobre «El déficit tecnológico español: perspectivas de su reducción» organiza la Cámara de Comercio Francés en España.

«Con independencia del valor económico que representa esta salida de divisas —prosiguió el señor Kaibel— la situación es grave por cuanto en general no se aprovecha debidamente la tecnología importada, es decir, que no se dan las bases necesarias para un futuro adelanto de esta servidumbre».

En este sentido, añadió que la grave situación existente de dependencia tecnológica exterior es la amenaza más importante que tiene la continuación del proceso de desarrollo económico e industrial del país a medio plazo.

Por su parte, el Rector de la universidad Complutense de Madrid, Angel Vián Ortuño, precisó que los centros estatales españoles, y en particular las universidades, que disponen del mayor potencial investigador del país, no podrán dar todo su utilidad al servicio de la innovación tecnológica española mientras no se instaure entre nosotros una verdadera política científica, nacia ahora inexistente.

La perspectiva del desarrollo tecnológico desde el punto de vista de la empresa fue tratada por el director general de Unión Explosivos de Río Tinto, Juan Miró Chavarri, que apuntó que si «avance tecnológico ha sometido al empresario la necesidad de una planificación estratégica

precisa que evite el subdesarrollo de su empresa y no supere el presupuesto de investigación».

Por parte francesa, interviniéron el director general del Organismo francés Anvard, Jean Pierre Berard que señaló que los nuevos tecnologías determinan hoy más que nunca la potencia económica de una nación, y Dominique Oger, director de Sefinova que recordó que el dinamismo y la gran adaptación de los pequeños y medianos empresarios en el proceso de innovación han dado como fruto la mitad de las más importantes innovaciones de nuestro siglo.

## Reunión de trabajo Oreja-Forlani

MADRID, 16. (Pyresa). — Los ministros de Asuntos Exteriores de Italia y España, señores Forlani y Oreja, respectivamente, se reunieron a las 11.30 de la mañana en el despacho del titular español. Estuvieron presentes en la reunión los embajadores de Italia en Madrid y de España en Roma. Al término de la entrevista, que se prolongó hasta minutos antes de la 1.30 de la tarde, ambos ministros saludaron a los miembros de las delegaciones de España y de Italia, que mientras tanto se habían reunido para abordar cuestiones de interés mutuo.

El ministro italiano de Asuntos Exteriores concluyó hoy, a las 7.30 de la tarde, su estancia en España, que se inició a última hora del pasado viernes.

## No se celebró la reunión hispano-USA para tratar del calzado

MADRID, 16. (Pyresa). — La reunión hispano-norteamericana que para tratar del problema del calzado estaba prevista para hoy en el Ministerio de Asuntos Exteriores, no se ha celebrado, porque la delegación norteamericana, que ha visitado Corea y Formosa para estudiar el mismo asunto, no viajará a Europa.

En medios económicos se cree que la suspensión del viaje a Europa de la comisión norteamericana, puede obedecer a que estaba previsto su desplazamiento antes de las nuevas instrucciones que el presidente Carter ha dado respecto a la importación de calzados en los Estados Unidos, rechazando la propuesta del Comité de Comercio Exterior de imponer mayores restricciones a la entrada en Estados Unidos de calzado extranjero, oponiéndose a reforzar las barreras arancelarias a otros países, con la excepción de Corea y Formosa.

# El mes más largo

BAJO ese eufemismo de «educación vasca» la historia española ha designado durante generaciones la falta de comunicación entre la Administración central y Euzkadi. Ahora cuando empezábamos a andar el camino del restablecimiento de esa comunicación, cuando se pretendía hacer funcionar simultáneamente democracia, elecciones generales, regiones y futuras cámaras, la violencia ha estallado furiosamente en Euzkadi. El ciudadano medio, asustado, se pregunta qué pasa en el norte de la nación. Y la cuestión vasca ha dejado de serlo para convertirse en cuestión española porque el estallido añade una peligrosidad enorme a una situación ya difícil de transición que desde hace tiempo algunas fuerzas están intentando llevar a su último extremo. La cuestión vasca, en esa línea, es un eventual detonador que nos afecta a todos.

EL ciudadano medio, cuya máxima aspiración en la vida es trabajar en libertad, aunque tenga que pagar más impuestos, ven la cuestión vasca, digámoslo sin dramatizar, el obstáculo más inesperado mayor en este mes, el mes más largo de los últimos cuarenta años, en la ruta nacional hacia el futuro.

EUZKADI, acaso el pueblo de España más integrador de nacionalidades, ha podido mantener el diálogo con el resto del país a nivel humano, con el palentino, el gallego o el jiennense, que llegaban allí de zonas abandonadas a participar en los beneficios de la región más próspera del país. Pese a ello, pese a tener el pueblo vasco si cabe más representación tradicional en la Administración central que otros, pese a ser sus empresas económicas más multiregionales que ninguna otra, no consiguió establecer el diálogo con la Administración. Tras el chispazo bélico civil y cuarenta años habíamos

empezado otra vez a intentarlo. Despacito, porque no se podía borrar de un plumazo un glosario de temas mojado en muchos casos en sangre. Con paciencia, decisión, comprensión y hasta cariño, porque no es fácil convencer a viudas y huérfanos, vascos o andaluces de que en esta etapa que vivimos es preferible olvidar.

NO podemos dejar que esto ocurra. Restablecer el diálogo, tomar medidas, las que sean, decidir ya, y, sobre todo, debatir públicamente el tema, es esencial. Hablamos de debatir, no de aceptar a priori ninguna de las posiciones expresadas porque ya vemos que hay gentes que hoy, por un voto aceptan en el mismo paquete, el es preciso, la confesionalidad del Estado y el aborto. Hablamos de debate, no de declaraciones de principios. El debate es preciso porque, lamentablemente, en este país nadie puede singularizar quejas regionales. Nos hemos ignorado todos y se nos ha ignorado a todos mucho tiempo. Pero si hay regiones que sangran desde siglos, Euzkadi sangra sobre los adosquines de sus calles ahora mismo y Euzkadi es el primero en la lista de ese debate que debe ocurrir antes de que la incompreensión sea ya inextinguible.

CON la incompreensión, tristemente, va el temor a que este mes, el mes más largo, se frustre acaso en una simple semana que entierre demasiadas ilusiones y nos lleve a una sociedad ulsterizada, patrullada con toques de queda y sin niños en las calles que nadie normal desea.

HAY que hablar, informar a tope, cambiar lo que sea. Pero nunca ahorrarles el trabajo a quienes están dispuestos a romper la posibilidad de una nación de expresarse popularmente para, entre otras cosas, evitar precisamente con el ejercicio de su expresión lo que está pasando en el País Vasco.

## Los penenes de Universidad acuerdan aplazar los exámenes hasta el 30 de junio

MADRID, 16. (Cifra). — La asamblea estatal de Profesores No Numerarios de universidad ha decidido aplazar el desenlace del curso hasta el 30 de junio, no realizando entretanto exámenes, en espera de que sean atendidas sus reivindicaciones.

Así lo han manifestado en un largo comunicado dirigido a los estudiantes y a la opinión pública, que lleva fecha de ayer domingo. En el escrito dicen los «PNN» que esta medida supone una negativa a liquidar precipitadamente el curso, de modo que se cubran las apariencias de un funcionamiento normal en la universidad.

Supone también —sigue el comunicado— una reafirmación de la necesidad de que sus reivindicaciones queden solucionadas en este curso. Uno y otro aspecto obedecen tanto a su derecho a que se les reconozca como trabajadores, como a su preocupación por la calidad de la enseñanza.

Hacer ahora exámenes, dicen, sería renunciar a la aptitud más razonable que pudiera tener un equipo ministerial posterior a las elecciones y colaborar con las autoridades ministeriales a terminar un curso que no se ha dado.

Si al Ministerio de Educación y Ciencia, sigue el comunicado, sólo le interesa cierto número de aprobados y suspensos, creemos que no debemos hacerle el juego. Debemos dejar abierta la posibilidad, si los estudiantes coinciden en ellos, de ampliar el período lectivo o, incluso, no examinar hasta fechas que, respetando el número de convocatorias habituales, se puedan tener las materias.

Los «PNN» manifiestan también que aplazar los problemas hasta el curso próximo es exponer a los estudiantes a un nuevo curso como este que sería un

mayor perjuicio pues se verían los «PNN» obligados a ir a la huelga. Asimismo, aplazar el desenlace hasta el 30 de junio supone darie una nueva oportunidad al actual equipo ministerial, pese a que no se cree que quiera resolver sus problemas.

El comunicado, por último, pone de relieve que el Ministerio de Educación y Ciencia ha logrado enfrentarse en este curso con los «PNN» de Instituto, de universidad, con los «PND» de universidad (personal no docente) con los profesores interinos y contratados de «EGB», mientras que, por otra parte, el equipo actual ha destacado por su magnanimidad con la enseñanza privada, a cuyos empresarios les ha dado —dicen— lo que han negado a los trabajadores de la enseñanza.

## LA JORNADA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

MADRID, 16 (Pyresa). — El presidente del Gobierno, don Adolfo Suárez González, ha recibido a última hora de la mañana de hoy, en el palacio de la Moncloa, al ministro de Asuntos Exteriores de Italia, don Arnaldo Forlani, con quien celebró una cordial entrevista en la que estuvieron presentes los embajadores de España ante el Quirinal, don Carlos Robles Piquer, y de Italia en Madrid, señor Ettore Staderini.

Don Adolfo Suárez había recibido, anteriormente, al ex presidente de Chile don Eduardo Frei.

SUAREZ RECIBE A UNA COMISION DE UNION DE CENTRO DEMOCRATICO

MADRID, 16 (Pyresa). — El Presidente del Gobierno, don Adolfo Suárez González, ha recibido a las 9 de la noche de hoy, en el palacio de la Moncloa, a una comisión de la Unión del Centro Democrático.

## Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Castellón de la Plana

Dentro de su programa de asistencia técnica al comercio con el patrimonio del Instituto de Reforma de las Estructuras Comerciales del Ministerio de Comercio (IRESCO), esta Cámara comunica la apertura de matrícula para el Curso METODOLÓGIA PARA LA ALTA DIRECCION (JUEGO DE EMPRESAS), que se impartirá los días 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31 de Mayo y 6, 7, 8, 10, 13, 14, 15, 16 y 17 de Junio de las 19:30 a 21:30 horas.

El importe del curso asciende a 4.000 pesetas. El número de plazas está limitado a TREINTA. En la Secretaría de esta Cámara se facilita programa del Curso y se admiten solicitudes.

Castellón, Mayo de 1977.

## Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado

## DELEGACION PROVINCIAL CAMBIO DE DOMICILIO

Se pone en conocimiento de los señores mutualistas que las oficinas de esta Delegación se han trasladado al nuevo local sito en el PASEO RIBALTA, n.º 10-2.º-B, teléfono 21-29-00 y 21-29-22.

Castellón, 17 Mayo de 1977. EL DELEGADO PROVINCIAL

# Cambio de plumas.



## Viejas plumas.

Alvaro de la Iglesia.  
40 años de virginidad.  
Papel fatal.  
Formato expresivo.  
Etc.  
Etc.  
Etc.

## Nuevas plumas.

Summers: nuevo director espiritual.  
Nuevo formato.  
Nuevo papel.  
Colaboraciones más exóticas.  
Nuevas secciones.  
En fin, más rolliza.  
Más apetitosa.

# La Codorniz

## con sus nuevas plumas ya está a la venta.

EXTRANJERO

Zambia en pie de guerra contra Rhodesia

LAUSAKA, 16 (Efe-Reuter). — Quiéramos informar a todos los habitantes de Zambia que estamos en estado de guerra con Rhodesia... El departamento de Estado no tiene noticias de nuevos incidentes entre los dos vecinos del sur de África...

Zambia cerró su frontera en enero de 1973. En aquella zona se han producido escaramuzas de poca importancia... Las declaraciones que ha hecho hoy el presidente de Zambia sugieren que piensa más en la defensa del territorio de su país que en lanzar una ofensiva.

PREOCUPACION USA WASHINGTON, 16 (Efe-Reu-)

NUEVO BROTE DE VIOLENCIA EN LAS AZORES

Cinco policías y tres civiles heridos

LISBOA, 16 (Pyresa). — Cuando parecía que la situación había vuelto a la normalidad, un nuevo brote de violencia ha estallado en Ponta Delgada (Azores). Los incidentes ocurridos esta madrugada arrojan un balance de ocho personas heridas, incluidos cinco policías... las fuerzas de policía y los incidentes se prolongaban hasta la mañana de hoy.

CONSULTAS EN LA PRESIDENCIA

Dado que el Gobierno regional de las Azores se halla controlado por el Partido Social Democrata (antiguo PPD), Sa Carneiro fue llamado a la Presidencia de la República para celebrar consultas... el presidente Eanes.

Según los observadores, los elementos del FLA (Frente de Liberación de las Azores) han originado estos incidentes con el fin de poner de relieve su implantación en el archipiélago... el ministro José Lladó.

Mondale en Lisboa

SE ENTREVISTO CON EL PRESIDENTE EANES

LISBOA, 16 (Efe). — Portugal representa en estos momentos el símbolo más elocuente en el mundo de hoy en cuanto a procesos democráticos y derechos humanos... El vicepresidente estadounidense calificó su entrevista con Eanes como «extremadamente útil».

El encuentro, inicialmente previsto de cincuenta minutos, se extendió a una hora y media, dividida en dos partes... El vicepresidente estadounidense calificó su entrevista con Eanes como «extremadamente útil».

Mondale fue recibido por el Presidente de la Asamblea, Vasco da Gama Fernandes, en compañía del cual visitó las dependencias parlamentarias... En pleno hemiciclo el Presidente de la Asamblea explicó a Mondale las oscilaciones políticas desde la implantación de la República.

«Aquí fue proclamada la República el 5 de octubre de 1976 y aquí murió en 1926», comentó Vasco da Gama Fernandes... A nivel militar, Mondale dijo que las conversaciones versaron sobre la modernización de las Fuerzas Armadas portuguesas.

Walter Mondale asistirá esta noche a una cena de gala ofrecida en el palacio de Ajuda por el Presidente de la República, General Ramalho Eanes.

PARIS: LLADO SE ENTREVISTO CON SU COLEGA FRANCÉS

Trataron de las relaciones comerciales mutuas y con la CEE

PARIS, 16 (Efe). — El ministro español de Comercio, José Lladó, refiriéndose a las relaciones comerciales hispano-francesas...

El ministro José Lladó, que llegó al mediodía de hoy a París, se entrevistó esta tarde con el ministro francés de Comercio Exterior, André Rossi... El ministro presidió una reunión de las Cámaras de Comercio Españolas en las diferentes capitales de los países de la CEE...

Refiriéndose a las relaciones bilaterales hispano-francesas el ministro Lladó indicó que la balanza comercial siempre fue favorable a Francia... El ministro presidió una reunión de las Cámaras de Comercio Españolas en las diferentes capitales de los países de la CEE...

En reunión con los periodistas españoles acreditados en París, José Lladó declaró que Francia apoya la incorporación de España a la Comunidad Económica Europea... Los industriales franceses, como subrayó recientemente el CNPF (Centro Nacional del Patronato Francés) apoyan la entrada de España en la Comunidad Europea...

En respuesta a una pregunta formulada por un periodista el ministro de Comercio declaró que no habrá devaluación de la peseta... Desde hace un año que soy ministro, cada vez que efectúo una visita al extranjero se me hace la misma pregunta...

Los industriales franceses, como subrayó recientemente el CNPF (Centro Nacional del Patronato Francés) apoyan la entrada de España en la Comunidad Europea, pero no así los agricultores, que piensan supondría una amenaza para determinados productos agrícolas.

No habrá devaluación de la peseta

En respuesta a una pregunta formulada por un periodista el ministro de Comercio declaró que no habrá devaluación de la peseta... Desde hace un año que soy ministro, cada vez que efectúo una visita al extranjero se me hace la misma pregunta...

El ministro José Lladó, que llegó al mediodía de hoy a París, se entrevistó esta tarde con el ministro francés de Comercio Exterior, André Rossi... El ministro presidió una reunión de las Cámaras de Comercio Españolas en las diferentes capitales de los países de la CEE...

Refiriéndose a las relaciones bilaterales hispano-francesas el ministro Lladó indicó que la balanza comercial siempre fue favorable a Francia... El ministro presidió una reunión de las Cámaras de Comercio Españolas en las diferentes capitales de los países de la CEE...

En reunión con los periodistas españoles acreditados en París, José Lladó declaró que Francia apoya la incorporación de España a la Comunidad Económica Europea... Los industriales franceses, como subrayó recientemente el CNPF (Centro Nacional del Patronato Francés) apoyan la entrada de España en la Comunidad Europea...

En respuesta a una pregunta formulada por un periodista el ministro de Comercio declaró que no habrá devaluación de la peseta... Desde hace un año que soy ministro, cada vez que efectúo una visita al extranjero se me hace la misma pregunta...

Los industriales franceses, como subrayó recientemente el CNPF (Centro Nacional del Patronato Francés) apoyan la entrada de España en la Comunidad Europea, pero no así los agricultores, que piensan supondría una amenaza para determinados productos agrícolas.

No habrá devaluación de la peseta

En respuesta a una pregunta formulada por un periodista el ministro de Comercio declaró que no habrá devaluación de la peseta... Desde hace un año que soy ministro, cada vez que efectúo una visita al extranjero se me hace la misma pregunta...

SEGUN FOOT

La evolución política en España, extremadamente alentadora

LONDRES, 16 (Efe). — De «extremadamente alentadora» calificó hoy la evolución política española reciente Michael Foot...

CONFERENCIA DE FRAGA EN ROMA

«España debe ingresar en la CEE»

ROMA, 16 (Efe). — España, una vez caído todo pretexto político, tiene interés de entrar en la Comunidad Europea... En efecto, Fraga denunció que, «sin formar parte de la CEE, España paga desde hace tiempo por el principio de los vasos comunicantes de las sociedades industriales modernas...»

En efecto, Fraga denunció que, «sin formar parte de la CEE, España paga desde hace tiempo por el principio de los vasos comunicantes de las sociedades industriales modernas...»

número dos del Gobierno británico y del Partido Laborista. El lord presidente del Consejo contesta el progreso «sustancial» habido en España en el terreno político durante una rueda con la prensa extranjera en Londres... En respuesta a preguntas, Foot dijo que como «cualquier democrata del mundo», se congratula con los acontecimientos políticos españoles...

El Gobierno británico piensa que Portugal debe ser miembro del Mercado Común y adoptará la misma postura con España una vez que ésta tenga un sistema totalmente democrático... Para Foot el Mercado Común mejorará con la adhesión de las democracias portuguesa, española y griega...

El socialista británico resaltó su asistencia en Madrid al primer congreso del «Partido Socialista Obrero Español», y espera que tras las elecciones españolas se fortalezcan más los vínculos entre el Partido Laborista y el PSOE...

El socialista británico resaltó su asistencia en Madrid al primer congreso del «Partido Socialista Obrero Español», y espera que tras las elecciones españolas se fortalezcan más los vínculos entre el Partido Laborista y el PSOE...

Inaugurada por Gadafi

SE INICIO LA OCTAVA CONFERENCIA ISLAMICA

TRIPOLI, 16 (Efe-Reuter). — El coronel Muammar el Gadafi, abrió hoy la octava conferencia islámica de ministros de Asuntos Exteriores... Participan en la conferencia los ministros de Asuntos Exteriores de Pakistán, Bangladesh, Afganistán, Uganda, Gabón, Malí, Senegal, representantes de la Liga Árabe, del Frente de Liberación Musulmán de Filipinas...

Participan en la conferencia los ministros de Asuntos Exteriores de Pakistán, Bangladesh, Afganistán, Uganda, Gabón, Malí, Senegal, representantes de la Liga Árabe, del Frente de Liberación Musulmán de Filipinas...

COBRA, S. A. MONTAJES ELECTRICOS. OFICINA TECNICA, ESTUDIOS, PROYECTOS Y MONTAJES DE LINEAS DE BAJA TENSION, MEDIA TENSION Y ALTA TENSION, URBANIZACIONES. COBRA, S. A. C/ JOAQUIN COSTA, 65-2. CASTELLON. TEL: 21 50 41

¡ATENCIÓN URBANISTAS! ORGANIZACION DEDICADA A LA PROMOCION Y VENTA DE URBANIZACIONES, OFRECE: Vender rápidamente sus parcelas, Colaborar en infraestructura, Construir y financiar chalets a 10 años, Garantía mínimo ventas mensual. Escribir a Gabinete Ramos, Diputación, 305 1.2.ª-B. Barcelona-9.

¿ES ESTA UNA DE SUS ILUSIONES? NOSOTROS SE LA HAREMOS REALIDAD. si usted tiene un terreno, nosotros le construiremos el chalet, y usted lo paga en 8 años. citosa. MAYOR 46-9-Tel. 223200. ESQUEMO, 136-8-Tel. 222933. CASTELLON

DE TODO EL MUNDO

- Encuentro Egipcio, Siria y Sudán. El tema de una efectiva estrategia para la seguridad en el mar Rojo, será el principal de la reunión que mantendrá a finales de este mes en Damasco los presidentes de Egipto, Siria y Sudán. La agencia sudanesa de noticias anunció la reunión de Anwar el Sadat, de Egipto; Hafez Assad, de Siria, y Gaafar el Numery, de Sudán. Estos tres países han formado un «alto mando político unificado». Tito, «héroe del pueblo». La Asamblea Federal Yugoslava ha nombrado por tercera vez al presidente, Iosip Broz Tito, «héroe del pueblo» con motivo de su 85 cumpleaños y 40 aniversario de su subida a la...
- Espías en Alemania Occidental. Un total de 51 espías fueron detenidos en la República Federal de Alemania en el transcurso de 1976 y siete en lo que va de año, informan fuentes oficiales. Como consecuencia de las anteriores detenciones otros 37 agentes se vieron obligados a abandonar precipitadamente el país dejando tras sí material de espionaje.
- La sacarina no causa cáncer. La sacarina, usada por los diabéticos, no es causante de cáncer, ha revelado el doctor Ernest Pfeiffer, creador del «páncreas artificial», en la lucha contra la diabetes. La sacarina podría producir cáncer si se consumieran 7 kilos por persona de dicha sustancia al día, opina Pfeiffer, citando experimentos en roedores.
- Amenazas del doctor Barnad. El profesor Barnad ha presentado su libro «Africa del Sur: 20 millones de negros, 4 millones de blancos» en el que expone sus teorías sobre el racismo y cuya publicación ha resultado dificultosa, ya que fue rechazado por las principales editoriales europeas. El famoso cirujano invita en él a todos los países «a mirar lo que ocurre dentro de ellos en lugar de ocuparse del racismo en Africa del Sur», advierte que si se produjera una intervención de cualquier país contra los blancos surafricanos «no debe olvidarse que poseemos la bomba atómica».

PARADOR EL CASERIO VILLARREAL. HOY MARTES 7 TARDE Y 11 NOCHE. ¡GRANDES FIESTAS DE SAN PASCUAL! EL GENIAL HUMORISTA BIGOTE ARRORET Y LA ACTUACION ESPECIAL EN LA FUNCION DE NOCHE, DE ANGELA CARRASCO. INFORMACION Y RESERVAS: OFICINAS DEL MISMO PARADOR

DEPORTES

# EL CASTELLON, INCAPAZ PARA PUNTUAR FRENTE AL SAN ANDRÉS

## Cada vez menos posibilidades de eludir el descenso

### OTRO PARTIDO SIN MARCAR UN SOLO GOL

En el Campo Municipal de la calle de Santa Coloma, el San Andrés venció al Castellón por un gol a cero.

#### ALINEACIONES:

**CASTELLON:** Racié, M. Santos, Severino, Salvatierra, Babiloni, Parra, Tonín, Montañés, Alonso, Lleida y Grande.

**SAN ANDRÉS:** Bertomeu, Paquito, Font, Iñiquí, Tovar, M. Fillosá, Curta, Martín, Cortés, Pepe Juan y Felipe.

**SUSTITUCIONES.**— A los diez minutos del segundo tiempo, Maline, sustituyó a Parra. Siete minutos más tarde, el conjunto catalán efectuaba un doble cambio: Manent y Díaz ocupaban los puestos de Iñiquí y Curta. Luego, a tan sólo quince minutos del final, abandonaba el terreno Montañés, entrando en su lugar Ribes.

#### ARBITRO:

Dirigió la contienda el colegiado balear Pascual Segura que aunque tuvo algunos errores, en los que influyeron sus auxiliares, no tuvo parte decisiva en el resultado final.

#### INCIDENCIAS:

Asistió muy poco público al partido. El terreno de juego se encontraba en magníficas condiciones y la mañana registró una temperatura apropiada para la época primaveral. El colegiado amonestó al extremo local Felipe, por protestar una de sus decisiones. Lleida que recibió un golpe en la cara, fue atendido durante dos minutos fuera del terreno. Dos tiros del Castellón se estrellaron en la madera de la portería catalana y uno del San Andrés en el poste izquierdo del marco de Racié.

#### EL GOL:

A los seis minutos de iniciado el encuentro, el medio volante Iñiquí, se internó por el lado derecho del ataque, dando la impresión de que iba a centrar, por lo que Racié adelantó algo su posición. Al jugador local le salió un centro-chut con mucho efecto sorprendiendo al meta castellanense, que cuando quiso rectificar su posición sólo contribuyó a ayudar a que la pelota llegara al fondo de su portería.

#### CADA VEZ MAS DIFICIL

La derrota castellanense en la ciudad condal el pasado domingo, frente a otro aspirante al descenso como es el San Andrés, ha puesto al equipo albinegro en una situación cada vez más difícil y más comprometida para intentar eludir el descenso de categoría. Cuando más fuerza, gana, entusiasmo y aciertos se pre-



Unico gol del encuentro marcado por Ignacio Daucick a los 6 minutos del comienzo del encuentro. (TELEFOTO CIFRA GRAFICA)

cisan, es cuando más se observa en falta todo ello. En tres partidos de tanta importancia como los que el equipo ha jugado frente al Alavés, Barcelona Atlético y San Andrés, el equipo ha sido incapaz de marcar un solo gol. No hace falta por tanto ser adivino para comprender que los males del Castellón comienzan en su ineficacia ofensiva, a la que hay que añadir por supuesto otras muchas cosas.

#### MAL PLANTEAMIENTO

Entre las cosas malas que vimos el pasado domingo, una de las primeras fue sin duda el planteamiento táctico, en el que Montañés venía a ocupar nada menos que el puesto de lateral derecho, en tanto que Ramón quedaba fuera de la formación y el flanco izquierdo de nuestra defensa totalmente desguarnecido con la sola presencia de Severino que se las veía y deseaba cada vez que el San Andrés atacaba, puesto que por su zona llegaban Iñiquí y el propio lateral, Paquito, en tanto el extremo derecho Curta llegaba libre por el centro del campo lanzando a los dos delanteros punta: Cortés y Martín, que con su permanente movilidad creaban infinidad de situaciones de claro pe-

ligo frente al marco de Racié. Parra, Lleida y Grande en el centro del campo, no podían sujetar al contrario ni mucho menos crear juego de contraataque con lo que Pichi Alonso y Tonín quedaban huérfanos de apoyo. Más que planteamiento defensivo posicional, el Castellón debió establecer un marcaje al hombre. El San Andrés por su parte lanzaba sus ataques fundamentalmente por la parte derecha como ya hemos señalado antes y bombeaba continuamente balones sobre el área donde a altura de sus jugadores punta le otorgaba ventaja a la hora del remate. De ahí, que por la altura del contrario, no entendamos la exclusión del equipo de Ramón.

En la segunda parte, el cambio de Maline por Parra no mejoró mucho las cosas, aunque redujo algo el mayor dominio del cuadro catalán en el centro del terreno, y la presencia de Ribes en sustitución de Montañés, que permitió reajustar las posiciones pasando Martín Santos a lateral derecho con lo que Ribes quedaba incorporado a tareas ofensivas, tampoco produjo ningún beneficio, por cuanto Ribes jugó sus peores minutos en el equipo albinegro.

#### DOS JUGADAS QUE PUDIERON SER IMPORTANTES

Debemos decir también en honor a la verdad, que hubo dos jugadas del equipo castellanense que hubieran podido cambiar el curso del encuentro. Una en cada tiempo. La primera, con ventaja ya del San Andrés en el marcador, en que un rápido contraataque albinegro terminaba con un disparo de Tonín que rebotó en el poste izquierdo del marco local. La otra, apenas cuando se llevaba un minuto de juego de la segunda parte, en que un centro chut del mismo Tonín, desde posición similar a la que había valido el gol del triunfo al equipo catalán, volvía a estrellar el balón en la madera; en esta ocasión concretamente en el larguero.

Este era un momento psicológicamente importante que quizá hubiera podido dar la vuelta incluso al encuentro, pese a que el Castellón parecía incapaz de ello. Pero observe el lector, que estas dos claras y quizá únicas ocasiones de marcar del Castellón se produjeron en disparos desde fuera del área, prueba del esca-

so poder de penetración de los delanteros albinegros, que eran dominados siempre por la mejor colocación y seguridad de los defensores locales.

#### FALTO COMO SIEMPRE GARRA

Con independencia de que los reiterados cambios de alineación, que afectan prácticamente a todas las líneas, no son precisamente una de las mejores ventajas que puede encontrar un equipo donde no abunda por exceso la calidad, el cuadro albinegro volvió a evidenciar los mismos errores que semana tras semana venimos observando, pero sobre todo la falta de esas armas tan imprescindibles para salir de la actual situación como son la garra, la decisión y la fuerza. Recuerden nuestros lectores que el año pasado en estos momentos el equipo estaba en una situación tan apurada como la actual, pero recuerden también que su afán de triunfo era grande y que su capacidad realizadora se puso de manifiesto en los últimos encuentros, a diferencia de la actual en que su juego soso, deslavazado, y falto de empuje se lleva a que como antes decíamos en los tres últimos y decisivos partidos, no haya marcado un gol, y que hayan sido legión, los partidos que en el transcurso de la temporada ha perdido por uno a cero, muestra de su escasa capacidad de reacción.

#### EL SAN ANDRES ALGO MEJOR

Lo peor de todo sigue siendo que no podemos decir que los últimos rivales del Castellón sean mucho mejores. Lo que les ocurre es que sus desaciertos son menores que los del equipo castellanense y sus jugadores muestran otra predisposición; parecen jugar con un mayor deseo de triunfo. Así el equipo catalán se lanzó al ataque desde el primer momento, buscando huecos, luchando siempre, no dejando perder ningún balón. Tuvo fortuna evidentemente con la consecución del gol, pero es que la fortuna normalmente se presenta y favorece a quien se pone en situación de que le ayude. También un disparo catalán concretamente de Curta, después de que Racié lo desviara ligeramente fue a estrellarse en la madera. Y además tuvo infinitas de oportunidades, que no se tradujeron en más goles, porque unas veces los aciertos de Ra-

cic, otras la precipitación de sus delanteros, y en otras, la adversidad les impidieron aumentar su ventaja en el marcador.

El triunfo vino a premiar sino al mejor equipo, al menos al que más ilusión y esfuerzo puso en conseguir esa victoria que para el San Andrés al menos es un momentáneo balón de oxígeno, mientras que la derrota para el Castellón le viene a poner las cosas casi casi que imposibles, no porque matemáticamente no tenga alguna posibilidad sino porque el equipo parece incapaz de reaccionar, en los momentos en que más necesaria es esa reacción final. Sinceramente, sólo un milagro, puede salvar al Castellón.

#### LOS DESTACADOS

Martí Fillosá, Paquito, Curta, Pepe Juan y Martín fueron los más destacados del equipo local, cuyo afán de triunfo y esfuerzo fue general, mientras que por el Castellón Racié —con excepción del gol en el que debió andar mejor colocado— Montañés, Severino y Lleida fueron los que menos desentonaron.

J. M. ARQUIMBAU



Un ataque del conjunto castellanense, sin consecuencias para el resultado final. (TELEFOTO CIFRA GRAFICA)

## Al habla con el delegado

### “Hay veces que se juega mal y se gana, y otras en que se juega bien y se pierde” (MIGUEL MESEGUER)

Con la derrota en Barcelona frente al San Andrés no queda opción para seguir con el comentario que tantos días nos ha ocupado en orden a esos siete puntos que decía Alfredo Di Stéfano se necesitaban para eludir el descenso automático. Y aunque nos digan que tenemos más moral que el Alcoyano seguiremos con nuestros trece de que automáticamente el Castellón todavía no está descendido. Quedan seis puntos por disputar y si el cuadro castellanense los consigue salvará el descenso, pues hay cuatro equipos que lo tienen peor que el conjunto albinegro, Levante, Pontevedra, Córdoba y San Andrés, dando por descubierto al Barcelona Atlético tras el empate último ante el Cádiz. Pero, vayamos en esta ocasión, por ser de rabiosa actualidad después de la pérdida del partido con el San Andrés, rápidamente a la charla que hemos sostenido con el delegado del equipo, don Miguel Meseguer, que como saben acompañó al presidente en ese viaje a la Ciudad Condal. El delegado castellanense, tras el saludo de rigor, nos soltó:

—Hay veces que se juega mal y se gana, y otras en que se juega bien y se pierde, esto último, pues, es lo que ha ocurrido en Barcelona. Usted —continúa seguidamente el señor Meseguer—, sabe que yo soy un hombre claro en mis razonamientos. Para mí, el pan, siempre es pan, y el vino vino. En esta ocasión, pues se ha perdido jugando bien.

—¿No es justo por lo tanto el resultado?  
—De ninguna manera. No es que no se debió empatar, si no ganar. Así, como suena, ganar y muy claro además.  
—¿Significa lo que me acaba de decir una justificación?  
—Nada, mire usted, apenas marcado el gol del San Andrés, Tonín, recibe una pelota de Martín Santos mortal de necesidad; pues

bien, su tiro, sólo ante el portero, se lo atrapó éste milagrosamente a ras del suelo. Y no me diga usted, sobre la media hora del partido, cuando Montañés centró sobre Pichi Alonso rematando éste de cabeza por encima del larguero encontrándose a muy pocos metros de la portería. Y todavía quedará, en el primer tiempo, otra ocasión perdida por Tonín, al tirar un poco alto cuando la jugada era propicia para conseguir el inevitable tanto cuando faltaban siete u ocho minutos para que diera fin al primer tiempo.

Y embalado el señor Meseguer, nos dice a continuación:  
—Y si por esto no es poco, a los ocho minutos del segundo tiempo, nuevamente Tonín, recibiendo la pelota de atrás, corre sorteando contrarios y cuando se encuentra a la altura del área, tira y, la pelota, haciendo un extraño sobre el travesaño, que lo recorrió por encima gran parte, vuelve al terreno de juego y Pichi Alonso, al igual que Lleida, que se encontraba bien colocados y con todas las ventajas, fallan estrepitosamente. Incomprensible. No lo entiendo. De ahí que le diga que hubo pasta de sobra para ganar y que debió ser así. Sin el fallo de Racié...

—¿Cómo dice, es que falló Racié en el gol del San Andrés?  
—Sí, señor. Racié falló. Esto no quiere decir que jugase mal, pues fue uno de los mejores del equipo, pero en el gol falló incomprensiblemente, casi el mismo se metió la pelota en su misma portería. Una lástima.  
—En resumen. ¿Resultado injusto, no?  
—Sí. Ya le he dicho al principio que el partido se nos puso para ganarlo.  
—¿A qué se debió el cambio de Montañés por Ribes?  
—Mire, sobre el particular he de decirle que Alfredo Di Stéfano

no tuvo un gran acierto en este, al igual que en el planteamiento del partido. He sido testigo de su charla con los jugadores y pienso que mejor no se les pudo hablar reflejando al mínimo de tallo lo que debían hacer para sacar el partido adelante. No ha sido así, pues mala suerte. Di Stéfano en esta ocasión ha demostrado su valía y conocimiento del fútbol y también de cómo iban a jugar los contrarios. Las cosas como sean. La salida de Ribes fue para darle más consistencia a la delantera, según pienso, que es lo que se necesitaba en esos finales del encuentro. Una verdadera lástima, ya que la suerte no le acompañó por esos errores habidos en el campo que privaron al Castellón de salir triunfante en este encuentro con el San Andrés.

—¿Puesto a distinguir, por qué jugadores lo haría?  
—Para mí, y respeto la opinión de los demás, el mejor por encima de todos, San Andrés incluido, fue Tonín. El resto por un igual, pero sin llegar a la altura de Tonín.  
—¿El arbitraje?  
—Para mí, bien.  
—¿Público?  
—Correcto, chillón como en todas partes a favor de su equipo.  
—¿Cree usted que se ha perdido ya la Segunda División?  
—Ni hablar, no señor, pueden ganarse los tres partidos que aún quedan. Siempre no hemos de tener tan mala suerte.  
Y tras decirnos el señor Meseguer que la junta se reunirá esta tarde en sesión ordinaria, cejamos al novel delegado con sus albaranes y llamadas telefónicas desde todos los puntos de la Península. Curioso, con cada uno que hablaba siempre acababa diciendo: «El Castellón no bajará». Y es que de todas partes se interesan por el Castellón.

JOSE TEN

**PISCINAS**  
DEPURADORES

Acero inoxidable

Desde 45.000 Ptas. para 50 m3.

Todo tipo de accesorios y complementos

CLORO PARA TRATAMIENTO DEL AGUA

**GOINSSE S.L.**  
INSTALACIONES

Calefacción  
Aire acondicionado  
Fontanería  
Propano

EXPOSICION:  
C/. Gobernador, 81. Tels. 226994 CASTELLON  
227508

Forme parte de una reunión muy conveniente para su tranquilidad.

Si necesita tener la confortable tranquilidad de no sentirse sólo, la tranquilidad de tener protegida la seguridad de sus personas y cosas más amadas, busque una compañía amiga.

**REUNION**

RAMOS EN QUE OPERA  
Vida, Accidentes, Autos.  
R.C.General, Incendios, Ingeniería, Cristales, Transportes; S. del Hogar.  
DE SEGUROS Y REASEGUROS, S. A.

Oficinas centrales:  
NUÑEZ DE BALBOA, 88 - MADRID

MAYOR, 70 entlo. Tels. 225516 - 226350  
CASTELLON

Tenga por seguro que en Reunión estamos con Vd.

DEPORTES

1ª división

Escándalo en el partido VALENCIA-ZARAGOZA

TUVO QUE SER SUSPENDIDO EN LOS MINUTOS FINALES, CUANDO LOS MAÑOS SE DISPONIAN A LANZAR UN PENALTY

El A. de Madrid consiguió en el Bernabeu el título de campeón de Liga

El Atlético de Madrid se ha proclamado campeón de Liga al empatar con el Madrid y poner una distancia de tres puntos sobre su inmediato seguidor, el Barcelona, cuando sólo queda una jornada para que termine el campeonato.

REAL MADRID, 1 A. MADRID, 1

REAL MADRID: Miguel Angel Uria (Rubin), Benito, Pirri, Camacho-Breiner, del Bosque, Vitoria (Santillana)-Aguilar Jensen y Roberto Martínez.

AT. DE MADRID: Pacheco Benegas, Marcelino, Pereira, Capor-Robi (Eusebio), Alberto, Leal Bermejo (Salcedo), Rubén Cano y Ayala.

Regular arbitraje de Carreira Abad. Amonestaciones a Bermejo, Vitoria, Benito y Pereira. Goles: Ruben Cano (41) y Roberto Martínez (70).

El Atlético de Madrid se proclamó campeón de Liga al conseguir un valioso positivo en el estadio Bernabeu gracias a su mejor juego y a su mayor ilusión. El Real Madrid, como en

anteriores ocasiones, deambuló por el terreno de juego sin orden ni concierto y solo cuando consiguió el gol del empate despertó de su letargo, pero ya era muy difícil dar la vuelta al marcador, sobre todo cuando el equipo rojiblanco estaba plétoricamente de morci.

ELCHE, 0 BARCELONA, 0

ELCHE: Esteban; Cortes, Dominichi, Benítez Serrats; Troviani, Montero, Finaroli, Félix (Antón), Gómez Vogliano y Sitja.

BARCELONA: Artola, Carrero, Costas (Miguel) Omo, de la Cruz, Sánchez, Neeskens; Asensio, Heredia, Cruyff (Botella) y Clares.

Arbitró Fernández Quirós Bien. —El Barcelona venía a Elche

con la necesidad imperiosa de ganar. No obstante su actuación ha estado presidida por la falta de ambición, pues en ningún momento los azulgranas han arriesgado lo necesario. El resultado se puede considerar justo. El arbitro anuló un gol a cada equipo por fuera de juego.

CELTA, 2 BURGOS, 1

CELTA: Franco; Suso, Santomé, Gómez (Castro), Manolo, Bua-Villar, Carlos Félix-Morí, Juan y del Cura (Poli).

BURGOS: Navaro II-Katic, Nozal, Lavajos, Palmur-Kreslo (Rome), Navarro I, Cabral-Judanto, Viteri (Cos) y Quini.

Buen arbitraje de Franco Martínez. Amonestaciones: para Nozal, Morí, Navaro II, Manolo y Kresic.

Goles de Viteri (14 m.), Juan (24 m.) y Morí (48 m.)

Partido entretenido e interesante el que han jugado el Celta y el Burgos en «Balaídos», con victoria justa de los locales, ya que demarcaron claramente al equipo castellano, aunque am-

bus «oncas» gozarán de claras ocasiones de marcar. El público y los jugadores célticos estuvieron muy pendientes del «simuloneo» para saber lo que ocurría en Santander y Valencia.

VALENCIA, 1 ZARAGOZA, 0

VALENCIA: Pereira - Carrete, Arias, Castellano, Cerveró - Tirapu, Adorno (Juan Carlos), Kempes - Rep, Teca (Eloy) y Valdez.

ZARAGOZA: Nieves - Heredia, Manolo González, Blanco, Royo Vioista, Gracia Castany, Pepe González-Rubial, Jordao y Juanic.

Arbitró mal, Sánchez Ríos, Amonestó a Heredia, Rubial y Jordao.

Gol de Kempes 16 minutos, de penalty.

A los 84 minutos, el arbitro Sánchez Ríos decretó la suspensión del partido, tras invadir algunos espectadores el terreno de juego y haber lanzado almohadillas, después de que el colegiado hubiera señalado un penalty contra el equipo valencianista, que no llegó a lanzarse.

El penalty que motivó la invasión del campo por los espectadores fue totalmente inexistente. Lo que provocó la lamentable reacción del público que saltó en busca del coque, al que llegaron a golpear de un puntazo en la mejilla izquierda, mientras que los jugadores y la fuerza pública, trataba de protegerlos.

Los jugadores permanecieron sobre el terreno de juego hasta que fue anunciada la suspensión del encuentro por los altavoces del estadio.

Partido apuradísimo hasta el bochornoso y lamentable espectáculo del final, que hizo despertar al público del letargo en que se hallaba, tras el partido que ofrecían los dos equipos, que justificaban con creces la incoherente campaña que llevan realizada.

El Zaragoza, que atacó más, se mostró sin mordiente, mientras el Valencia, que jugó andando, desperdició las tres ocasiones de gol más claras que ha tenido a lo largo de toda la temporada.

BETIS, 2 A. BILBAO, 1

BETIS: Espola-Benítez, Cobo, Blosca, Gordillo-López, Alabanda, Cardoza (Bizcocho)-García Soriano, Ludinski (Megido) y Anzarda.

AT. DE BILBAO: Zaldúa-Onaederra-Madariaga, Astrain, Goicoechea-Martin (Ureta), Alesanco, Rojo II-Amorruu, Bengoechea y Sarabic (Escruza).

Arbitró: Orellana mal. Expulsó a Goicoechea por protestar cuando ya le había enseñado tarjeta amarilla, con anterioridad.

Goles: López (21 m.), Ludinski (48 m.) y Bengoechea (61 m.).

El Bilbao se presentó en el Benito Villamarín con un equipo de reservas y a ello añadió la expulsión de Goicoechea a los treinta y cinco minutos, por lo que el Betis aprovechó bien sus ocasiones y marcó dos goles que le ponían en franquía el partido, pero cuando Bengoechea acortó distancia el partido cambió de tónica y el Athle-

tico dominado pasó a ejercer una gran presión sobre la portería sevillana que pasó muchos apuros en virtud a su desconcierto.

ESPAÑOL, 3 HERCULES, 0

ESPAÑOL: Echevarría-Molinos (Longhi), Ferrer, Ortiz Aquino, Verjugo-Fernández Amado, Solsona, José Manuel-R. Cino, Jeremías y Marañón.

HERCULES: Humberto-José Antonio, Giuliano, Saccardi (Aracil), Quiquero, Baena, Ferrer, Díaz (Juan), Sancayetano, Barrios y Luecke.

Arbitró Orrantia, bien. Amonestación a Melinos. Goles de Jeremías (35 m.), R. Cino (42 m.) y Marañón (89 m.)

Partido muy disputado, rápido y vistoso el que jugaron Español y Hercules que tuvo un justo vencedor en el equipo catalán, quien supo aprovechar las ocasiones de las que dispuso y por supuesto no se notó las ausencias de titulares españoles.

El Hercules, pese a jugar con tan solo dos hombres en punta, no renunció al ataque y creó ocasiones de gol, aunque no estuvo acertado en el remate.

LAS PALMAS, 2 SALAMANCA, 0

LAS PALMAS: Carnevali; Noly, Volf, Hernández; Paez, Marrero, Fernández, Félix, Morete, Brindisi y Juanic.

SALAMANCA: Soane; Pedraza, Rezba, Bustillo, Lanchas, Tomé, Víctor (Pita), Alves; Amajenda (Lacasa), Enrique y Pérez.

Arbitró: Navarrete, regular. Goles de Morete (77 m.) y Brindisi (80 m.)

Resultado justo, pues el equipo local dominó más, sobre todo en la segunda parte. En la primera el Salamanca contuvo el juego en el centro del campo, pero a partir del minuto 60 los ataques locales empezaron a llegar a la meta de Seoane con peligro. Efectuó el saque de honor, el campeón del mundo de ajedrez, Anatoly Karpov.

R. SANTANDER, 3 MALAGA, 2

SANTANDER: Damas-Díez, Camus, Genupi, Portu-Barrero (Herrero), Juan Carlos (Lolo), Sergio-Jiménez, Aitor Aguirre y Zuviro.

MALAGA: Corral (Meléndez)-Vura, Macías Nacho, Araez (Alcort)-Vilanova, Popp, Miguelf; Juan Carlos, Castronovo y Santili.

Arbitró: Soriano, bien. Amonestaciones a los malacitanos Juan Carlos y Popp. Goles de Santi (2 m.), Castronovo (32 m.) Jimónes (50, 4 y 90).

Frente a un Málaga que se adelantó en el marcador, el Santander hizo todo lo que pudo para tratar de salvar el frontón que formaban delante de su puerta el equipo visitante, ya que éste sólo salió de su parcela en contadas ocasiones, mientras que los santanderinos buscaban, bombardeando balones, la cabeza de alguno de sus dos delanteros centros.

CAMPEON HABEMUS

Por Antonio G. RIMADA

PLAUSOS, y desgranándose a través de las horas de la tarde-noche del domingo, ha ido desarrollándose el final de la Liga. Tenemos «habemus» campeón en ese Atlético de Madrid que obtuvo el punto que le hacía falta, en Chamartín, y hasta con cierta comodidad puesto que fue por delante en el marcador hasta que el bueno de Pirri tapó un poco los propios desastres. Y a otra cosa mariposa. El Atlético ha ganado 19 partidos, ha empatado 8 y ha perdido 6; su artillería ha conseguido 60 goles y su defensa se ha dejado marcar 30. El fin de fiesta será el domingo frente al Valencia. Hasta el momento le lleva tres puntos de ventaja al Barcelona y ya sólo quedan dos por disputar. Resulta que hay campeón.

Menos mal que el Atlético ha resultado ese tema, porque el 23 de mayo podía haber sido de los de infarto de miocardio. Obsérvese astutamente que la victoria del Celta a costa del Burgos deja a los gallegos todavía pendientes de lo que pase. Pero, en cambio, le complica la vida al equipo castellano cuando ya parecía que había alejado sus problemas. Así es que el follón es de los que hacen época, porque el Racing santanderino ganó a duras penas, pero ganó, a un Málaga desesperado y despedido que hizo las cosas muy difíciles y que iba ganando con dos goles de ventaja. Al mismísimo final, los montañeses sumaron los dos puntos que necesitaban para no ir automáticamente a Segunda División y también tendrán que esperar hasta el domingo para ver qué son capaces de hacer en Salamanca.

Para que todo esté más enredado, el Zaragoza, que iba perdiendo en Valencia por un gol, queda pendiente de lo que resuelva el comité de competición con motivo de la suspensión del encuentro cuando los mañicos debían lanzar un penalty y estaban seis minutos de juego. El empate «supuestamente posible» metería al Zaragoza en la zona de supuesta salvación. Otra espera más.

En la zona templada, con los calores de la Copa de la UEFA, hay que referirse en primer término al defraudador Barcelona, que no sólo no pudo jugar fuerte en Elche, sino que se vio superado en juego por los llicitanos. Claro es que el deshinche tuvo que ser importante al tener conocimiento de las aventuras madrileñas, ya sin apelación para los colores azulgranas. Después, normalidad en el encuentro Betis-Athletic bilbaíno con el triunfo de los locales que fue más amplio en calidad que en la cantidad que refleja el marcador; pesaba en el «Benito Villamarín» la final del miércoles próximo frente a la Juventus de Turín.

Ya se vio la maniobrabilidad españolista frente al Hercules, por televisión, y sobre todo el golazo de Marañón que cerró partido y plaza. Los alcañinos ni pusieron pena ni gloria, grises y lamentables, sin que el encuentro fuese de los de castañuelas precisamente. También ha sido normal, dentro de lo que cabe, el triunfo del equipo canario sobre el Salamanca aunque resultó con más facilidades de las que eran previsibles. Finalmente hay que reseñar el aplazamiento del encuentro Real Sociedad-Sevilla.

Resultados y clasificaciones

Table with columns for teams and their scores in various matches. Includes results for Madrid, Barcelona, Valencia, etc.

REXACH: Lo mejor para todos sería que el Barcelona me diese la baja

BARCELONA, 16 (Pyresa). — Hay nuevas noticias sobre el caso de Rexach. Esta mañana, el jugador azulgrana ha recibido una carta del Club. —En efecto, y en ella se me comunica que mañana quedo incorporado a la disciplina del equipo. —¿Le sorprende? —No, ya lo esperaba, después de lo hablado en los últimos días. —¿Esto significa que a lo mejor el jueves jugará el partido de Copa contra el Celta? —Considero que no me encuentro en mi mejor momento de forma, ya que llevaba dos meses entrenando con Marcial, y por lo tanto estoy desconectado del equipo. —¿Y ya ha decidido lo que hará a partir del próximo día 30 de junio? —Es lo que me gustaría saber a mí en estos momentos. —¿Renovará? —Considero que lo mejor para todos es que el Barcelona me dé de baja. —¿Sigue manteniendo su actitud del primer momento? —Michels y yo, como he declarado en otras ocasiones, tenemos distintos puntos de vista y, por lo tanto, me parece lo más conveniente cambiar de aires. —¿Es cierto que ha recibido una oferta del Atlético de Madrid? —Hasta el momento, no he mantenido contacto con ningún otro club. —¿Pero le gustaría seguir los pasos de Marcial? —Ya he dicho que todo esto son hipótesis. Lo importante en estos momentos es aclarar definitivamente mi situación. Llevo muchos años en el Barcelona y esperaba que terminaría aquí mi carrera deportiva, pero ahora las circunstancias van a decidir todo lo contrario. Por lo que respecta a la posición de la Directiva del Barcelona, podemos manifestar que van a volverse definitivamente a la carga para conseguir que Carlos Rexach renueve su contrato, al menos por una temporada.

GOLES SON AMORES

- Marañón, con 23 goles.
Kempes, con 22.
Clares y Morete, con 21.
Ruben Cano, con 20.
Satrústegui, con 18.

RESTAURANTE "LA MAGDALENA"
BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES, CONVENCIONES, REUNIONES DE TRABAJO
C/ Valencia-Barcelona, Km. 12
Teléfono 21 36 19 CASTELLÓN

Advertisement for Michelin tires. Includes the Michelin Man logo, text 'inconfundible ZX', 'AGENTE EXCLUSIVO LUIS PRADES, S. A.', and addresses for Castellón, Burriana, and Onda.

Advertisement for 'LA PEDRIZA' restaurant. Located on Carretera Castellón a Ribesalbes, Km. 15. Offers taurine courses and public bars.

DEPORTES

DIEZ EQUIPOS NO CONSIGUIERON MARCAR

EMPATARON LOS CUATRO PRIMEROS

Por M. GOMEZ BLANCO

2ª división

Lucha en la cabeza y en la cola, con muchos clubs amenazados con el posible descenso

El aplazamiento del encuentro Granada-Tenerife y los empates de los cuatro primeros clasificados: Sporting, Rayo, Cádiz y Oviedo son las notas más destacadas de esta jornada en Segunda División. Las posiciones en la tabla apenas experimentan variaciones.

ALAVES, 0 RAYO, 0

ALAVES: Rodri; Odrizola, Goñi; Zuluaga; Morgado, Trona; Valdano, Sánchez Martín, Baena (Salamanca), Vidal y Urquiza (Ortiguosa).

RAYO: Alcázar; Anero, Luna, Tanco; Uceda, Macua; Francisco (Fuster), Rial, González, Felnes y Alvarito.

Arbitro: Jaramillo. Regular. Amonestó a Alvarito.

—El Alavés y el Rayo en un partido entretenido por lo incierto del resultado no han conseguido...

do abrir el marcador. Durante el primer tiempo dominó más el Alavés pero sin conseguir batir a los madrileños, que se defendieron bien. En el segundo período continúa la misma tónica mostrándose peligroso al contraataque el Rayo.

GIJON, 0 CORUÑA, 0

S. GIJON: Castro; Redondo, José Manuel, Maceda, Núñez; Joaquín, Ciríaco, Valdés; Morán, Quiñi y Ferrero.

CORUÑA: Bujo; Pardo, Piris, Gallego (Piña), Richard; Albino, Ballesta, Núñez; Pousada, Castro (Piño) y García.

Arbitro: Urío Velázquez. Bien.

—Mal partido jugado por los locales que no acertaron a superar a la ordenada defensa coruñesa. Dominio insistente de los locales pero que carecieron de orden, velocidad y remate. Tuvo el Coruña, por el contrario, dos cla-

Skanda Regalos Comunión Mayor, 32 CASTELLON

EDFE AGENCIA DE CONTRATACION INMOBILIARIA

Bartolomé Reus, 9 y Fola, 35 Teléfono 22 78 59 CASTELLON

¿Busca Vd. apartamentos o villas? VISITE EDFE Y NO PERDERA SU TIEMPO EDFE TIENE LO QUE NECESITA EDFE SU AGENCIA INMOBILIARIA

¡ASI DE SENCILLO! ¿QUIERE TENER UNA VILLA O REFUGIO? VISITENOS EN BENICASIM Y YA TIENE SU PROBLEMA RESUELTO

PISOS DE OCASION EDFE

GEAN Aire acondicionado LINDE INSTALACIONES FRIGORIFICAS

VALLADOLID, 2 CALVO SOTELO, 0

VALLADOLID: Liácer, Tono, Doco, A. Santos, Avelino; Mellado, Moré, Borja; Díez (Vicente) (Palacios), Landáburu y Rusky.

CALVO SOTELO: Franco; Fabián, Leguizamón, Pedrito, Sánchez; Pinán, Nuevo, Waldo (Chone); Bautista, Odair, Molina (Claudio).

Arbitro: Molina Segovia. Bien. Amonestó a Doco y Waldo. Goles de Rusky (48 y 72).

—Siguiendo la racha de juego que se viene viendo en Zorilla últimamente, el partido ha sido aburrido y anodino. Los dos equipos han salido al campo con miedo y las únicas jugadas brillantes se han producido al final del encuentro. Los goles llegaron por jugadas fortuitas pues los delanteros locales se han mostrado ineptos.

CORDOBA, 0 OVIEDO, 0

CORDOBA: Molina; Fabio, Vero, Salas, Bernat; Ubano, Corcuera (Abelenda), Omega; Ouceta, Calero y Rivero.

OVIEDO: Dujkovic; Laguna, Tensi, Maxi, Vicente; Iriarte, Jacquet, Javier; Alarcón, Galán y Ortuondo (Marino).

Mal arbitraje de Jiménez Madrid, Amonestaciones para Pablo y Laguna. A los 68 minutos, un espectador saltó al terreno de juego dio una patada al colegiado en medio de una lluvia de almohadillas empotradas porque el público avisa un penalty en el área visitante.

—Partido de escasa calidad, en el que ambos equipos se jugaban mucho, pero por razones bien distintas. El Córdoba se mostró más decidido en el primer tiempo, pero no supo romper la bien montada defensa visitante, que no supo hacer otra cosa, por lo que defraudó al público. El segundo tiempo fue de iguales características. Resultado justo, en un encuentro de los que no hacen afición.

GETAFE, 4 PONTEVEDRA, 1

GETAFE: Cervantes; Valdés, Cruz, Amunárriz, Zambrano; Alfonso, Salazar, Escalante; Romero, Polo (González) y Nárrez (Munguía).

PONTEVEDRA: Sánchez; Santos, Norat, Canosa, Gabriel; Fallín, Vavá (Sergio), Araujo; Kelta, Plaza (Dominguez) y Barral.

Mal arbitraje de Andújar Olivé. Amonestaciones a Zambrano, Canosa, Fallín, Vavá y Dominguez. Expulsiones de Salazar y Araujo, por mutua agresión y de Gabriel por hacer gestos ofensivos.

Goles de Romero (31 y 55), Valdés (66 m.), Kelta (80 m.) y Zambrano (84 m.)

—Partido aburrido y desordenado, aunque correcto, a pesar de las muchas tarjetas y las tres expulsiones. El Getafe luchó más y puso más ambición en conseguir los dos puntos. El Pontevedra anduvo muy desconcertado y sin profundidad en los ataques. Victoria justa de los locales, que pusieron mayor ambición en el juego.

TARRASA, 3 LEVANTE, 0

TARRASA: Vallespir; Valdés, Morote, Doménech, Nieto (Arias),

Gonzalo (Clotet), Bio, Planas; Cruz Carrascosa, Doménech y Roselló.

LEVANTE: Barrio; Miró, Sierra, José, Lorente, González, Alfonso, Rivera (Balciscueta); Magdalena, Arias y Alvarez (Solano).

Arbitro: bien, Montes Espigares. Amonestó a Rivera y Jiménez.

Goles de Roselló, 2 minutos de penalty; Planas (44 m.) y Cruz Carrascosa (7 m.)

El Estadio Municipal inauguró vallas.

—El tempranero gol de Roselló, de penalty, dio tranquilidad al juego de los locales, que jugaron un encuentro de completo ataque, aunque la verdad es que un gol del Levante hubiera reflejado mejor lo sucedido sobre el terreno de juego.

JAEN, 2 HUELVA, 0

JAEN: Aguilera; Martín Vila, Larra, Sánchez, Huertas II; Machado, Lacalle, Angel; José Luis, Flores (Del Moral) y Zubitur.

HUELVA: Alonso; Siviánes, Bonet, Isabelo, Alcorta (Ramírez); Martí, Ocaña (Jeromo), Espárrago; Rivero, Andrés y Martín.

Sánchez Pueyo lo hizo mal. Amonestaciones para Siviánes y Lacalle, y para el entrenador local Ruiz Sosa.

Goles de José Luis (73 m. de penalty) y Lacalle (88 m.)

—Dos equipos que no se jugaban nada hicieron una primera parte en la que brillaron más las acciones individualistas que el trabajo de conjunto, aunque los locales atacasen más. En la continuación se acentuó el sistema defensivo visitante con un Jaén más incisivo capaz de hacer algo de fútbol aceptable. Justa victoria y hasta corta, por las ocasiones de gol.

3ª división EL VINARoz A UN PASO DE LA SEGUNDA "B" EN UN MEMORABLE PARTIDO VENCIO AL GERONA (3-2)

Lloznó durante casi todo el partido. Césped en buenas condiciones, Día del Club. Lleno en El Cervol: con gran contingente de hinchada gerundense. Tanto en los graderíos como en la cancha hubo exquisita deportividad. Arbitro Sr. Chacón Sánchez, del Colegio Andaluz, con una actuación impecable. Dio un mentis rotundo al tan cacareado problema arbitral.

ALINEACIONES: GERONA: Durán, Amador, Serra, Reyes, Ortega, Molet (Javi), Abad, Abete, Busquets, Pagés y Villa. VINARoz C.F.: Usubiaga, Marco, Beirán, Sos, Tena, Ferrando, Coll, Pérez, Tobal, Jenaro y Casiano. (Sin cambios). P.R.TIDAZO

de Ferrando. Flamear de pañuelos o incandescente júbilo en el Cervol. El Gerona fue un difícil contrincante, el mejor equipo que pasó por El Cervol esta temporada. Destacaron Durán, Abete, Pagés, Reyes y Abad por el Gerona. El Vinaroz estuvo incompensurable. Todos sus jugadores rayaron a idéntico nivel en una actuación portentosa y justificando sus aspiraciones a la Segunda B que están a punto de cristalizarse. El público se volcó a favor de su equipo y el espectáculo alcanzó un relieve singular pues ambos equipos fueron a por la victoria con la máxima generosidad de fortaleza física, técnica e ilusión. La victoria ha sido trascendental y es el comentario generalizado que priva en toda la ciudad de Vinaroz.

Table with 2 columns: Team Name and Score. Vinaroz 35 14 8 13 44 49 36, Huesca 35 12 10 13 43 41 34-2, Aragón 35 12 10 13 44 43 34-2, Tarrag. 35 13 8 14 30 33 34, Yeclano 35 12 10 13 41 50 34-2, Ibiza 35 11 11 13 33 42 33-1, Lérida 35 12 9 14 54 50 33-3, Poblen. 35 12 8 15 29 37 32-2, Consta. 35 11 10 14 30 45 32-4, Gandía 35 10 11 14 29 45 31-3, Villena 35 9 12 14 39 56 30-4, Reus 35 8 12 15 34 39 28-8, Acero 35 7 7 21 26 59 21-13

Habría que remontarse muy atrás para encontrar cosa igual. El fútbol escarcó por la cancha del Cervol todas sus exquisiteces. El público lo pasó en grande. Un partido de estos que hacen afición y que se ven de tarde en tarde. Ambos equipos jugaron a cara limpia, lanzados a tumba abierta en pos de un botín de valor incalculable. Fue un toma y daca impresionante y ambos equipos anduvieron «groggy» en alguna que otra fase del encuentro y finalmente el Vinaroz C.F. alcanzó un «K.O.» en medio de una emoción inenarrable. Fue un bello espectáculo que provocó el delirio en los graderíos.

ANGEL GINER RESULTADOS Y CLASIFICACIONES GRUPO TERCERO

Table with 2 columns: Team Name and Score. VINARoz, 3; Gerona, 2; Constancia, 2; Mallorca, 1; Aragón, 0; Poblense, 0; Lérida, 1; Acero, 0; Yeclano, 1; Tarragona, 0; Eldense, 3; Gandía, 2; Olímpico, 0; Onteniente, 0; Reus, 0; Villena, 0; Huesca, 0; Sabadell, 3; At. Baleares, 1; Ibiza, 1

Table with 2 columns: Team Name and Score. Mallorca 35 19 6 10 57 39 44+ 8, Sabadell 35 18 7 19 56 32 43+ 9, Gerona 35 19 5 11 64 35 43+ 9, Eldense 35 19 3 13 49 36 41+ 5, Olímp. 35 13 15 7 42 28 41+ 5, A. Bale. 35 13 14 8 38 24 40+ 6, Onten. 35 12 12 11 38 33 38+ 2

INSTALACIONES COMPLETAS PARA BARES-HOTELES-RESTAURANTES EMILIO MARORELL CAFETERAS FAEMA COCINAS FAGOR INDUSTRIAL AIRE ACONDICIONADO R.I.G.A.

Table with 2 columns: Team Name and Score. San Andrés, 1; Castellón, 0; Gijón, 0; Coruña, 0; Córdoba, 0; Oviedo, 0; Getafe, 4; Pontevedra, 1; Barcelona At., 1; Cádiz, 1; Alavés, 0; Rayo Vallecano, 0; Valladolid, 2; Calvo Sotelo, 0; Jaén, 2; Huelva, 0; Granada-Tenerife (aplazado)

más espacio, más altura, más rapidez, más posibilidades Lansing Bagnall Cuando las necesidades exigen una productividad óptima del espacio y del equipo, las carretillas torre de Lansing Bagnall son la respuesta más adecuada para obtener un almacenamiento super compacto...

DEPORTES

REGIONAL PREFERENTE

GRAVE TROPIEZO DEL VILLARREAL FRENTE AL PATERNA

El Nules se impuso en Vall de Uxó y el Benicarló persiste en su escalada

VILLARREAL, 1 PATERNA, 2

En partido disputado en la noche primaveral del sábado el Paterna venció al Villarreal por 2 goles a 1. Excelente entrada y terreno en buenas condiciones.

BUÑOL, 3; BURRIANA, 1

El Buñol ha vencido al Burriana por 3 goles a 1 en partido correspondiente al Campeonato de Liga de Regional Preferente.

ALINEACIONES: BUÑOL: Soliva, Bori, Igual, Ortega, Gil, Canario, Gimeno, Gori, Jordán, Aquilá y Ruiz.

BURRIANA: Carbó, Gonzalvo, López, Ballester, Falomir, Mora, Miralles, Portolés, Almela, Ribes y Conde.

GOLES: 0-1. Minuto 1. Fallo de la defensa local que aprovecha Bernatto a pase de Estellés para batir a Alapont.

0-2. Minuto 30. Fallo en el despeje de Esteve y Bernatto tras galopada bate el portero amarillo ante la indescisa salida de Alapont.

1-2. Minuto 55. Centro de Carlos Juan y remate de cabeza de Forment.

COMENTARIO: Se perdió la primera oportunidad de conseguir el anhelado ascenso a la Tercera División, lo que habrá de tenerse en cuenta de cara a los tres partidos que quedan por disputar.

El partido se caracterizó por el aplastante dominio ejercido por los villarrealeses, ante un equipo que con un gol a su favor al minuto de juego, se cerró completamente en su propia área, achicando balones como podía ante el constante bombo de pelotas que realizó el Villarreal.

Ya en la segunda parte el Buñol vuelve a dominar al Burriana pasando éste algunos apuros y en el minuto 10 conseguiría Gori el tercer gol local que cerraba el marcador. En líneas generales se ha visto un partido bastante entretenido. En el minuto 17 de esta segunda parte el árbitro expulsó del banquillo al entrenador burrianaense por protestarle una de sus decisiones.

BENICARLO, 4 CUART, 0

El Benicarló venció al Cuart por 4 goles a 0, resultado con el que ya finalizó el primer tiempo.

MARCADOR: 25 minutos: 10. Recibe Maño

de Linares para matar el balón que deja a sus pies y remata rasando.

30 minutos: De empalme al aire en un rechace de la defensa logra Linares un tiro que se transforma en un gran gol: 2-0. Minuto 32: 3-0. Se queda indeciso el meta Cámara y Choco I recoge el balón entrando de cabeza en plancha y logrando un bonito gol.

40 minutos: 4-0. Desde su demarcación sube al ataque Palomo para empalmar de lejos un tiro zarpado.

ALINEACIONES: Arbitraje a cargo de Rojo Hernández. Lo hizo bien, pero nunca concedió la ley de la ventaja.

CUART: Cámara (3), Jaro (1), Sanz (2), José (0), Quique (1), luego López (1), Plá (1), Valero (1), luego Paquito (1), García (0), Castro (1), Calaforra (1), Cristino (2).

BENICARLO: Saura (2), Palomo (2), Garrido (2), Cuevas (2), Navarro (2), Rafé (2), luego Isidoro (-), Amposta (1), Linares (3), Choco I (0), Avila (1), Maño (2).

JUGADAS DESTACADAS: Siete saques de esquina para cada equipo y estas ocasiones fallidas.

30 minutos de la segunda parte, un trillazo sensacional de Linares que repele el poste a meta batido: Fallos consecutivos de Choco I ante la boca de gol en los minutos 37 y 29, que también repite Amposta.

32 minutos jugada excelente de Cristiano que estrella en su disparo el balón en la cepa del poste.

Si los fallos hubiesen contado como goles, el marcador hubiese sido realmente espléndido en este encuentro que tuvo para que no le faltase nada, hasta dos tarjetas una para Garrido (Benicarló) otra para Sanz (Cuart de Poblet).

Antes de comenzar el partido formó Gancico de paisano con sus compañeros de equipo, al no alinearse por haber cursado el Castellón su ficha profesional a falta de cuatro encuentros, y acabó la cesión para el Benicarló. — JOSE PALANQUES

VALLE DE UXO, 0 NULES, 1

Una vez más, el Nules ha hundido al Vall de Uxó. Los jugadores de la vecina ciudad le han tomado la medida al Vall de Uxó, y encuentran en su confrontación el mejor revulsivo. Táctica, coraje, moral, ir a por todas, serenidad, compenetración.

Paradójicamente fue llevado en volandas hacia los vestuarios, en tanto para el preparador local se oyeron muestras de desagrado, lo propio de la derrota y cuando ella es ya decisiva por lo negativa.

ERNESTO PEREZ

RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

VILLARREAL, 1; PATERNA, 2 VALLE DE UXO, 0; NULES, 1 BUÑOL, 3; BURRIANA, 1 BENICARLO, 4; Cuart, 0 Alacuas, 4; Torrente, 1 Mastalla 3; Catarroja, 0 Paiporta, 1; Picasent, 1 Benifayó, 1; Algemesi, 2 Alcira, 2; Levante, 1 Manises, 1; Saguntino, 0 J. G. E. P. F. C. P.

Alcira 34 20 11 3 63 35 51+15 Villar. 35 17 12 6 77 29 46+10 Paterna 35 18 9 8 68 38 45+11 Mastalla 35 17 10 8 68 38 45+11 Vall Uxó 35 15 9 11 59 39 3+3 Benicarló 35 13 13 9 65 42 39+5 Picasent 35 16 7 12 62 45 39+5 Torren. 35 14 10 11 51 48 38+2 Sagunt. 35 15 9 12 52 43 37+3 Cuart 35 12 13 9 48 52 37+3 Buñol 35 12 11 12 42 54 35-1 Alacuas 35 15 4 16 41 46 34-2 Nules 34 13 7 14 46 55 33+1 Manises 35 11 10 14 35 39 32-4 Burria. 35 10 10 15 47 51 30-4 Catarro. 35 10 10 15 42 56 30-4 Levante 35 11 6 18 37 58 28-6 Algemesi 35 10 8 17 46 61 28-6 Paiporta 35 7 12 16 44 63 26-10 Benifa. 35 1 6 29 20 123 7-30

Sólo los equipos andaluces llenan el campo de San Andrés

Muy pocos espectadores se dieron cita anteaer en el campo municipal de la calle de Santa Coloma para presenciar el importante encuentro que iban a jugar el equipo del San Andrés y al Castellón, y eso que era un partido decisivo. La verdad es que hoy los espectadores no se dejan engañar con facilidad y como los jugadores han profesionalizado el fútbol de tal manera que aquello de «nuestros colores» casi casi ha pasado a la historia, las recaudaciones del San Andrés en los últimos partidos tampoco han llegado a las doscientas mil pesetas.

Como caso curioso hay que decir que el San Andrés obtiene sus mejores recaudaciones cuando se enfrenta a equipos andaluces. Se nos dijo minutos antes de que comenzara el partido, que en la visita del Real Jaén se obtuvieron dos millones de pesetas de taquilla.

¡Ojalá sea verdad!

En el boletín que se repartió en las puertas del campo del San Andrés, el pasado domingo, y que se titula «L'Andreuets», leímos textualmente: «Al final de las competiciones por lo regular, aquello del «violi» suena más afinado a favor de los equipos que son capitales de provincia y el año pasado en Córdoba hubo un recital castellanense de primera magnitud en el que pasaron cosas gordas. Verán como en el último momento «els orelluts» se aferran en el vagón de enganche de la segunda.»

A todo esto, que es más producto de la fantasía del autor, que de la realidad, sólo podría decir de todas formas, que ojalá fuera cierto, puesto que si no es así, el Castellón tiene ya, algo más de un pie en la segunda B.

El optimismo del presidente del San Andrés

El ambiente pre-partido que se respiraba en los alrededores del vestuario local era de evidente optimismo, hasta el punto de que nadie dudaba de la victoria del conjunto catalán. El propio presidente del San Andrés, indicaba que estaba seguro de la victoria; lo único que no podía predecir era si se iba a producir por cuatro o cinco goles, pero que del triunfo de su equipo nadie dudaba.

Mientras tanto, por el lado contrario el optimismo no era tan elevado, aunque algunos directivos mostraban cierta confianza en que se obtuviera algo positivo. Lástima que esos deseos de los directivos castellanenses, no fueran traducidos materialmente por los jugadores sobre el terreno de juego.

Ramón molesto por no ser alineado

Entre las sorpresas que nos deparaba Di Stéfano en este partido del domingo, se registró la eliminación del equipo de Ramón, cosa que por supuesto no agradó al jugador, pensamos que entre otras muchas razones por lo que puede suponer de cara a su «cartel maño», cuando nos estamos acercando al final de la temporada y se tendrá que co-



capital aragonesa renuncia a la opción que contrajo recientemente con el Castellón.

Di Stéfano y su prestigio

En unas declaraciones a una emisora barcelonesa el mismo domingo, Alfredo Di Stéfano, señalaba su preocupación por el partido frente al San Andrés, puesto que el descenso del equipo albino afectaría a su prestigio como entrenador. La verdad es que el resultado desfavorable va hundiendo más al equipo albino, y en la misma proporción a su director técnico. Decididamente hay que señalar que sus inudables éxitos como jugador que le han valido ser considerado el número 1 en la historia del fútbol de todos los tiempos, no se igualan en su labor como entrenador. Su paso por el Castellón no ha sido favorable para el técnico, como tampoco lo ha sido para el Castellón. J. M. ARQUIMBAU

200.000 pesetas de multa al Valencia

Mañana proseguirá el encuentro suspendido y se lanzará el penalty

MADRID, 16. (Aifil). — El Comité Nacional de la Real Federación Española de Fútbol, en reunión extraordinaria celebrada en el día de hoy, ha adoptado los siguientes acuerdos:

PRIMERA DIVISION: Amonestación y multa a los jugadores Heredia Jiménez y Rubial Fernández del Zaragoza, por formular observaciones al árbitro, y a Blanco Peñalva, también del Zaragoza, por juego peligroso.

Imponer multa de doscientas mil pesetas al Valencia por incidentes del público, de especial gravedad, que determinarían la suspensión del encuentro antes de su normal terminación, apercibiéndole con la clausura de su terreno de juego si se reiteran hechos de análoga naturaleza.

Disponer que prosiga el encuentro Valencia-Zaragoza en el estadio «Santiago Bernabéu» a puerta cerrada, el próximo miércoles, día 18 del actual, a las 18 horas, lanzándose el penalty decretado por el árbitro contra el Valencia, que no pudo ejecutarse como consecuencia de aquella suspensión.

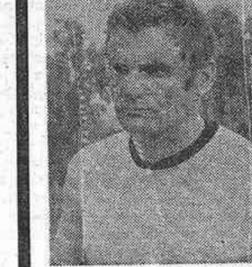
Disponer que el encuentro Granada-Tenerife, correspondiente a la jornada 35 que fue suspendido por causas de fuerza mayor, se celebre el próximo jueves, día 19 del actual, a las 21 horas.

Muebles TASIO

Muebles de estilo clásico, comedores, dormitorios. Venta directa y exposición en: Martínez de Tena, 9 Telf. 216122-215300

TROFEO A LA REGULARIDAD POR GENTILEZA DE

Almacenes AVENIDA



Otro decepcionante partido del Castellón, que en el campo del San Andrés perdió una de sus últimas posibilidades de salvación, habiendo registrado nuestros jugadores la más baja puntuación en la actual temporada.

La clasificación va así: Con 43 puntos, Racic; con 38, Martín Santos; con 34, Corrales y Lleida; con 33, Salvatierra; con 32 Alonso; con 31, Ramón; con 30, Bablloni; con 23, Beltrán; con 22, Tonín; con 18, Cloffi y Luengo; con 11, Subirats; con 10, Ruiz, Severino y Faubel; con 7, Perra, Ribes y Selma; con 5, Grande y Montañés; con 3, Mallne; con 2, Miguel y con uno, Llopico.

TODO EN ELECTRODOMESTICOS EN

Almacenes AVENIDA ESPECIALISTAS EN TELEVISORES COLOR

Kolster - Telefunken - Radiola Entrega inmediata 22 48 16 Tels.: 22 62 79 22 19 53 Calle Herrero, 11 CASTELLON

TROFEO MAXIMO GOLEADOR POR GENTILEZA DE AUTO - ELECTRICIDAD ENRIQUE PERIS



Tampoco pudo marcarse en este desplazamiento y, con ello se pierden las posibilidades de salvación, salvo los milagros de última hora. Sólo Tonín tuvo dos buenas oportunidades, pero sus remates se estrellaron en los palos. Y es que al perro flaco...

La clasificación de goleadores sigue igual, encabezada por Alonso con 10; Cloffi y Racic, 6; Tonín, 4; Lleida, 2; y Salvatierra, Faubel, Corrales, Selma, Ruiz, Ribes, Mallne y Bablloni, con un gol cada uno.

ALONSO MITCHELL S. A. MARK IV CONCESSIONARIO OFICIAL Y SERVICIOS ENRIQUE PERIS FIGUEROLES, 11 TEL. 21 52 81 CASTELLON

DEPORTES

VUELTA A ESPAÑA

MAERTENS BATIÓ EL RECORD

LASA, segundo y PEDRO TORRES, Rey de la Montaña

MIRADA DE EBRO, 16 (Crónica del enviado especial de Pyresa, José Ignacio Viota).— La Vuelta Ciclista a España 1977 ha finalizado en esta localidad y como no podía ser menos fue la confirmación de Freddy Maertens como el vencedor indiscutible, que precisamente en la última jornada no quiso hacer el paseño triunfal y luchó con el entusiasmo de un participante para que tuviera el triunfo suficiente con que salpicara nuestra crónica final. Y con el triunfo de Maertens queda relegado a la historia el famoso record que impusiera en 1941

Delio Rodríguez con doce triunfos en las llegadas y ahora la marca de trece victorias de Maertens será la que sirva de referencia en lo sucesivo. Linares a 14 kilómetros tiene que dejar al pelotón de cabeza por una orden incomprensible de su director. En este mismo momento, al ganar los «tekas» el tiempo de Linares, pasan virtualmente a ocupar el primer puesto por equipos. Y salir Linares del pelotón de cabeza y aumentar la ventaja con los seguidores todo fue uno. Estos kilómetros finales fueron sensacionales con unos hombres luchando

como aficionados en cabeza, mientras otros los más interesados se veían impotentes y los compañeros de los tekas hacían una gran labor de contención. Mientras, los cálculos y la incertidumbre ceaban más emoción a este final de vuelta, que ha sido el mejor organizado de toda la ronda, por lo que tenemos que felicitar a todo el vecindario de Miranda de Ebro, en la meta se comprueba más el reloj que a los propios ciclistas y la victoria de Maertens se da por descontada, como así lo confirmó.

Jesús Guzmán, del Mercury, vencedor absoluto de la Villarreal-Morella-Villarreal

Vicente Arquimbau ganó la etapa del domingo

El domingo se celebró la última etapa de la clásica prueba ciclista Villarreal-Morella-Villarreal, entre la histórica población de nuestro Maestrazgo y la importante ciudad de la Plana, que actualmente celebra sus fiestas patronales. El recorrido dio oportunidad para que se desarrollase una dura y constante batalla entre los hombres del Barcelona IAMT y los del Sedavi-Mercury. Al paso por Villafamés se escapó Vicente Arquimbau, que pasó destacado por la volante de San Juan de Moró. Después Arquimbau se dejó cazar en la carretera de Alcora con el fin de no tener que hacer tanto esfuerzo en solitario, puesto que le interesaba aprovechar sus energías en el tirón final. En compacto pelotón 40 corredores llegaron a Villarreal, saliendo como una flecha Vicente Arquimbau que se proclamó vencedor de la etapa.



7.—Arquimbau, del Barcelona IAMT.

CLASIFICACIONES DE LA ETAPA

- 1.—Arquimbau. 2.—Recio. 3.—Doménech. 4.—Galvez, clasificándose con el mismo tiempo un total de hasta 40 hombres.

CLASIFICACION GENERAL INDIVIDUAL

- 1.—Guzmán del Sedavi, Mercury. 2.—Lindez de la U. C. Sabadell. 3.—Vila, del S-Mercury. 4.—Belda, del mismo equipo. 5.—Galvez, del mismo equipo. 6.—Recio, del Hospitalet.

PREMIO DE LA MONTAÑA

- 1.—Lindez. 2.—Fernández. 3.—Guzmán.

METAS VOLANTES

- 1.—Ferrer. 2.—Fandos. 3.—Recio.

POR EQUIPOS

- 1.—Sedavi-Mercury. 2.—C. D. Barcelona-IAMT. 3.—Josman. 4.—Federación Castellonense de Ciclismo. 5.—Unión Ciclista Sabadell. 6.—Unión Ciclista Hospitalet.

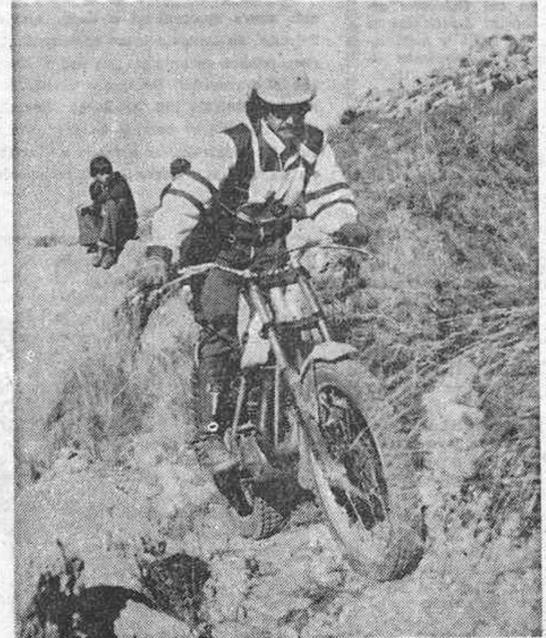


MOTORISMO

MARTINEZ, VENCEDOR DEL II TRIAL SANTA QUITERIA

ALCOBA ganó el II Moto-Cross San Isidro de Vall de Uxó

Tal como estaba programado, el domingo hubo dos pruebas, el II Trial Fiestas de Santa Quitéria de Almazora y el Moto-cross San Isidro de Vall de Uxó, ambas pruebas nacionales. Refiriéndonos a la prueba que se disputó en la Rambla de la Vinya, digamos que de 30 corredores, se presentaron y participaron 21, y en la categoría de los Seniors con los ases de marca Agramunt de Montesa y Martínez de Ossa, la prueba gravitaba sobre estas actuaciones para el triunfo final, como así fue, zona número 1, y cero para ambos, zona número 2 y fiasco para Agramunt, creemos que allí terminó el trial para Agramunt, al que vimos nervioso y ya fuera de lugar. Al final con 7 puntos en la primera vuelta de Martínez contra 10 de Agramunt, tres en la segunda vuelta de Martínez contra siete de Agramunt un sólo punto de Martínez contra seis de Agramunt en la tercera vuelta, once puntos para Martínez, en una actuación magistral, y segundo Agramunt con 23 puntos. Como decimos nervios a partir del fiasco de la segunda zona en la primera vuelta, tras estos dos pilotos, un Sanz de Tarragona en baja forma que logró 56 puntos, seguido de Martín Gil de Onda en una actuación regular, y hasta 11 salidos en Senior, que hace tiempo que no se veía por estos lares. En la categoría de los Junior Ernesto Turégano en plan mandón ganó y convenció con 43 puntos, le seguía Navarro con 34 puntos y Fuentes con 27, el resto en un plan bajo, si bien algunas zonas, les faltaba un cordón negro y no blanco para verse y en algunos lugares separado del suelo.



Martínez, vencedor del trial de Almazora

Verbiar. Lo más importante para la gran masa de aficionados y para nosotros fue ver con satisfacción como el debutante local José Miguel Palasí apoyado por su afición que le aplaudió a rabiar, teniendo en cuenta su debut lo hizo bien. Agradó y nos alegró, técnicamente es un buen piloto, que corre con el corazón.

CLASIFICACION CATEGORIA JUNIORES 250 c.c.

- 1.—José Alcobá Fernández (Montesa), Tarragona. 2.—Manuel Ibáñez Pareja, (Bultaco), Tortosa. 3.—Felipe Vernier Moreau, (Ossa), Vinaroz.

ESCAPE

EMPRESA DE HORMIGON PREPARADO NECESITA

VENDEDOR

ZONA CASTELLON

La persona seleccionada deberá reunir las siguientes cualidades: — Edad comprendida entre 25 y 40 años — Vehículo propio — Experiencia como mínimo de 3 años en ventas, preferentemente en materiales relacionados con la construcción. La retribución será en base a un sueldo fijo más comisiones por volumen de ventas. Interesados diríjense por escrito adjuntando «currículum vitae»: SEAF-PPO, Oficina Empleo, Avda. Casalduch, 37, Ref. 9.815-1.

BOXEO

La velada de Villarreal

Bastante público, registraba la plaza de toros de Villarreal en la reunión pugilística del pasado sábado. S. LIGEROS: Infantes de (Burriana) Josses (Valencia). Vencedor éste último por indisposición del burriense. GALLOS: Bieda II (Burriana)

Cholo (Valencia). Vencedor el Cholo por abandono de Bieda II en el segundo asalto. LIGEROS: Marqués (Castellón) Bieda I (Burriana). Vencedor el castellonense a los puntos. S. LIGEROS: Galles (Almazora) Sánchez (Alicante). Venció Sanchez por abandono de Galles en el tercer asalto. LIGEROS: Serrano (Castellón) Santos (Burriana). Vencedor el burriense a los puntos, en un combate muy igualado. PLUMAS: Cabeza (Castellón) Oller (Alicante). Vencedor Cabeza a los puntos, tras realizar ambos púgiles una gran pelea, tal vez la mejor de la reunión.

S. WELTERS: Ortega (Castellón) Fuster (Alicante). Venció Ortega tras realizar una pelea buena, aunque nunca quiso acabar antes del límite. Todos los combates fueron dirigidos por los colegiados valencianos con Fiera y Barbera, y el castellonense Vidal. Ahora ya, hasta después de los Campeones de España, es muy probable que no haya boxeo en Castellón, aunque es posible que se monte alguna velada en la provincia, con la gente que no acuda a Logroño.

BALONCESTO

Con motivo de las fiestas patronales de Villarreal el C. B. Villarreal ha organizado un torneo de baloncesto a disputar en el pabellón Campeón Lloréns los días 18 y 20 del presente mes de mayo.

Los partidos se disputarán: el miércoles 18 Eurotebaica-Villarreal, de donde saldrá el que deberá disputar la final el viernes 20 contra el Lira, todos los partidos darán comienzo a las 20.30.

Refiriéndonos al primer partido el C. B. Villarreal es claro favorito ante un equipo que está disputando la fase de ascenso a la Tercera División esperamos que ambos conjuntos nos deparen un bonito espectáculo no exento de calidad y nervio. Los jugadores que dispondrá el C.B. Villarreal serán: Alberó, Corra-

les, Ezquerro, Tirado, Adsuara, Abella, Varela, Rubert, García y la posible incorporación de Alfredo Tirado, hermano del piloto actual. VICENTE GONELL NICOLAU

PATENTES MARCAS AGENTE OFICIAL-ABOGADO JUAN LOPEZ ENMEDI0.24-TELF. 22.76.29 CASTELLON

La jugada con más... VISTA



TONIN

Si ya en el primer tiempo, había estrellado un balón en la madera, la jugada con más vista por parte del Castellón, nos pareció la que protagonizó Tonin en el primer minuto del segundo tiempo al estrellar de nuevo el esférico en el travesaño, por medio de un centrochut que superó al guardameta local Bertomeu. Lástima que la suerte no se mostrara aliada con el Castellón, puesto que quizá las cosas hubieran rodado de otra manera a partir de ese momento si se hubiera producido el gol del empate.

VEALA MEJOR Y CON MAS DETALLE CON UNAS GAFAS DE



ENMEDI0, 25 CASTELLON

lo ideal en tresillos... SUPERMERCADO DEL TRESILLO

(Todos coinciden con ese ideal)

LA QUINIELA GANADORA

- Madrid-At. Madrid X 1
Santander-Málaga 1
Betis-Ath. Bilbao X 1
Elche-Barcelona X 1
Español-Hércules 1
R. Sociedad-Sevilla 1
Celta-Burgos 1
Valencia-Zaragoza 1
Gijón-Coruña X 1
Córdoba-Oviedo X 1
S. Andrés-Castellón 1
Barcelona At.-Cádiz X 1
Alavés-Rayó V. X 1
Jaén-Huelva 1

REPARTO DE PREMIOS

El resultado de la 36 jornada ha sido el siguiente: 3.668 de trece a 29.933 pesetas cada uno. 105.489 de doce a 1.041 pesetas. 833.713 de once a 132 pesetas cada uno. La recaudación esta semana asciende a 598.885.860 pesetas.

Pronóstico próxima semana

- Málaga-Real Madrid 2
Salamanca-Santander 1
Ath. Bilbao-Las Palmas 1
Barcelona-Betis 1
Hércules-Elche 1
Sevilla-Español 1
Burgos-Real Sociedad 1
Zaragoza-Celta 1
At. Madrid-Valencia 1
Oviedo-Coruña 1
Levante-Córdoba 1
Pontevedra-Tarrasa 1X
Tenerife-Jaén 1X2
Granada-Gijón 1X2

PRECIOS DE ENSUEÑO (Nuestra gran producción permite concederlos) Variedad y selección al gusto actual

EXPOSICION: RONDA MIJARES, 35 - CASTELLON

CLASIFICACIONES CATEGORIA SENIOR

- 1.—José María Martínez Ana-ya (Ossa), Valencia. 2.—Raúl Agramunt Silvestre, (Montesa), Valencia. 3.—Pedro Sanz Guarchs, (Montesa), Valencia.

CATEGORIA JUNIORS

- 1.—Ernesto Turégano (Ossa), Valencia. 2.—Enrique Navarro Puch, (Bultaco), Valencia. 3.—J. A. Fuentes Paterna, (Ossa), Valencia.

II MOTO-CROSS SAN ISIDRO DE VALL DE UXO

Como casi toda la provincia, Vall de Uxó, celebró fiestas en honor a San Isidro, y San Isidro patrocinó la prueba, que fue gratuita para todo el que la presencié. También en Moto Cross, de 17 participantes sólo 12 se presentaron, que menos teso y corto, dieron bastante juego y nos divertimos mucho, desde luego que de antemano el sarraconense de Tortosa Alcobá, fue, estaba previsto como ganador, le seguía en méritos Ibáñez de Tortosa, pero distante y el francés afinado en Vinaroz

SU RESTAURANTE YI GOYA Avda. Casalduch, 23. Teléfono: 22.30.75

APRESURESE

NO LLEGUE TARDE A SU MEJOR INVERSION URBANIZACION MONTEMAR de ALCOCEBER le ofrece todavia por este mes PARCELAS URBANIZADAS desde 530 Ptas. metro cuadrado. CHALETS a precios increíbles. TERRENOS exuberantes junto al mar desde 300 Ptas. m2. Feliz conjunción MONTE y MAR. Para vivir la naturaleza. INFORMESE en la propia urbanización o teléfonos 410110 - 670548.

# CANARIAS, EN LA ENCRUCIJADA (y IV)

— La economía canaria depende totalmente de las importaciones peninsulares.  
 — Búsqueda desesperada de la reinversión y del desarrollo industrial.

— Por Gonzalo PADRON

Las cifras manejadas en anteriores capítulos, que mostraban lo precario de la economía canaria, se pueden resumir en la dependencia que el archipiélago mantiene con respecto a la Península: en 1975 las Islas Canarias importaron de la Península 51.237 millones de pesetas, mientras exportaban sólo 23 mil millones. El saldo claramente negativo arroja partidas auténticamente curiosas, por cuanto se oponen a la imagen tradicional del contrabando: el archipiélago importó de la Península casi dos mil millones en bebidas alcohólicas y dos mil seiscientos en máquinas y aparatos eléctricos.

Junto a estos capítulos, los apartados más importantes corresponden a ropa (cuatro mil millones), medicamentos (dos mil ochocientos), fundición de hierro y acero (tres mil seiscientos), grasas y aceites vegetales (mil ochocientos) y ganado (mil quinientos). También la importación de vehículos automóviles de todo tipo aumentó, rebasando los dos mil millones, lo que corrobora la visión que se obtiene en las calles, donde cada día hay más turismo de fabricación nacional al lado de los coches extranjeros, antes casi exclusivos.

En lo que a exportaciones canarias al resto de España se refiere, la partida más importante corresponde a aceites y otros productos de destilación de petróleo, con unos once mil seiscientos millones, escoltada por la del tabaco elaborado, que su para los cinco mil millones. Incluso en estas exportaciones se refleja lo aleatorio de la economía canaria, con la «guerra» a brazo partido mantenida por los industriales tabaqueros canarios con ese extraño monopolio llamado Tabacalera S.A., que siempre ha considerado que las Islas Canarias no son parte de España. La contingenciación, la imposibilidad de sustituir marcas, el desarrollo de marcas propias aún a costa de una menor calidad o de un precio más alto para el consumidor, la fijación de unos precios mínimos pese a la voluntad de los fabricantes de abaratar, son botines de muestra de la política seguida por Tabacalera respecto a Canarias. Sólo a comienzo de este mes, y dentro del deterioro de la situación socio-económica del archipiélago, ha aceptado el Ministerio de Hacienda las peticiones de los tabaqueros canarios: aumento del 10 por ciento en la contingenciación (quién es responsable de que aún no se hubiera aplicado, pese a aprobarlo un Consejo de Ministros en el mes de diciembre último?), traspase de marcas y subvención a los fabricantes de cigarrillos puros por la competencia de la importación cubana.

En cuanto a la exportación de gasolinas, refinadas en Tenerife, se envían a la Península remesas por valor de once mil millones de pesetas, pero los autos son comprados en el mer-

cado extranjero, con una inversión anual del orden de los 40 mil millones, lo que equivale a un endeudamiento exterior por parte del archipiélago.

Con estas perspectivas, no es de extrañar que la vida sea terriblemente cara en Canarias, hasta unos niveles que sitúan a ambas capitales insulares en el primer lugar de la lista de ciudades españolas. En el año 75, en efecto, el índice medio ponderado del consumo urbano español era del 1922 por ciento (tomando como base 1968=100), y en ese año Las Palmas alcanzó un «tope negro» nacional, con un 2053 por ciento de índice de coste de vida, escoltada por Santa Cruz de Tenerife (2033).

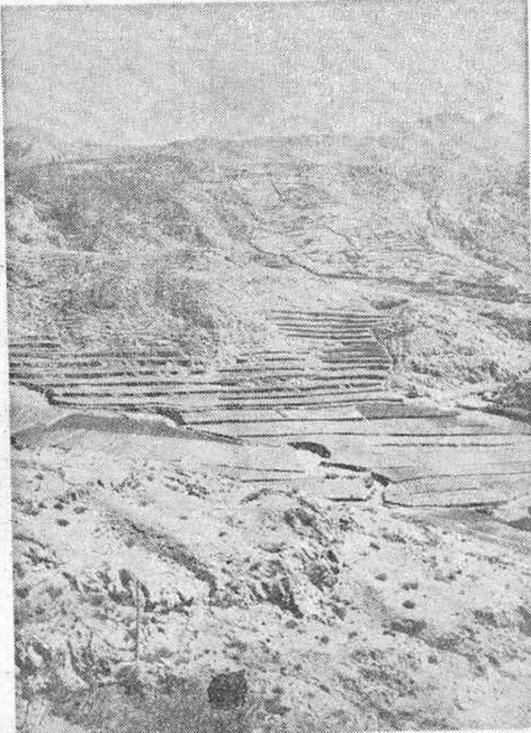
## Desarrollo y reinversión

Uno de los caballos de batalla de los economistas y políticos canarios ha sido desde hace largo tiempo la necesidad de reinversión en el archipiélago del dinero que éste produce. Uno de los cauces señalados como necesarios en todo momento ha sido la decidida actuación de las Cajas de Ahorro Insulares. No faltaba razón para hablar así, pues si el ahorro privado —a través de la Confederación de Cajas— ha crecido en el total del territorio nacional es casi un cien por cien de 1966 a 1975 por lo que a número de importaciones se refiere (28.577.690 frente a 14.486.117), en el mismo periodo de tiempo las Cajas de Ahorro de la provincia gran Canaria han pasado de 117.094 impositores a 431.176 y la tinerfeña ha experimentado un crecimiento similar (de 108.291 a 334.141). Por lo que se refiere al total de las impositores en Las Palmas se pasó de 1.589 millones en el año 66 a 14.600 en el 75, con parecido crecimiento en las islas occidentales.

Este deseo de capitalización regional se ha visto finalmente plasmado en el nacimiento, tras difícil y lenta gestación, de SODICAN (Sociedad para el Desarrollo Industrial de Canarias), que cuenta con un capital inicial de mil millones de pesetas y en la que el Instituto Nacional de Industria posee el 51 por ciento, distribuyéndose el 45 por ciento restante entre la Caja Insular de Ahorros de Gran Canaria, la Caja General de Ahorros de Tenerife, el Banco Exterior de España, la Caja de Ahorros de la Palma y la Caja Rural de Tenerife. Según lo afirmado por el titular de la industria, señor Pérez de Bricio, la labor de SODICAN será fundamentalmente «la de apoyar a la iniciativa privada; así está escrito en sus estatutos debido a su participación minoritaria en las empresas en las que intervenga».

## Necesidad de una acción inmediata

Sólo una acción energética e inmediata por parte de la Adm-



nistración puede enderezar el entuerto socio-económico canario y sólo cabe esperar que SODICAN sea el primer paso de esa acción. De todos modos, las necesidades exactas y las reivindicaciones deseadas han sido planteadas en las últimas semanas, tanto en las entrevistas mantenidas por los procuradores en Cortes canarios con el Presidente del Gobierno como en las comunicaciones del Consejo de Empresarios tinerfeño o en la moción ya mencionada de concejal de Las Palmas, señor Cambreleng. Los empresarios de Tenerife, tras el accidente de Los Rodeos, además de expresar su condolencia por el suceso y condenar enérgicamente todos los actos de violencia vividos en los últimos tiempos en el Archipiélago, emplazaban al Gobierno y a las autoridades provinciales e insulares «para que de una vez adopten las medidas y acciones económicas, sociales, jurídicas

políticas, de orden y de cualquier tipo que devuelvan la seguridad y tranquilidad del archipiélago canario, permitan salir de la grave situación socio-económica en que se encuentra y abran la esperanza hacia el futuro».

Mucho más explícita es la moción aprobada por el Ayuntamiento de Las Palmas, en la que se enuncian seis condiciones indispensables para resolver los problemas actuales de Canarias y cuales las soluciones políticas que sus habitantes solicitan.

1.º—Solicitar del Gobierno de la Nación la denuncia del Acuerdo Tripartito de Madrid, dadas las circunstancias que precedieron y rodearon al mismo, por no garantizar los derechos tradicionales pesqueros de Canarias en el banco canario-sahariano.

2.º—Establecimiento de una política internacional de equilibrio en esta área geográfica y

de desarrollo y cooperación con Marruecos y todas las demás naciones afectadas, preservando los tradicionales derechos pesqueros canarios y regulando, para su conservación, la explotación del banco pesquero.

3.º—Decretar la fijación de perímetro archipiélagico de Canarias y establecimiento a partir del mismo de una zona económica exclusiva de docecientas millas, así como fijación de la mediana con las costas de Marruecos y del Sahara. Esto ello de acuerdo con las conclusiones del Simposio de Derecho Marítimo Internacional recientemente celebrado en nuestras islas. Solicitar créditos pesqueros para renovar la flota canaria.

4.º—Petición de medidas urgentes y decididas del Gobierno español cerca del Gobierno argelino para cortar drásticamente la campaña de radio y actividades del llamado «Movimiento para la independencia de Canarias», que se desarrollan desde su territorio sobre nuestras Islas Canarias.

5.º—Petición y estudio de un programa de reactivación económica del Archipiélago, con base fundamentalmente en el desarrollo de nuevas fuentes de energía que solventen las graves carencias, en especial de agua para abasto y para la agricultura, cuya falta puede ser dramática, al menos en Gran Canaria, en el presente año 1977; y redacción urgente de un esquema director de ordenación territorial para el desarrollo conjunto y armónico de todo el Archipiélago canario.

Todo ello con medidas de seguridad y de orden que restablezcan el clima de seguridad y de convivencia pacífica en nuestras Islas.

6.º—Establecimiento de una política de control a la inmigración que desde países extranjeros, principalmente africanos, viene invadiendo nuestras Islas y que, además de gravar su ya excesiva demografía, vienen a crear gravísimos problemas de drogas, delincuencia, violencia y otros males hasta hace unos pocos años desconocidos en el Archipiélago canario.

Ante todos es os problemas, a anunciada visita del Presidente Suárez puede ser un auténtico alivio, pero siempre que traiga en su cartera algo más que palabras.

# EL REMEDIO DEL SEXO

EL sarampión del sexo comienza a dar muestras inequívocas de una fuerte recesión. En realidad, si hemos de ser sinceros en los pronósticos, el cansancio por el erotismo era algo que fácilmente podría darse por supuesto. Quizá sea este el mejor momento para meditar profundamente acerca de la misión que desempeña la sexualidad en el ser humano. Aunque se concibe normalmente como un fin al que se puede sacrificar todo lo demás, la verdad es que se trata sólo de un medio, tanto en su dimensión de reproducción de la especie humana, como respecto a la expresión de cariño y entrega de los esposos en el matrimonio. El poder del instinto, es sin embargo tan fuerte que nos hace olvidar su papel secundario, al servicio de unos fines que le trascienden en todos sus puntos.

NO obstante, no cabe ninguna duda de que el sexo constituye en la vida del hombre un hecho fisiológico que, en determinados momentos, se convierte en algo de gran importancia y con amplias implicaciones afectivas y pasionales. Precisamente debido a este hecho insoslayable, es posible desviar el sentido del erotismo y canalizarlo en un sentido hedonista, de pura satisfacción del instinto, que proporciona un placer al hombre y le hace sentirse importante al mismo tiempo.

PERO, vamos a admitir como válida la actual tendencia a la sublimación del sexo, como actividad justificativa de las acciones humanas. En realidad, tal actitud ha cobrado nuevos impulsos desde el momento en que Sigmund Freud consideró que el hombre podía reducirse a dos móviles fundamentales; uno referido al instinto de la vida (que él identifica con la función sexual) y el otro puesto en relación con la muerte, que ponen en contacto con la agresividad.

SEGUN este esquema freudiano, el hombre, vendría a ser una especie de animal movido por el instinto reproductor y el de agresión

a sus semejantes. En realidad, triste panorama, que reduce a los hombres prácticamente al nivel de los animales, alejándolos al mismo tiempo de los valores del espíritu. Incluso en las funciones biológicas, el espíritu concede su verdadero sentido a unos actos que al margen de su sentido trascendente, apenas satisfacen las ansias de felicidad que guardamos como recuerdo de una naturaleza no caída.

SIN embargo, los hombres parecen haber descubierto hoy la existencia del sexo, como si este hecho no gozara exactamente de la misma antigüedad que el hombre. Sólo han variado las actitudes públicas ante el problema y su grado de difusión, mayor, debido a los medios de comunicación que alcanzan hoy, desde el punto de vista técnico, unas posibilidades insospechadas.

COMO consecuencia, es posible decir, de acuerdo con los sociólogos que el problema del sexo «ha alcanzado unas dimensiones generales». Afirmación que es falsa, puesto que a nivel individual la sexualidad es conocida por igual y al mismo tiempo, por todos los seres humanos. Sucede que en estos momentos comienzan a tomar conciencia de que el fenómeno es universal, mientras que en otras épocas la cuestión quedaba limitada a la esfera personal y privada, que, incluso se correspondía con el sentido del pudor.

LAS condiciones de la vida social actual han variado, como es evidente. No obstante, los hombres continuamos con los mismos problemas más afectivos y las mismas angustias personales que los hombres de hace cuatro mil años.

# BUFFALO BILL, EL REY DE LA PRADERA

RESUMEN: Buffalo Bill nace en Le Claire (Iowa) en 1846. A los once años trabaja como mensajero en una compañía de transportes. A los dieciséis años es jinete del Pony Express. Después interviene en la Guerra Civil en el bando de la Unión, se casa con Luisa Frederici y se establece como hotelero. Fracasa en los negocios y entra al servicio del Ejército como guía y explorador.



10.—La construcción de la línea férrea Kansas-Pacific brinda una nueva oportunidad a Cody, que deja momentáneamente el Ejército. Se contrata como cazador de búfalos, viéndose obligado a proporcionar carne para los mil y pico trabajadores que construyen el ferrocarril. Su nueva actividad le proporciona un nuevo nombre: Buffalo Bill. Apodo que llevará orgulloso durante toda su vida. Durante el espacio de dieciséis meses abate 4.287 búfalos. Pero los indios han comenzado a inquietarse por la masiva presencia de «rostros pálidos» en sus terrenos de caza y pasan a la ofensiva.



11.—Buffalo Bill vuelve al Ejército, siendo nombrado por el general Philip Sheridan jefe de exploradores del 5.º Regimiento de Caballería. Se encuentra en numerosas escaramuzas con los indios hostiles y desde entonces estos comienzan a conocerle como «Pa-has-ka» (en idioma siux: Jefe Cabello Largo). Es también por este tiempo cuando trabaja conocimiento con el legendario general Custer. Al terminar la campaña contra kiowas y comanches, Buffalo Bill se retira del servicio. Entonces, se traslada con su familia a Nebraska y compra un rancho a orillas del río Platte. El reconocido prestigio de que goza hace que le nombren juez de paz.



12.— Pequeños pleitos y celebración de matrimonios. De aquella época data aquella famosa frase conocida en todo el Territorio: «Lo que Dios y Buffalo Bill han unido, no podrá desunirlo nadie». También es por entonces cuando fue designado miembro del Parlamento del nuevo estado, aunque jamás llegó a tomar posesión de su escaño. «Si mi nombre, como creo, es hoy famoso en el mundo entero, ello se debe, sobre todas las cosas, a Dios y a Ned Buntline», dice Bill Cody en sus «Memorias». Y lo dice con sinceridad, ya que ésta es su gran verdad. Ned Buntline es un escritor de calenturienta imaginación y muy poco respetuoso con la historia.

Textos de González CASQUEL  
 Dibujos de Armando SANCHEZ  
 (Continuará)

# HUMOR



# Mediterráneo

CASTELLÓN. MARTES, 17 DE MAYO DE 1977



MADERAS y TABLEROS-PUERTAS y PERSIANAS-TUBERIAS de P.V.C.

REVESTIMIENTOS DECORATIVOS DE SUELOS, TECHOS Y PAREDES

DISTRIBUIDORES:

MADERAS



CLEMENTE, S.L.

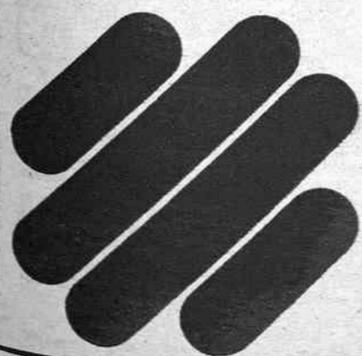
Ctra. Onda, 101-Tel. 52 08 00 (2 líneas) VILLARREAL  
Navarra, 1 - Teléfono 21 52 45 CASTELLÓN

## VILLARREAL EN FIESTAS



*Lux*

Mari Carmen Marco Bodí  
Reina de las Fiestas

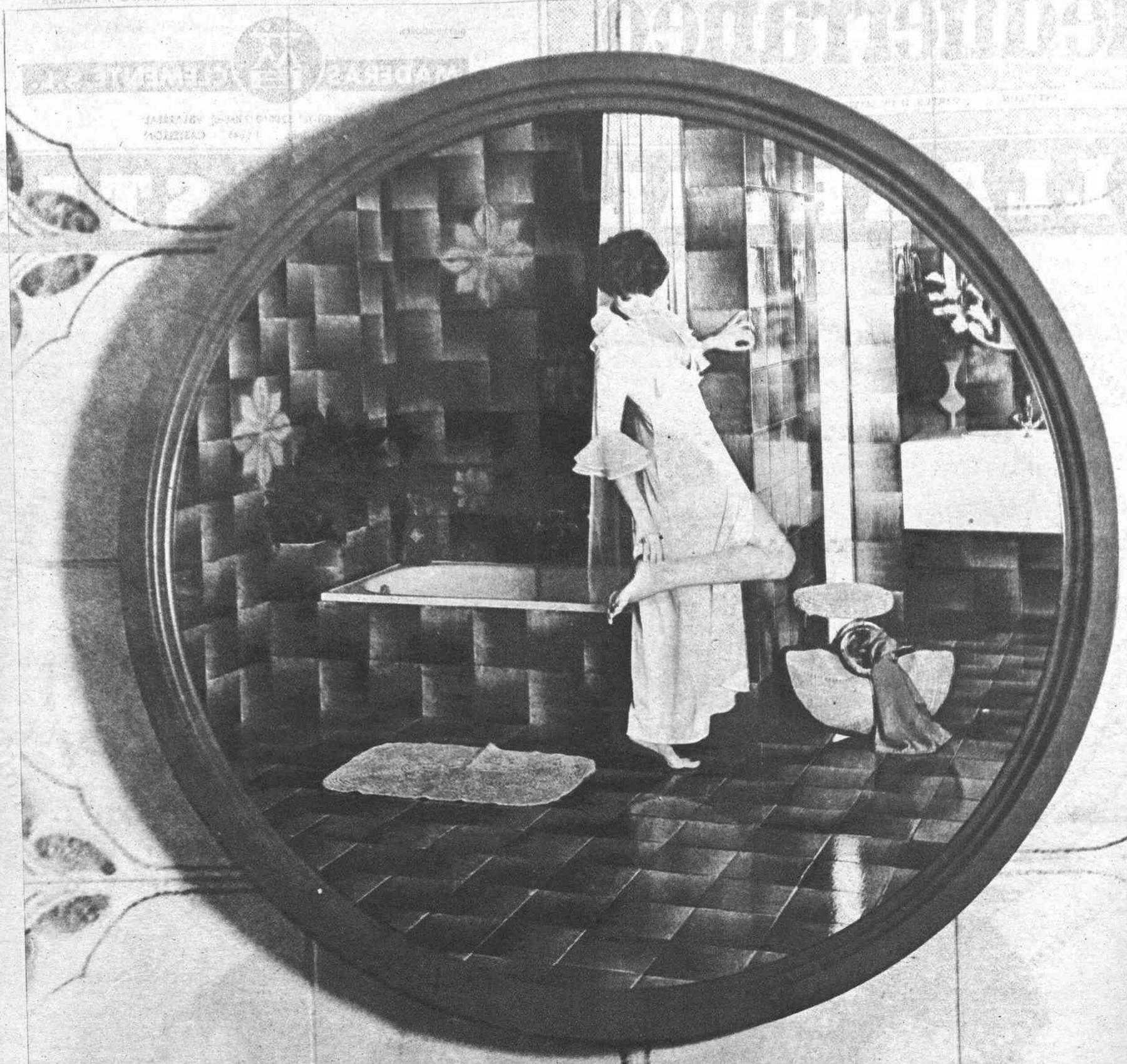


# BANCA CATALANA

A SU SERVICIO EN: **VILLARREAL** - Primo de Rivera, 5

Y SUCURSALES EN:

**CASTELLÓN - ALMAZORA - BURRIANA - PEÑISCOLA**



## Cerámica que crea ambiente

Cerámica AZU-VI ... belleza inalterable.  
 Ambientes confortables, que son  
 reflejo de su vivir.  
 Soluciones de alto nivel estético, con  
 sabiduría y arte tradicional.  
 AZU-VI pavimentos y revestimientos  
 inconfundibles, de alta calidad y prestancia.  
 AZU-VI es ... ese algo intangible que  
 crea ambiente.

Cerámica

**azu.vi** 

FABRICA DE PAVIMENTOS Y  
 REVESTIMIENTOS CERAMICOS

VILLARREAL (Castellón) ESPAÑA - Avda. Italia, 58  
 Apdo. 26 - Teléfono 52 06 00  
 Télex 65565 AZUVIE

Selmar

# Villarreal, en pleno desarrollo

## DESVIO DE LA CARRETERA, ESTACION DEPURADORA, COLECTOR Y URBANIZACION DEL "BARRANQUET" Y PROLONGACION DE TENIENTE CORONEL TORRENTE, PRINCIPALES NECESIDADES

DECLARACIONES DEL ALCALDE, DON SAMUEL GARRIDO JUAN

Sólo cinco meses han transcurrido desde que don Samuel Garrido tomó posesión de la alcaldía de Villarreal. Un plazo no muy largo para sacar conclusiones sobre una gestión realizada con la mayor ilusión, pero lo suficiente para que el quehacer del Ayuntamiento de esta ciudad, la primera de la provincia después de la capital, tenga ya la huella personal del nuevo Alcalde.

Las fiestas de San Pascual no le son ajenas al señor Garrido Juan quien, por villarrealense y por haber ocupado durante varios años la presidencia de la Comisión que las organiza, ha tenido que vivirlas por fuera y por dentro. Participando y haciendo participar.

Hoy, sin embargo, en nuestra visita a su despacho en el Ayuntamiento, desde el que se domina una bellísima imagen del nuevo Villarreal, con la fuente de la Plaza y el monumento al Rey Jaime I, no venimos dispuestos a hablar de fiesta, o al menos, no sólo de fiesta, sino de otros temas muy importantes —no es que las fiestas no lo sean— en relación con la problemática villarrealense.

Abrimos el diálogo con una referencia directa a lo que han sido estos últimos meses, este período transcurrido desde que don Samuel Garrido pasó a ocupar la Alcaldía. ¿Totalmente satisfactorio de la labor realizada?

—Cinco meses son pocos para hacer un balance, pero no obstante algo hemos hecho. Lo más importante, a mi juicio, la restauración de la «Torre Mochas», la iluminación que hemos inaugurado y muchas cosas que no se ven, porque estamos trabajando a marchas forzadas en los proyectos de urbanización de Teniente Coronel Torrente y José Ramón Batalla, arreglo de la torre campanario, estación depuradora y colector de aguas residuales. En fin cosas de las que ya hemos hablado más de una vez y respecto a las cuales esperamos que muy pronto podremos ponerlas en marcha.

### Desaparecieron las tensiones

De todos es sabido que en el momento en que el señor Garrido Juan accedió a la presidencia de la corporación municipal de Villarreal, existía en el seno de ésta un clima de tensión que se manifestaba en hechos muy diversos. Pregunto, ¿ha cambiado el ambiente de esta casa?

—Gracias a Dios, sí. Tengo un equipo que me ayuda en todo, porque si no fuera así yo no podría soportar la carga que supone la Alcaldía. Todos los tenientes de Alcalde y concejales están unidos, las tensiones —que en efecto existían— se han terminado y éste es, como una balsa de aceite.

—¿Cuál ha sido la fórmula? —No he empleado ninguna fórmula mágica, desde luego. Quizá será que han visto en mí ganas de trabajar (no quiero con esto decir que otros no las hayan tenido, cuidado) y basta que se haga una sugerencia para que todos presten de inmediato su máxima colaboración.

—¿Será que las puertas de la Alcaldía están más abiertas que antes?

—En estos cinco meses que llevo al frente de la Alcaldía puedo decir que no ha venido nadie dispuesto a verme que se haya

quedado sin ver cumplido su deseo. Y lo mismo hacen los compañeros de corporación en sus respectivos cometidos, ya que están igualmente abiertos a todo el público. Y no sólo aquí, en este despacho, sino en nuestros domicilios particulares. Ten en cuenta que ésta es una ciudad donde la gente trabaja mucho y no siempre sus horas libres coinciden con las de despacho en el Ayuntamiento, así que suelen visitarme en casa para hacer cualquier consulta, casi siempre de tipo particular, ya que no suelen ser asuntos que atañen a toda la comunidad. Más bien son problemas de arbitrios y licencias de obras. Sobre todo esto último, que además es lo más delicado, ya que desde que tene-

## "LA COOPERACION ES AHORA UNA Balsa DE ACEITE"

mos el Plan de Ordenación Urbana tenemos que ajustarnos a sus especificaciones, mientras que la gente suele pedirle al Alcalde o al Presidente de la Comisión de Urbanismo un poco de manga ancha, que es imposible conceder, puesto que el Plan es igual para todos y no debe estar sometido a ningún interés particular.

### Los problemas de hoy

Son varios los que actualmente destacan en el panorama de la actividad municipal y en orden a necesidades públicas. De casi todos ellos vamos a continuar hablando con el señor Garrido Juan. El más grave es, sin duda alguna, la travesía de la interior de la población. El desvío, proyectado hace años, durmió en el olvido durante mucho tiempo, pero ha vuelto a ser activado. El actual Ministro de Obras Públicas, don Luis Ortiz, fue quien recientemente, ocupando la Subsecretaría del citado

Ministerio, dio las órdenes oportunas para que el proyecto fuera actualizado. Nos interesa saber ahora si, desde el momento en que se hizo pública tal decisión hasta la actualidad, han existido novedades en relación con tan importante asunto.

—Novedad, así directamente, no existe ninguna. Ahora bien, algo que podría tener mucha relación con este problema es lo que acabas de señalar. Es decir el paso a la cartera de Obras Públicas de don Luis Ortiz, que como Subsecretario de dicho Departamento trabajó intensamente junto con el también entonces Subsecretario de la Gobernación don José Miguel Ortí Bordás, para que este proyecto de la carretera se agilizará. Vamos a seguir insistiendo y ya que el señor Ortiz en su antiguo puesto se tomó tanto interés, desde el que ahora ocupa todavía podrá hacer más por resolver esta situación. De otra parte quiero señalar, por conversaciones mantenidas con el Gobernador Civil y otras personas, he sabido que el asunto no está parado ni mucho menos, aunque aquí no vemos todavía el fruto del trabajo que se realiza. Y yo, que en este tema digo lo que Santo Tomás, es decir que si no lo veo no lo creo, tengo confianza de que en efecto el proyecto va en marcha.

—¿A la hora de hacer la adquisición de los terrenos afectados, podrá surgir algún problema con los propietarios?

—Todo depende del precio que se fije por parte del Ministerio de Obras Públicas. Debe tenerse en cuenta que los terrenos que atraviesa el proyectado desvío son muy buenos, están muy cerca del pueblo. La otra vez,

### Infraestructura sanitaria

Sin ningún género de dudas los proyectos más ambiciosos que actualmente trata de llevar a la práctica el Ayuntamiento de Villarreal se refieren a las instalaciones de saneamiento, concretamente la construcción de un colector de aguas negras y una estación depuradora que se situará en las proximidades del río Mijares.

—Es en efecto el tema que, junto con el de la carretera, más nos preocupa. La razón está clara. Nosotros estamos perjudicando al agricultor burriense desde hace muchísimos años con las aguas residuales de Villarreal, porque tenemos una estación depuradora que no funciona, ésta es la verdad, y se ven obligados a padecer nuestros vecinos las deficiencias de esa instalación. Por eso, dándonos cuenta de esto, hemos trabajado mucho para poderlo solucionar. Afortunadamente todo está en marcha, hasta el punto de que se encuentran ya en período de información pública ambos proyectos y sólo es cuestión de meses. Como lo que más urge es solucionar el problema con Burriana, vamos a construir de inmediato el emisario, aunque sea declarándolo de urgencia, saltando todos los trámites que permita la ley. Así dejaremos de enviar aguas negras hacia Burriana, llevándolas a un sitio donde no molesten. La estación depuradora ya vendrá después. Pero de momento, repito, lo que más interesa es la construcción del emisario, para lo cual lo tenemos todo a punto, proyecto, créditos, plan financiero, etc.. Espero que dentro de



prado ya unos terrenos que necesitamos destinar a vía pública y así estamos de acuerdo con el dueño de una casa que queda justamente en medio de esa calle. De otra parte aquí en el Ayuntamiento se trabaja ya en la aplicación de las contribuciones especiales. Claro, todo esto lleva tiempo, porque hay que exponerlo al público y luego subsanar las obras, o sea que pasarán todavía unos meses, pero debe tenerse en cuenta que vamos ha-

ciendo ahora el trabajo que no se ve, de tipo burocrático. Creo que antes del otoño podremos iniciar las obras. En cuanto a la prolongación de Teniente Coronel Torrente sucede exactamente lo mismo, ya que ambos proyectos marchan paralelamente.

—¿El Ayuntamiento de Villarreal tiene suficiente capacidad financiera para llevar adelante, de manera simultánea, proyectos de tanta envergadura como estos tres que hemos citado?

—Sí. Ten en cuenta también que en dos de ellos, los de urbanización de «El Barranquet» y la prolongación de Teniente Coronel Torrente se aplican contribuciones especiales, o sea que la aportación municipal, aunque importante, no es por el valor total de las obras, ni muchísimo menos. En cuanto al colector y depuradora, tenemos concedido un préstamo del Banco de Crédito Local que nos ha resuelto el problema financiero.

—¿Con el presupuesto municipal en la mano, se pueden hacer muchas cosas?

—Se pueden hacer, justamente, las que hemos previsto en el presupuesto. Como se sabe asciende a 145 millones de pesetas, siendo su partida más importante la correspondiente al personal activo, lo cual considera justo. El resto se emplea en una serie de obras, como las que ya hemos hablado, otras menos importantes, y después hay dotaciones presupuestarias bastante fuertes para escuelas, fiestas, arreglo de calles, sostenimiento de servicios e instalaciones, etc. Además que ese presupuesto no se ha improvisado, sino que cada uno de los tenientes de alcalde ha expuesto en el momento oportuno las necesidades de su respectiva comisión, para así aunar criterios y ajustar las previsiones.

—¿Cómo encaja el pueblo, el ciudadano medio de Villarreal, este compás de espera?

—Los villarrealenses estamos tan acostumbrados a esperar que dos, tres, cuatro o cinco meses más no van a suponer nada. Durante años nos hemos conformado con promesas. Ahora la cosa parec que va mucho más en serio y por lo tanto se acepta la espera, en la confianza de que los resultados no tarden mucho. Porque, evidentemente se comprende también, que hay que hacer unos trámites y eso no es cosa de dos días. Así que esperamos, pero sin olvidar el problema.

—¿Y para años próximos?

—Previsto en el presupuesto para nuevas adquisiciones de terrenos no hay nada. Debe tenerse en cuenta que en la actualidad hay unas cantidades muy elevadas en el presupuesto de 1977, para pagar los que se adquirieron el año pasado y el anterior y que la mayor parte de los que compramos este año lo hacemos a cargo del presupuesto de 1978. Y menos mal que encontramos la buena voluntad y ciudadanía de los propietarios que nos venden sus terrenos, que se conforman con aplazar el cobro.

—¿Existe algún tipo de problema escolar?

—Problema en sí no. Algunas veces hemos tenido dificultades

en la colocación de los niños en las escuelas, pero el Ayuntamiento siempre ha estado dispuesto a solucionar el problema alquilando locales. Lo que ahora hacemos es, dejarnos ya de soluciones provisionales y arreglar el problema definitivamente con la construcción de nuevos grupos, como el «Escultor Ortells», este de la carretera de Onda y el de Alquerías del Niño Perdido, para el que ya hemos efec-

tuado la oferta de solares al Ministerio de Educación y Ciencia.

—¿Qué locales y carteleras publicitarias ha ofrecido el Ayuntamiento a los partidos políticos?

—Hemos ofrecido aquello que teníamos. Por ejemplo en cuanto a locales el salón de actos del Instituto «Francisco Tárrega», el campo municipal de deportes «El Madrigal» y las escaleras en el «stermet» de la Virgen de Gracia. Por desgracia no tenemos nada más. Y en cuanto a las carteleras no tenemos ninguna, sólo tres o cuatro paredes de propiedad municipal que ponemos a disposición de los partidos para que puedan pegar sus carteles. Ahora, aprovechando la pregunta quisiera hacer incapie en una cosa. Yo apelo a la ciudadanía de todos, para que no se ensucie lo que no debe ensuciarse. Acabamos de restaurar la «Torre Mochas» y sería una pena que después de tantos años y esfuerzos, nos la pusieran llena de pegatinas, carteles o pintadas.

### Y al final, las fiestas

No se trata aquí de hablar de las fiestas, sino de solicitar del Alcalde de Villarreal un saludo especial para los vecinos de esta población y toda la provincia en general.

—Mi deseo es que todo el pueblo se divierta en estos festejos de San Pascual. Y por supuesto hacer una invitación tanto a los villarrealenses, como a toda la provincia, para que participen de estas fiestas. Con ilusión las preparamos y ahora la esperanza es que gusten al público. Así que ¡felices fiestas a todos!

Muchas gracias a don Samuel Garrido Juan, Alcalde de Villarreal, por la atención que nos ha concedido a la hora de llevar a cabo la entrevista.

JUAN ENRIQUE MAS

(Foto: HEREDIO)

## "APELO A LA CIUDADANIA PARA QUE NO SE ENSUCIE CON PINTADAS LA TORRE MOCHA, QUE ACABAMOS DE RESTAURAR"

Un presupuesto suficiente

Terrenos para escuelas

### El ambiente político frío

ELOGIO DE LA CIUDAD

### Terrenos para escuelas

—¿Y para años próximos?

—Problema en sí no. Algunas veces hemos tenido dificultades

representa Villarreal es altamente positivo, para orgullo de propios y grata sorpresa de extraños. Villarreal es una población equilibrada, o por lo menos con una constante tendencia hacia el fiel de la balanza. Hay equilibrio en el urbanismo, perfectamente racional, sin grandes volúmenes de cemento armado rompiendo el perfil de la ciudad, puesto que solamente hay alturas donde puede haberlas por permitirlo la amplitud del entorno, ya sea plaza o amplia avenida. Hay equilibrio también en el conjunto socioeconómico, entre la agricultura y la industria. Y hay equilibrio hasta en el mismo talante de las gentes, que forman un núcleo humano con fe en el futuro y auténtico espíritu de iniciativa en un afán de constante superación. Y si en un principio Villarreal fue un pueblo eminentemente agrícola, con una agricultura además altamente progresiva, posteriormente sin perder en absoluto esta característica y tomando esta riqueza agraria como plataforma de lanzamiento, supo crear una industria diversificada cuya importancia trasciende ya a todos los niveles. Esta es la ciudad que hoy se asoma a nuestras páginas.

El Ayuntamiento de Villarreal tiene concedida la construcción de dos nuevos colegios de EGB. Uno en el casco urbano y el otro en Alquerías del Niño Perdido. ¿Conseguir los terrenos ha sido difícil?

—¿Y para años próximos?

—Problema en sí no. Algunas veces hemos tenido dificultades



—Villarreal crece. La construcción sigue su ritmo vivo, mientras la ciudad va desarrollándose de manera ordenada. Las nuevas calles, largas, anchas y rectas pueden ser un ejemplo para otros municipios.

# Cuatro estrenos en Villarreal

Villarreal, en estas fechas de mayo de 1977, coincide con las fiestas de San Pascual Baylon, aporta a la comunidad cuatro estrenos importantes:

- Centro Escolar de 16 unidades.
- Matadero Municipal.
- Alumbrado público especial en 65 calles.
- Restauración de la Torre Mocha.

Es, como cogerse de la mano la cultura, la industrialización, la comodidad y la Historia, bienes materiales y espirituales entremezclados, que se ofrecen para el crecimiento, el desarrollo y el prestigio de una ciudad como Villarreal, pionera en realizaciones, que siempre y ahora más que nunca, tiene una influencia decisiva, no solamente en nuestra comarca y provincia, sino en todo el ámbito nacional.

A continuación se describen datos sobre estos estrenos en Villarreal, como testimonio de su importancia:

## ALUMBRADO PUBLICO ESPECIAL

a). Zona Centroeste de la Ciudad, que comprende las siguientes calles: Alconchel, Artana, Asunción, Bechí calle, Bechí plaza, Buenos Aires, Cruces Viejas, Ejército Español, Horno de Gil, Juan Más, León XIII, Morella, Naranja, Nuestros Mártires, Nules, Orreasa, Piedad, Ponente Bajo, Rey don Jaime, Sagunto, Salvador, San Bartolomé, San Cristóbal, San Isidro, San Juan, San Pedro, Santa Lucía, Soledad, Travesía Alconchel-Piedad, Travesía Valencia-Nules, Trullinch, Valencia, Villavieja y Zumalacárregui.

b). Zona Noroeste de la Ciudad, que comprende las siguientes calles: Alconchel, Artana, Asunción, Bechí calle, Bechí plaza, Buenos Aires, Cruces Viejas, Ejército Español, Horno de Gil, Juan Más, León XIII, Morella, Naranja, Nuestros Mártires, Nules, Orreasa, Piedad, Ponente Bajo, Rey don Jaime, Sagunto, Salvador, San Bartolomé, San Cristóbal, San Isidro, San Juan, San Pedro, Santa Lucía, Soledad, Travesía Alconchel-Piedad, Travesía Valencia-Nules, Trullinch, Valencia, Villavieja y Zumalacárregui.

El proyectista es el Ingeniero Técnico municipal don Felipe Nacher Rius, con proyectos realizados en mayo de 1974 con presupuesto de 9.750.422 pesetas, actualizados en diciembre de 1975 en la cantidad de 11.390.508 pesetas.

Obra realizada mediante contrato por subasta, a la que acudieron distintos licitadores, quedando adjudicada definitivamente por el Ayuntamiento en 22 de noviembre de 1976, a la empresa «Nuevas Iluminaciones, S. A.», por 10.092.553 pesetas.

El director de la obra, ha sido el Ingeniero Industrial Municipal, don Enrique Cabrera Marcat.

La financiación de la obra, a base de aplicación de Contribuciones Especiales para los especialmente beneficiados en la misma, y por aportación municipal.

## MATADERO MUNICIPAL

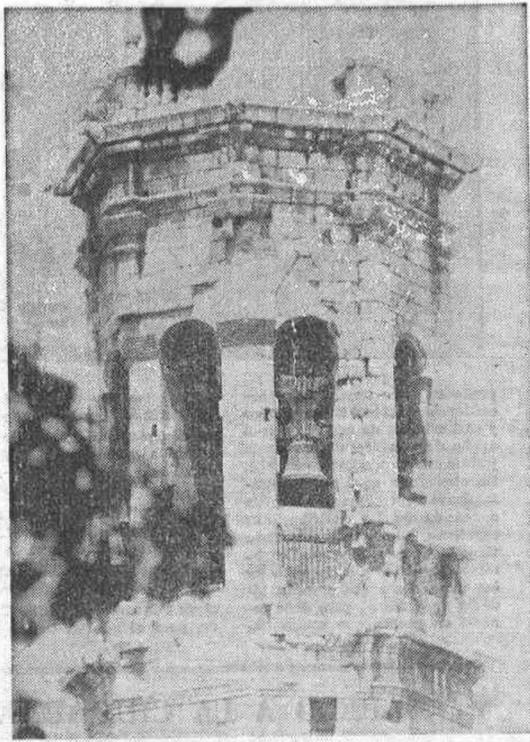
Está situado en la Partida de Canhena, junto al colector general del Alcantarillado, en una superficie de 14 hectáreas y 17 brazas, equivalentes a 12.359 m<sup>2</sup>. Adquirió el Ayuntamiento esta parcela por compra al Grupo Sindical de Colonización de Villarreal número 5, por el precio de 2.471.600 pesetas, en 1970.

El proyecto del Matadero Municipal es obra del Arquitecto don Vicente Vives Llorca, redactado en diciembre de 1972, con un presupuesto de 12.482.224 pesetas, adjudicado definitivamente al contratista «Fomento de Construcciones y Servicios, S. A.» por la misma cantidad del presupuesto, mediante acuerdo de adjudicación definitiva del Ayuntamiento, en resolución de concurso, de 27 de julio de 1973.

Signe un proyecto adicional de obras, del mismo Arquitecto, con presupuesto de 2.430.990 pesetas, que es adjudicado directamente a la empresa contratista «Fomento de Construcciones y Servicios, S. A.» por el mismo precio presupuestado, por no superar el veinte por ciento del proyecto original inicial.

Otro proyecto de terminación de las obras complementarias de Matadero municipal, del mismo autor, redactado en febrero de 1975, con un presupuesto de 4.031.384 pesetas, adjudicado por subasta pública por la misma cantidad, a Construcciones Batalla, S. A., mediante acuerdo pluriart del Ayuntamiento de 20 de julio de 1976.

Proyecto de Estación Transformadora de 100 KVA e instala-



El Campanario casi en ruinas. Existe el propósito municipal de efectuar las reparaciones con la máxima urgencia. Esta será una obra más importante en la activa gestión que desarrolla el Ayuntamiento.

El Director de las obras ha sido el Arquitecto don Vicente Vives Llorca, y de la Estación Transformadora, el Ingeniero don Enrique Cabrera Marcat. Adquisición de turroneta para el reparto de carnes, desde el Matadero municipal, resuelta por concurso a favor de la empresa «Castellón Autolite, S. A.», por 450.000 pesetas, mediante acuerdo de adjudicación definitiva del Ayuntamiento de 23 de diciembre de 1976.

El importe total invertido en estas instalaciones, ha sido el siguiente:  
Solar: 2.471.800 pesetas.  
Proyecto inicial: 12.482.224 pesetas.  
Proyecto adicional: 2.430.990 pesetas.  
Proyecto obras complementarias: 4.031.384 pesetas.  
Estación Transformadora: 2.319.863 pesetas.  
Total: 23.736.261 pesetas. Financiado con cargo a préstamo del Banco de Crédito Local de España de diez millones de pesetas a largo plazo y fondos municipales.  
El antiguo matadero que desaparece, está situado en la calle de Torrehermosa número 50, ocupando una superficie de 2.373, m<sup>2</sup> y fue edificado en 1831.

## CENTRO ESCOLAR «ESCULTOR ORTELLS»

El Centro de Enseñanza General Básica «Escultor Ortells», está situado en la prolongación de la avenida del Teniente Coronel Torrente.

Consta de dieciséis unidades, para 640 alumnos.

El proyecto está redactado por el Arquitecto don José Luis Róskis Uribarri, en 1974; y la dirección de las obras ha estado a cargo del Arquitecto don José Luis Gimeno Ferrer.

Para la ubicación de este Centro y vias adyacentes, el Ayuntamiento adquirió en 1974, mediante concurso, una superficie de 12.511 m<sup>2</sup>, por el precio de 7.506.600 pesetas; y en 1975, por contratación directa, 4.781 m<sup>2</sup>, por el importe de 2.886.848 pesetas.

Las obras fueron contratadas mediante subasta, por la Junta de Construcciones, Instalaciones y Equipo Escolar del Ministerio de Educación y Ciencia, con la empresa constructora «N. Pal, S. L.», por un importe de contrato de 27.486.863 pesetas.

El Ayuntamiento ha invertido, además, en esta obra, por gastos complementarios de cambio de ubicación y obra no contratada, el total de 1.062.094 pesetas.

La financiación del Centro de Enseñanza, ha sido la siguiente:

Con cargo al Ayuntamiento, por terrenos: 10.373.448 pesetas.  
Con cargo al Ministerio de Educación y Ciencia, por obras: 27.486.863 Ptas.

Con cargo al Ayuntamiento por obras complementarias: 1.062.094 pesetas.

Total: 39.922.410 pesetas.

No figurando en estos datos, todo lo concerniente a material y mobiliario escolar, cuya valoración se desconoce, y es a cargo del Ministerio.

## TORRE MOCHA

La Torre Mocha está situada en la esquina de la calle Vives con la avenida de Pío XII.

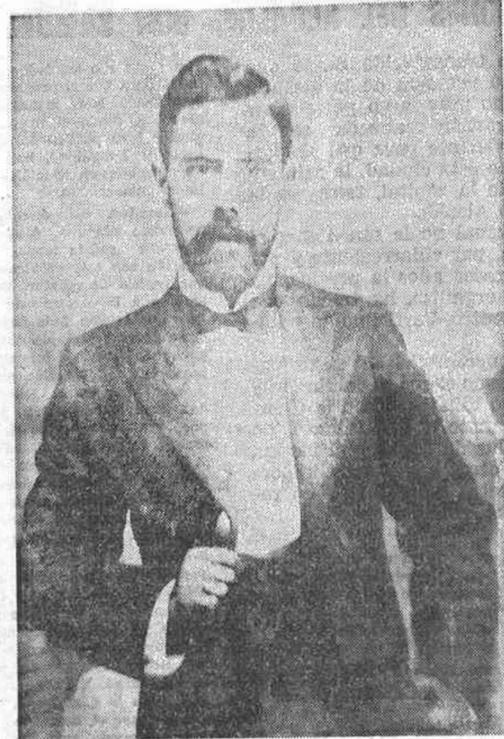
Es la única Torre que queda en pie, de las cuatro existentes en los vértices de la muralla que circundaba la población, en el Medievo.

El Ayuntamiento adquirió en 1970 el solar colindante con la Torre Mocha, con restos de la muralla al fondo, para proceder a su recuperación. Este solar, de una superficie de 137 m<sup>2</sup>, importó la suma de 500.000 pesetas.

La recuperación de la Torre Mocha y resto de muralla, asciende a la suma de 400.000 pesetas.

# Carlos Sarthou Carreres, villarrealense ilustre

## JURISCONSULTO, HISTORIADOR Y PUBLICISTA, GRAN PATRIOTA ENAMORADO DE SU TIERRA



ficos que nos legó de sus obras de arte, muchas de ellas desaparecidas.

### HISTORIA A BASE DE FOTOS

Solamente en lo que se refiere a lo que está relacionado con San Pascual, conocemos hoy, merced a las fotografías que él hizo, el fresco pintado por José Vergara en la capilla de San Pedro de Alcántara del antiguo templo de San Pascual y sabemos cómo era la monumental cruz gótica, de piedra labrada, que había frente al mismo templo; el camarín de estilo barroco donde se guardaba el cuerpo incorrupto de Santo; el crucifijo tallado en marfil e incluso la calda que habitó el Suinto en el convento de Alcantarinos de nuestra ciudad, y vistas del claustro, para lo que tuvo que pedir permiso especial a Roma a fin de poder entrar en la clausura de las religiosas Clarisas que lo habitaban, como ahora, lo cual no se conseguía fácilmente en su tiempo, ya que las normas de la Iglesia en este punto eran mucho más rígidas y severas. Es sólo un detalle.

Si hubiéramos de enumerar por sus títulos todas las fotos interesantes que sacó sobre temas, monumentos y obras villarrealenses, nos haríamos interminables: la arciprestal, la custodia gótica, el ermita de la Virgen de Gracia, la imagen del Santo Cristo del Hospital, todo fue registrado por el ojo mágico de su cámara fotográfica de fuele. En este campo era un verdadero experto y consiguió auténticas maravillas, a pesar de las limitadas posibilidades que ofrecía el arte fotográfico, así incipiente y todavía poco desarrollado entonces. Las paces y clichés que impresionó con temas castellanenses y del Levante español ascendían a una cantidad abrumadora. Es un tesoro iconográfico.

### PATRIOTA Y RELIGIOSO, ENAMORADO DE SU TIERRA

Como buen villarrealense, era hombre creyente y practicante. Sus sentimientos religiosos lo mismo que su amor a Villarreal, se ponían de manifiesto a cada paso en sus escritos. Así ocurre cuando describe el hermoso paisaje del «Tormes»; cuando conseguida la autorización eclesiástica, llega hasta la celda que habitó San Pascual, coe de hierros y beso, emocionado, los baldosas del pavimento. Lo cuenta él mismo en el opúsculo que publicó con el título de Villarreal y sus santuarios, que es una separata que contiene el capítulo que, con el mismo título, figura en su obra más extensa —226 páginas— titulada Viaje por los santuarios de la provincia de Castellón. El producto de la venta de aquel folleto lo dedicó, íntegro, como limosna, a los santuarios de Villarreal y así consta en la cubierta del opúsculo. Es otro símbolo revelador de lo que significaba para él Villarreal, y su patrimonio.

El Ayuntamiento, con sobrados motivos, le dedicó una calle y le nombro hijo ilustre de nuestra ciudad.

Aún podemos añadir que fue el fundador de la Cruz Roja en Villarreal, juez de la misma, uno de los promotores de la gran obra Peregrinación Nacional al sepulcro de San Pascual y de la visita del Rey Alfonso XIII a nuestra ciudad en 1905, y columnista de La Plana, periódico borador de La Plana, que se editaba aquí, en Villarreal. Esto, por lo que se refiere a la estrecha vinculación con su ciudad natal.

Si hubiéramos de enumerar a sus cualidades y méritos personales, el capítulo se extendería considerablemente. Bástanos decir que era abogado y doctor en derecho por la Universidad de Mérida; que estaba en posesión de varios títulos, medallas y distinciones y que, como escritor prolífico, sus publicaciones, entre libros y folletos, llegan a los cientos de volúmenes. Sin contar los artículos periodísticos que rondan el millar. Sobresale entre todos sus obras, la Geografía General del Reino de Valencia. Para su tiempo, completísima.

Una extensa producción, predominantemente castellanense y valenciana, por los temas que trata, que merecería ser, más conocida y divulgada.

MANUEL JUAN

# Programa de las Fiestas de San Pascual

## MARTES, 17

### FIESTA PRINCIPAL

9: Diario de Carcaas y Diana por las Bandas de Música y de trompetas y tambores, anunciando la festividad del día.

10: Misa Solemne, en el Templo de San Pascual, con asistencia de Autoridades, Jerarquías, Reina de Fiestas y Damas de su Corte de Honor. La Coral Polifónica «Francisco Tárrega», interpretará Misa Solemne dedicada a Villarreal del Maestro don Rafael Beltrán, a seis voces mixtas.

11:30: Exhibición de Gimnasia en el Pabellón Polideportivo.

12: Homenaje a la Vejez. Autoridades, Reina y Damas, rendirán visita de cortesía a los más ancianos de la Ciudad.

18:30: Procesión en honor de San Pascual.

22:30: Verbena, organizada por la Comisión de Fiestas, en la Plaza del Generalísimo.

23:30: Castillo de Fuegos Artificiales en la Plaza de Allaga.

## MIERCOLES, 18

9: Misa de Réquiem en la Arciprestal, en sufragio de todos los villarrealenses difuntos.

13: Prueba de Vaquillas en la Plaza de Toros.

17: Teatro de Guñol, para niños, en el Grupo Escolar Vázquez de Mella.

18: Exhibición de ganado vacuno en la Plaza de Toros.

18:30: En el Frontón San

Juan, continuación del II Campeonato de Aficionados por parejas.

20: Torneo Triangular de Baloncesto Masculino y Femenino en el Pabellón Polideportivo.  
20:30: Nuevos partidos del VI Torneo Local de Tenis, en el Grupo Escolar Cervantes.

22:30: Certamen Literario de la XVI Fiesta de la Naranja, en el Parador de Fiestas «El Caserío».

Fin de Fiesta con el espectáculo musical Vibraciones y la Orquesta Montsol.

«Verbena Popular, organizada por la Comisión de Fiestas, en la Plaza de Sagunto.

Final del Festival de Cante Flamenco en los locales de la Agrupación Coral Els XIII.

## JUEVES, 19

9: Cuartos de Final de Baloncesto Infantil en el Pabellón Polideportivo.

11: Cuartos de Final y Final del Torneo de Baloncesto Infantil en el Pabellón Polideportivo.

A la misma hora, en el Colegio de los P.P. Carmelitas pruebas finales del Torneo de Voleibol Infantil.

11:30: En los locales de la Sucursal del Banco de Bilbao, se impondrá a la Reina de Fiestas, señorita Mari-Carmen Marco Bodí, la Medalla de Oro del Reino de Valencia.

13: Prueba de Vaquillas.

17: Festival Infantil en el



Parador «El Caserío».

18: Exhibición de ganado vacuno.

18:30: Pruebas finales en el Frontón San Juan, del II Campeonato de Aficionados por parejas y entrega de premios.

20: Continuación de partidos del Torneo Triangular de Baloncesto Masculino y Femenino en el Pabellón Polideportivo.

20:30: Nuevas eliminatorias del Campeonato de Tenis, en el Grupo Escolar «Cervantes».

22:30: En el Parador «El Caserío», Revista Hablada «Camino», número 108, extraordinario de fiestas.

## VIERNES, 20

10: Visita de la Reina de Fiestas y Damas de su Corte a los Grupos Escolares, y entrega de diplomas y premios a los alumnos distinguidos.

13: Prueba de vaquillas.

18: Suelta de Ganado Vacuno.

20: Partidos finales del Torneo Triangular de Baloncesto Mas-

culino y Femenino, en el Pabellón Polideportivo.

20:30: Eliminatorias del Torneo de Tenis en el Grupo Escolar «Cervantes».

23: En el Parador «El Caserío», Gala Homenaje a la Reina de Fiestas.

## SABADO, 21

11: Fiesta Campera para niños en la Plaza de Toros.

Concurso de Pintura al aire libre para escolares y cadetes en la Plaza de San Pascual.

13: Prueba de Vaquillas.

16:30: Extraordinaria Cabalgata de la XIV Fiesta de la Naranja que desfilará por el itinerario de costumbre y será presidida por la Reina de Fiestas y Damas de su Corte.

20:30: Eliminatorias del Torneo de Tenis en el Grupo Escolar «Cervantes».

22:30: Suelta de Vaquillas y Fiesta de las Antorchas en la Plaza de Toros.

## DOMINGO, 22

9:30: Tiro de Pichón a brazo en el cauce del Río Seco.

En la Avenida Pío XII, Carreras sobre Patines, II Trofeo San Pascual para benjamines, alevines, infantiles, juveniles y seniors.

10:30: En el Convento de las MM. Dominicas, Misa en honor del Santísimo Cristo del Hospital y de San Isidro Labrador.

Concurso de Tiro y Arrastre en el Hestal San Juan.

12: Final del VI Torneo Local de Tenis, en el Grupo Escolar Cervantes.

18: Espectáculo Cómico-Taurino-Musical, en la Plaza de Toros.

19: Concurso de Palomos Deportivos.

22:30: Verbena Popular en la Plaza del Labrador.

23: Suelta de Vaquillas y Toro de Fuego.

24: Disparo de un castillo de fuegos de artificio, en la Plaza del Generalísimo. Traca de fin de fiestas por las calles de la ciudad que finalizará en el alto de la Torre Campanario.

CONTINUA CON GRAN EXITO  
La exposición de Paisajes y temas taurinos  
de  
**MARTI FONT**  
en la CAJA RURAL DE VILLARREAL  
Abierto hasta el 22 de mayo



# DIEZ SIMPATICAS MUCHACHAS EN LA CORTE DE HONOR DE LA REINA



—¿Qué es lo que más te gusta de las Fiestas?  
**MARIA DOLORES MATEU.**— La presentación porque es un acto muy bonito y es el día que nos nombran Damas oficialmente.

—¿Qué es lo que menos te gusta?  
**MARI BLANCA AYMERICH.**— Me gusta todo mucho.

A alguien, que ha pedido que no digamos su nombre y nosotros respetamos la petición, ha dicho: ¡La Misa de San Pascual es un rollo!...

Hemos llegado al tema de los precios y si estos son o no asequibles.

Ana Tellols, ha sido quien rápidamente se ha apresurado a responder:

«Se paga en casi todo y aunque la mayoría de los precios son asequibles, yo creo que las Fiestas deberían ser más populares. Para la juventud, por ejemplo hay muy pocas cosas...»

María Luisa, con un afán increíble de participar en la fiesta lo más intensamente posible ha afirmado muy seria:

«Debería haber más días de fiesta... ¡con uno solo no hay bastantes!...»

Se inicia una acalorada discusión sobre estos temas...

Me cuesta trabajo imponer silencio y cuando lo consigo, propongo que cada una de ellas me diga que añadiría a las fiestas. Aceptan mi propuesta y comenzamos:

**Emilia Nebot.**— Un acto de Folklore valenciano.

**María Dolores Mateu.**— Más actos para los niños pequeños.

**Mari Carmen Traver.**— Más actos para los niños pequeños.

**Ana Tellols.**— Más actos populares para la gente joven, como por ejemplo algún Festival de canciones.

**María Luisa Parra.**— Algunas actividades para los ancianos. ¡Para ellos no hay nada!

**Elia Guillamon.**— Mas festejos de tipo popular...

Y las cuatro últimas, Tere Esteve, Elvira Gil, Mari Blanca Aymerich y Mari Sun Jimeno, han estado de acuerdo con algunos de sus compañeras y han pedido actos para los niños pequeños.

La entrevista con las diez Damas de la Reina de las Fiestas de Villarreal ha sido muy agradable... pero debido al tiempo nuestro gran enemigo en estos casos, hemos tenido que poner punto final.

Gracias a todas, enhorabuena y ¡felices fiestas!

**MARIAN**  
 (Fotos: HEREDIO)



EMILIA NEBOT BAYO



MARIA DOLORES MATEU CARDA



ELIA GUILLAMON CABEDO



MARI SUN GIMENO ESTORNELL



ELVIRA GIL ARNAL



ANA MARIA TELLOLS MOLINER



MARIA CARMEN TRAVER MATA



MARIA BLANCA AYMERICH IZQUIERDO



TERE ESTEVE MONTOLIU



MARIA LUISA PARRA SANCHO

Diez son las Damas que este año, como en anteriores, acompañan a la Reina de las Fiestas de Villarreal.

Reunidas todas en uno de los salones del Ayuntamiento, hemos mantenido una breve charla, que si no ha servido para dar una visión profunda de cada una de ellas, sí, para saber lo que su nombramiento ha significado.

**EMILIA NEBOT BAYO**

Tiene 16 años, pelo muy oscuro y unos preciosos ojos azules. Estudia, según nos ha dicho, Administrativa y trabaja al mismo tiempo en un almacén de naranja.

Para ella ser Dama de la Reina significa representar un poco a la mujer villarrealesa, aunque afirma que si las fiestas fueran más populares su representación sería mayor y ella estaría mucho más satisfecha.

**MARIA DOLORES MATEU CARDA**

Tiene 20 años, pelo rubio y ojos castaños. Trabaja en una empresa azulejera y para ella ser Dama supone una gran alegría porque significa representar a la mujer villarrealesa durante todo un año.

**MARI CARMEN TRAVER MATA**

17 años y estudiante de B.U.B. Tiene el pelo rubio y los ojos claros. Ser Dama de la Reina es para ella un honor y una alegría muy grande, porque es algo muy importante en su vida.

**ANA TELLOLS MOLINER**

Es una chica morena de ojos claros y que como su compañera cuenta tan solo con diecisiete años. Ana estudia C.O.U. y para ella ser Dama de Honor de la Reina es algo muy bonito porque significa representar a la mujer villarrealesa.

**MARIA LUISA PARRA SANCHO**

17 años y futura Dama de la Cruz Roja. Para María Luisa su nombramiento supone una alegría muy grande, al haber sido elegida entre tantas chicas que viven en Villarreal, para representar a la mujer de su pueblo durante todo un año.

**ELIA GUILLAMON CABEDO**

Tiene tan solo 16 años y cursa segundo curso de Peritaje Mercantil. El ser Dama representa una etapa muy importante en su vida, ya que se siente orgullosa de representar a la mujer de Villarreal y al mismo tiempo una alegría porque le hará vivir mucho más de cerca y más intensamente las fiestas.

**TERE ESTEVE MONTOLIU**

Tere tiene 16 años, pelo y ojos oscuros. Durante toda la entrevista se muestra inquieta, y su profundo simpatía queda bien patente. Estudia, según nos dice Segundo de B.U.F., y el ser Dama supone una gran ilusión para ella, porque representará a la mujer de Villarreal durante un año entero. Además participará mucho más activamente en las fiestas y... ¡Me divertirá mucho más!...

**ELVIRA GIL ARNAL**

16 años y trabaja en su casa, según nos ha dicho. Para ella ser Dama es una gran alegría porque supone representar a la mujer villarrealesa durante todo un año y vivir las fiestas mucho más de cerca.

**MARI BLANCA AYMERICH IZQUIERDO**

Es la más joven de las Damas de la Reina, porque tan solo cuenta 15 años de edad. Estudiante de primer curso de B.U.P., el ser Dama representa para ella una gran alegría porque es algo que no esperaba, además, y lo dice con una profunda satisfacción, me permitirá vivir las fiestas más de cerca.

**MARI-SUN JIMENO ESTORNELL**

Tiene 16 años y trabaja en un almacén de naranjas. Para ella ser Dama significa como para sus compañeras una gran alegría y un gran honor por ser una de las representantes de la mujer villarrealesa durante todo un año.

**Ellas opinan**

Tras la impresión, que a cada una de ellas, le ha causado su nombramiento como Dama de Honor de la Reina, hemos pedido dos voluntarias para responder a algunas preguntas. La timidez se hizo patente y ante la evidencia de que ninguna se atrevería a responder en nombre de las demás, hemos pedido a la mayor y la más joven, que se conviertan por unos momentos en portavoces de sus compañeras, a lo que acceden sonrientes.

CERAMICA

“EL PILAR”, S. L.

Fábrica de ladrillos

ESPECIALIDAD EN RASILLAS Y MACHIHEMBRADOS

Partida Molino Nuevo  
 Teléfono 52 16 43

VILLARREAL

Información y venta:

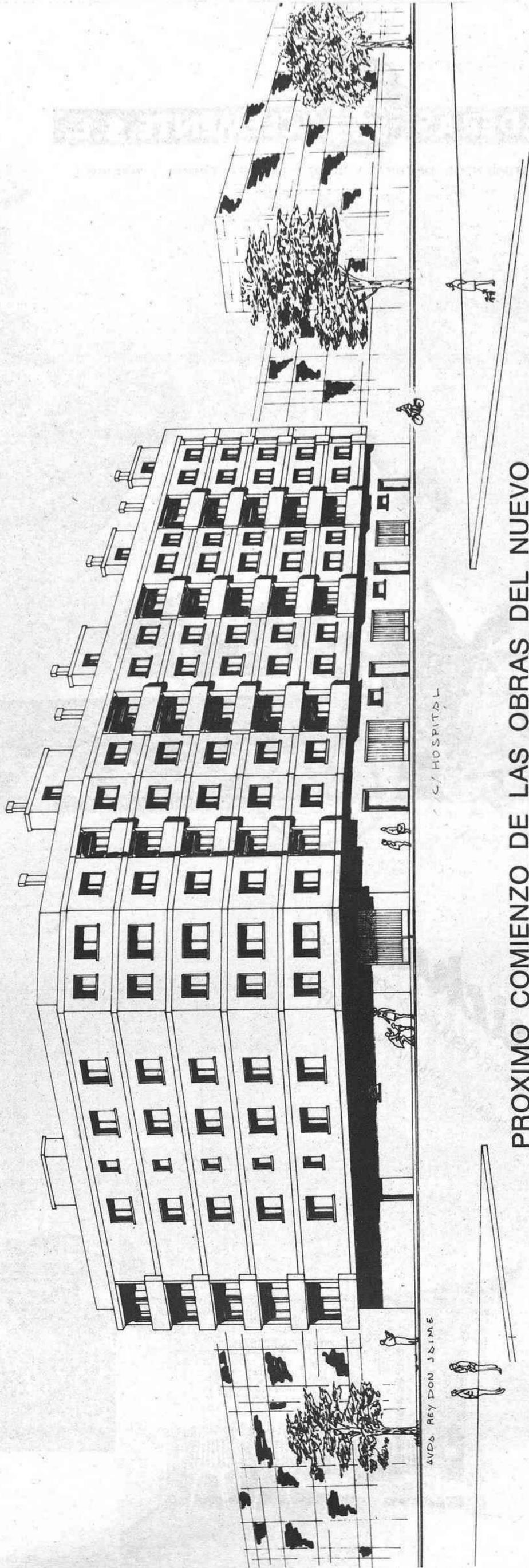
Plaza Labrador, 17 (entresuelo)

Tel. 52 08 16 (dos líneas)

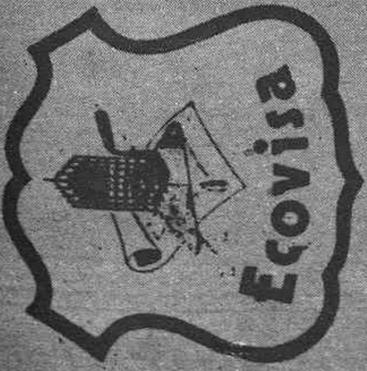
VILLARREAL

# ECOVISA

## CONSTRUCCIONES



PROXIMO COMIENZO DE LAS OBRAS DEL NUEVO  
 BLOQUE DE VIVIENDAS EN LA CONFLUENCIA DE  
 LAS CALLES HOSPITAL Y REY DON JAIME.



# MADERAS CLEMENTE, S.L.

REVESTIMIENTOS DECORATIVOS DE SUELOS, TECHOS Y PAREDES

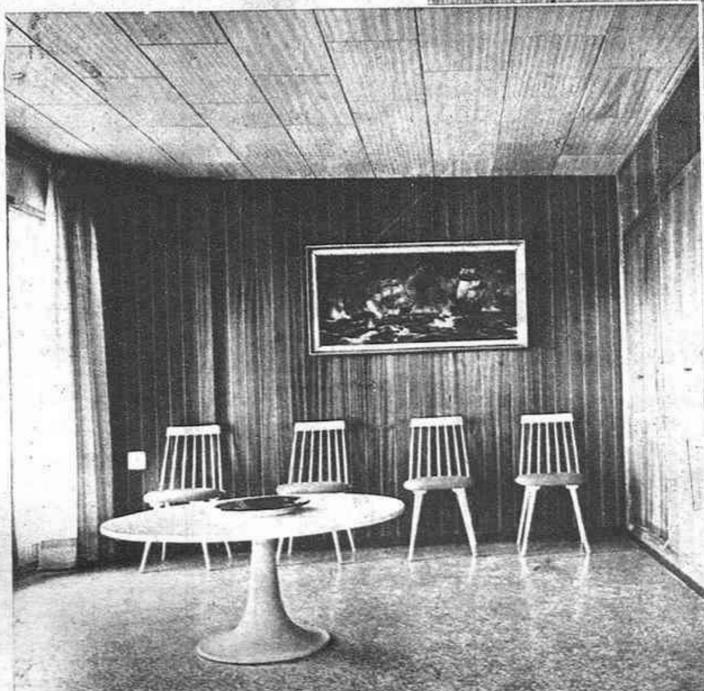
Navarra, 1  
Tel. 21 59 45  
CASTELLON

Ctra. Onda, 101  
Tel. 52 08 00  
VILLARREAL

Sangre, 15  
Tel. 52 16 95  
VILLARREAL



**Lamichana**<sup>®</sup>  
madera dispuesta para decorar  
FABRICADO Y GARANTIZADO POR ESTRADA



Distribuidor:

## MADERAS CLEMENTE, S.L.

REVESTIMIENTOS DECORATIVOS DE SUELOS, TECHOS Y PAREDES

Navarra, 1  
Tel. 21 59 45  
CASTELLON

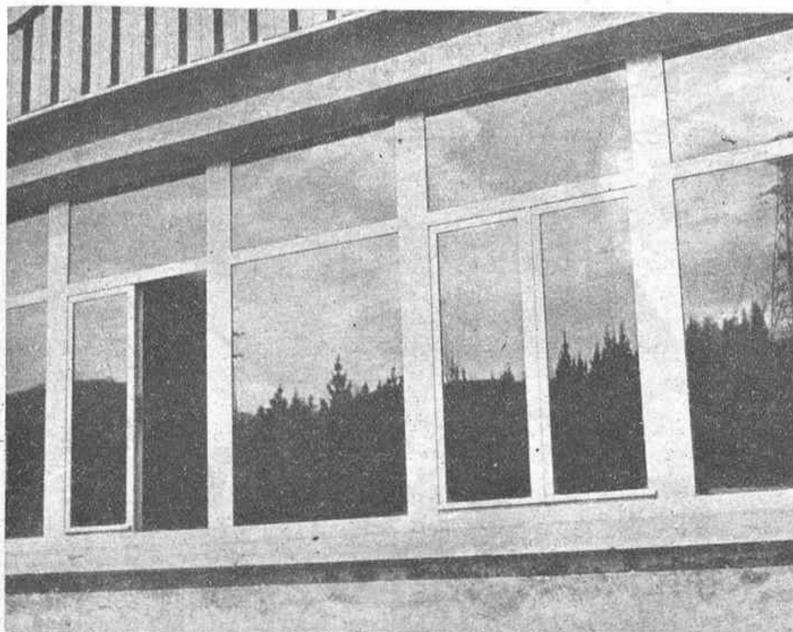
Ctra. Onda, 101  
Tel. 52 08 00  
VILLARREAL

Sangre, 15  
Tel. 52 16 95  
VILLARREAL

vidrio reflejante antisolar

**REFLEXIT**

economía de energía  
confort  
estética



**Luycoris**

**CRISTALERIA**

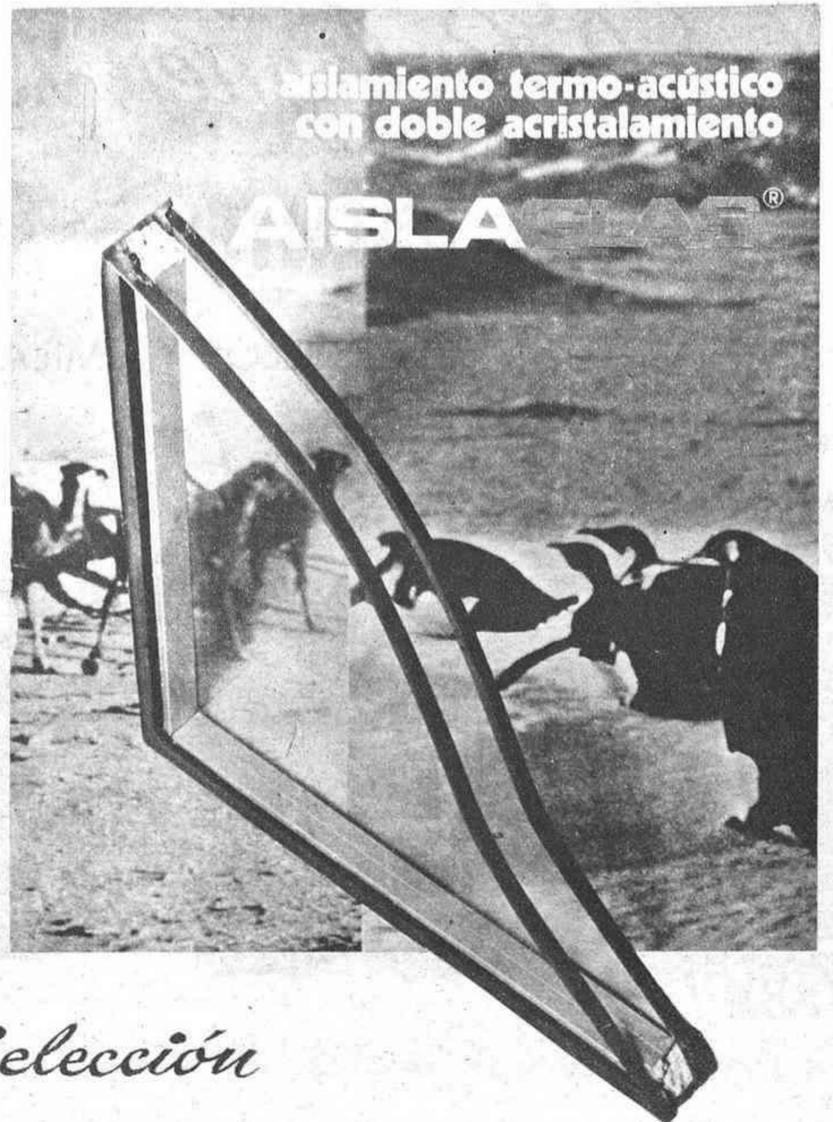
Comunión, 18 - Teléfono 52 0213



Visite su exposición en carretera Burriana, 27 - Tel. 52 05 00  
VILLARREAL

aislamiento termo-acústico  
con doble acristalamiento

**AISLA**



*Selección  
de productos para  
acristalaciones modernas*

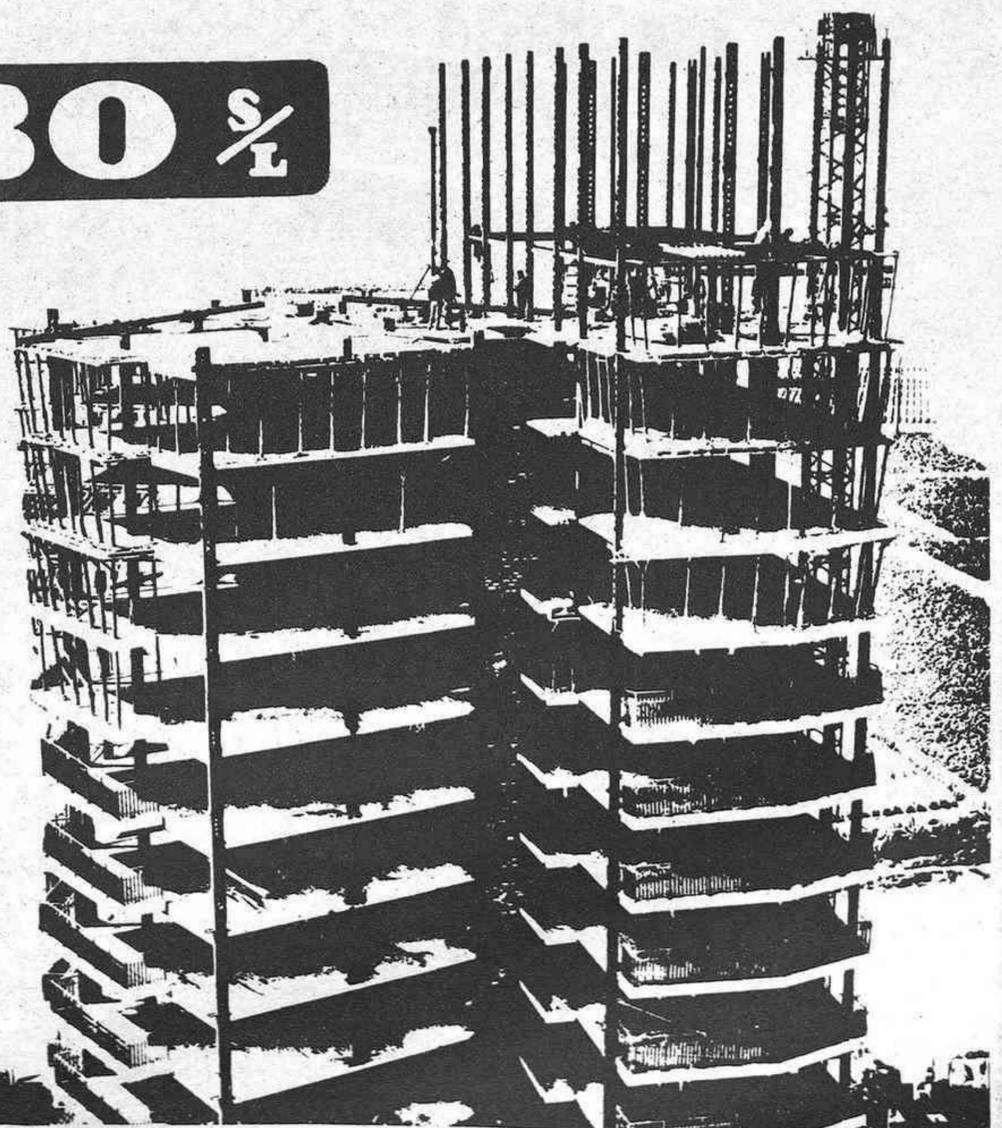
**VIGUETAS**

**HERARBO S/L**

DOS SOLUCIONES  
IDONEAS PARA  
CONSTRUCCIONES  
MODERNAS

FABRICA: Avda. Pio XII, s/n - Tel. 52 08 46  
Teléfonos particulares: 52 11 47 y 52 21 18

VILLARREAL



# J. y P. Balaguer, S.A.

## "EL PUENTE"

### FABRICA DE TEJAS, LADRILLOS Y SIMILARES



Carretera Valencia-Barcelona, Km. 60

Teléfono **52 19 49**

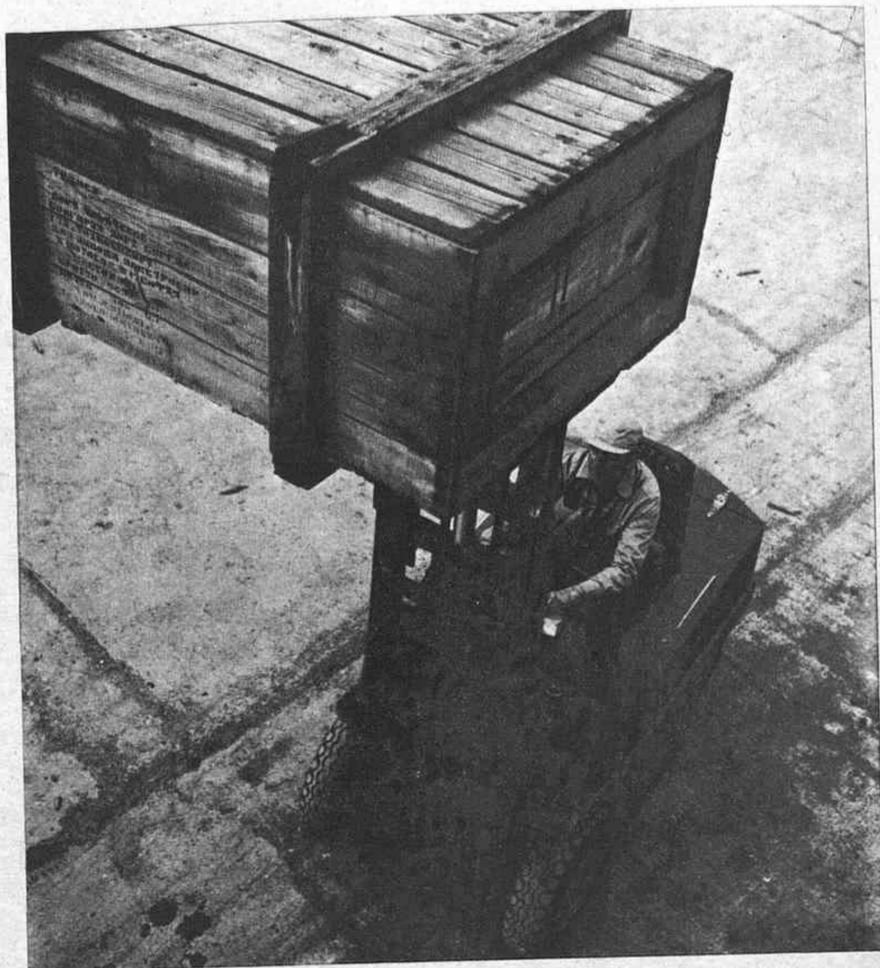
**VILLARREAL**

(CASTELLON)

# PROTEIN

carretillas  
elevadoras

eléctricas  
gasolina, propano, diesel

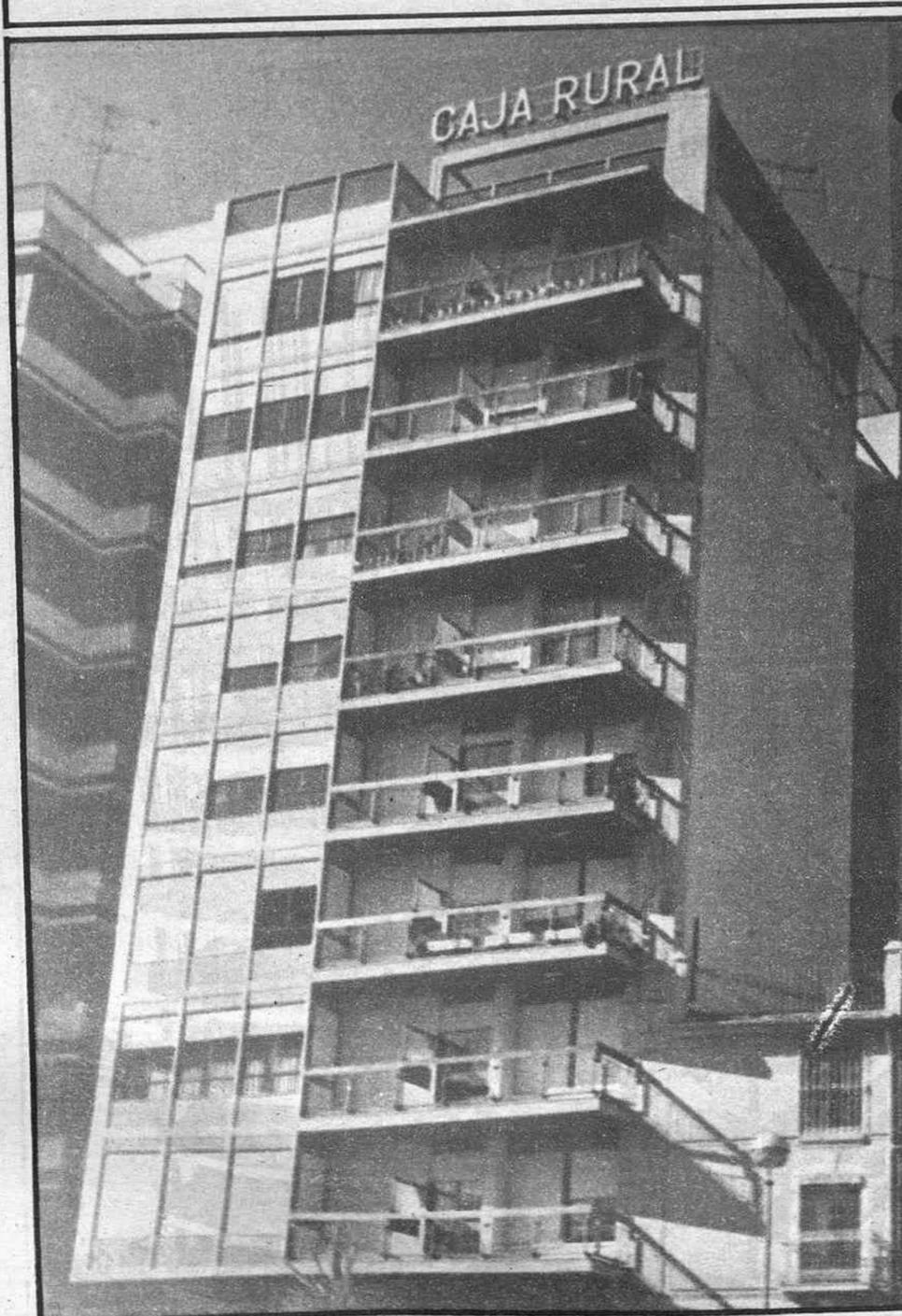


Teléfono (964) \*22 33 50

TELEX 65600 CBINA E (att. Protein)

General Abriat, 1

CASTELLON DE LA PLANA (España)



CAJA RURAL

Cooperativa de Crédito  
**Caja Rural** Católico-Agraria  
Sociedad Cooperativa  
**VILLARREAL**  
(Castellón)



Ministerio de Trabajo. Registro Oficial de Cooperativas n.º 17.206  
Inscrita en el Banco de España, con el número 47 de la Sección A

# Villarreal, una de las poblaciones más industrializadas de la provincia

## GRAN VARIEDAD DE EMPRESAS DE TODO TIPO

### Las industrias cerámicas y las del metal, las de mayor volumen de trabajo

VILLARREAL es una población con honda tradición industrial. Y si antes era la agricultura la que mayor movimiento registraba, ahora habrá que pensar en que la industria ganó a pocos bazos y ocupan un lugar destacado en el ámbito provincial.

No obstante siempre gozaron de buena fama sus talleres mecánicos, en donde antes se fabricaban aparatos de la mayor utilidad. De aquellos modestos talleres surgieron otras empresas de mayor fuste, que incluso han patentado y fabricado máquinas de utilidad nacional. Un ejemplo de ellas son los motocultores, que alcanzaron fama en el mercado. Prácticamente puede decirse que no hay población, a nivel nacional, que no cuenta con alguna de estas máquinas fabricadas en Villarreal.

Una ciudad de casi 38.000 habitantes, que cuenta con un censo laboral de 19.500 trabajadores, tanto en régimen autónomo como por cuenta ajena, dice más que cualquier comentario que pueda hacerse.

No obstante, persiste la pequeña empresa, que también ocupa un lugar destacado. Dígalo sino el hecho de que los trabajadores citados, 4.500, son autónomos.

Fábricas de papel, imprentas de todo tipo, también de honda tradición. En este aspecto hay que destacar que una de las empresas que a nivel nacional destacó siempre fue la de Colomer, hoy con instalaciones que compiten con las mejores de toda la nación. Decimos esto como ejemplo, porque también existen tantas que también dedican a este tipo de trabajos, tienen asimismo categoría nacional.

Si la agricultura ocupa un lugar importante y destacado en el conjunto local de la industrialización, hay que pensar que también la manipulación de agrios es destacable. Posiblemente en el censo de trabajadores ocupe un lugar, por profesiones, el buen número de los que se dedican a esta especialidad. Aunque los datos y cifras que poseemos se refieren a un censo un poco atrasado, podemos afirmar que más de un veinte por ciento del censo laboral está empleado en trabajos de manipulación de cítricos.

#### LOS TRABAJADORES AUTONOMOS

Los antiguos artesanos de Villarreal, manteniendo esta tradición, aunque cambiaron bastante su forma de trabajar, para ofrecer su obra mucho más perfeccionada en cuanto a su terminación, aunque no por ello se perdieron las antiguas formas.

El censo de trabajadores autónomos, supera los 4.500, lo que da buena idea de la importancia de los mismos. Se trata en ocasiones de pequeños talleres dedicados a las más variadas actividades, que califican a este sector.

#### CARROCEROS

Desde muchos años, Villarreal, siempre contó con un núcleo importante de industrias que antes se dedicaban a la fabricación de carros agrícolas, y que al correr de los años se transformaron en grandes empresas de carrocerías: nos referimos, claro está, a Carrocerías Gozálbo, con una producción importante, y con prestigio a nivel internacional.

Se mantienen, no obstante, algunas pequeñas industrias que sin haber adquirido el desarrollo de la empresa ya citada, contribuyen a darle importancia al sector.

#### MOTOCULTORES

Habría que hablar aquí del

ingenio de algunos industriales villarrealeses, en e inventiva. Porque de siempre, contó Villarreal, con mecánicos de prestigio. Y entre éstos, hay que hablar de los fabricantes de motocultores que han ofrecido al mercado nacional un producto que compite con ventaja —debido a su buena fabricación—, en el mercado.

Motocultores de Villarreal los hay esparcidos por toda España, y puede afirmarse sin temor a error que fueron ganando terreno a través de los años, perfeccionando las técnicas para dar un producto realmente acabado, práctico y con buen mercado. Sólo así se comprende el éxito obtenido con este tipo de máquinas.

#### BOMBAS PARA RIEGO

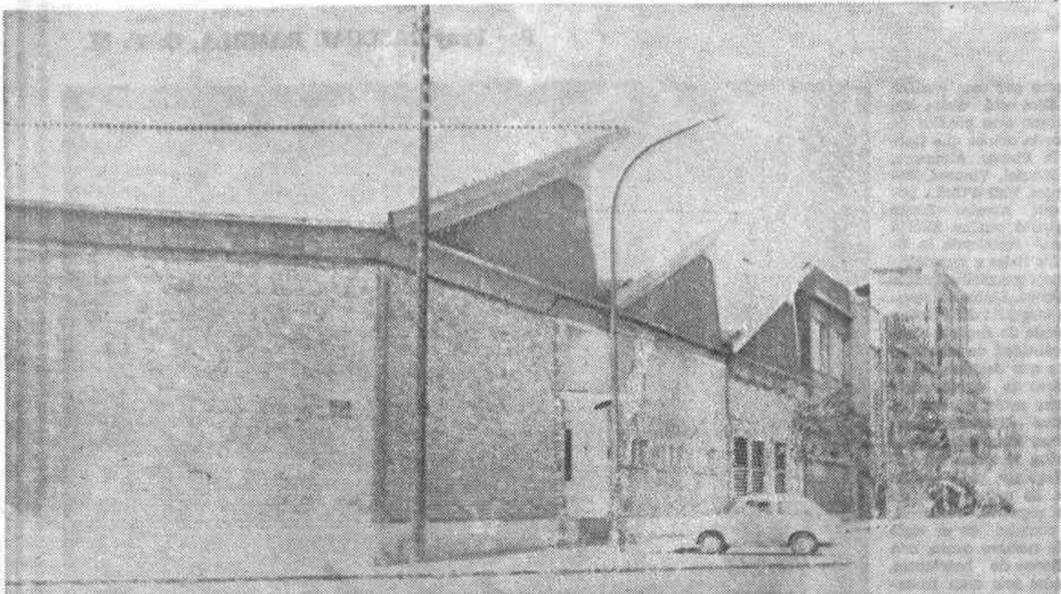
También en este aspecto Villarreal cuenta con industrias que pasaron a primer plano de la industria nacional, tanto por la depurada técnica empleada como por la efectividad de sus instalaciones. Por ello prosperó, con los años, y hoy puede decirse que tenemos en Villarreal primeras marcas nacionales, con innumerables referencias.

El crecimiento y la perfección de esta industria hay que atribuirlo, por una parte a la gran cantidad de pozos que existen en nuestra provincia, lo que indudablemente potenció la fabricación de bombas para riego en los antiguos pozos artesanos. Y por otro, el hecho que otras marcas nacionales vinieran hacia Castellón para vender su producto. Había que perfeccionar las técnicas, y Villarreal, adelantada, pionera de la mecánica, logró situarse entre los primeros fabricantes.

#### OTRAS CONSIDERACIONES

Hemos querido ofrecer una panorámica general de la industria en Villarreal, destacando aquellas actividades que mayor auge alcanzan en estos últimos años. Pero al margen de estas consideraciones hay que dejar constancia de ese dato que citamos antes, es decir, que casi la mitad del censo de población, trabaja. La cifra es bien elocuente.

Indudablemente Villarreal no fue ajena a la crisis económica que está pasando el país, y es posible que debido al volumen de su producción haya habido en algún momento problemas, que encontraron solución, sino definitiva, al menos



El milagro de una economía mixta —agrícola e industrial— muy equilibrada, ha sido logrado por los villarrealeses. Junto al eje de la carretera nacional 340 las fábricas levantan su silueta moderna y dinámica.

momentánea. Quizá esta crisis haya evitado que la industria pudiera crecer al ritmo que lo hacía. Es decir haya habido un pequeño colapso, incluso que empresas que querían ampliar su actividad no hayan podido hacerlo, pero que indudablemente lo harán en el futuro.

Al menos está en el ánimo de estos industriales poder

contar en el futuro con más amplias y ambiciosas instalaciones para ofrecer el producto en las mejores condiciones.

Sin haber gozado de tradición en la industria cerámica, Villarreal adquirió en pocos años un primer puesto en cuanto a calidad y perfección de los fabricados, dato también importante que hay que

tener en cuenta. Posiblemente de no haber mediado esta crisis contaría en este momento con otras muchas más fábricas de azulejos que a buen seguro se hubieran colocado en cabeza.

En menos de diez años el número de industrias de todo tipo, casi se duplicó, con lo que podemos llegar a la conclusión de que, pasado esta

bacho, pueda volverse a tiempos de creación de instalaciones nuevas, de otras empresas que, siguiendo la tradición villarrealesa, potencien la industria con las más variadas actividades que contribuyen a hacer de la población un emporio de riqueza. Sin abandonar, por supuesto, su riqueza básica: la agricultura. — M. V. (FOTOS HEREDIO)

## «TENEMOS UN PRESUPUESTO DE TRES MILLONES Y MEDIO DE PESETAS»

Afirma el Presidente de la Comisión de Fiestas, Vicente Ros Ribelles

“Si quitásemos a la mujer de las fiestas no quedaría nada”



En plenas fiestas y para que nos hable de ellas hemos entrevistado al Presidente de la Comisión Organiadora Vicente Ros Ribelles.

El señor Ros nos recibe acompañado de su hija Mirtilde y su nieta Ana.

—¿Cuál es su profesión?

—Agricultor.

—¿Qué presupuesto tienen para las fiestas?

—Tres millones y medio para estas fiestas y las de la Virgen de Gracia.

—¿Cuáles son a su juicio los actos más importantes?

—La Proclamación de la Reina, la Cabalgata de la Naranja y el Certamen Literario.

—¿Qué es la Cabalgata de la Naranja?

—En principio la Naranja tenía un lugar destacado en la Cabalgata, de ahí el nombre, pero en la actualidad se limitan a desfilar 17 ó 18 carrozas, niños pequeños, etc.

—¿Qué problemas se plantean a la hora de organizar las fiestas?

—Hoy todo son problemas. Pero el mayor problema que se plantea, es que todo el mundo espera pa a hacer las cosas hasta el último momento, y eso no puede ser. Si hubieran más días de fiesta aún se tardaría más en ultimarlo todo.

—¿Qué añadiría a las fiestas?

—Ya una vez se intentó contratar 8 ó 7 bandas nacionales para que entrando por distintos sitios del pueblo llegaran hasta el centro, reuniéndose allí todas. Pero esto resulta carísimo.

Otra cosa que se pretendió

hacer fue una fiesta para los niños trayendo a los payasos de la televisión, pero nos pidieron 600.000 pesetas, por actuación y el presupuesto no da para tanto.

—¿Participa la juventud?

—La juventud no participa lo suficiente.

—¿Cómo responde Villarreal, en general, de cara a las fiestas?

—Villarreal responde maravillosamente. Todo el pueblo vive intensamente las fiestas, participando de uno u otro modo, ya que hay celebraciones y festejos para todos los gustos.

—¿Existen fiestas para los niños?

—Para los niños en las vaquillas se les suelta un toro chiquitito; hay también teatro de guiñol y otras cosas.

—¿Los precios de los locales donde se celebran algunos actos son asequibles para todo el mundo?

—Los del Farador que es el único sitio donde se paga entrada no son asequibles, pero es imposible rebajarlos, ya que el Ayuntamiento no le da ninguna subvención. El Farador se autofinancia. Los precios oscilan entre las 300 y las 450 pesetas.

—¿Qué pediría a los villarrealeses?

—Que participen olvidando sus preocupaciones durante estos días, y vivan una semana distinta a las del resto del año.

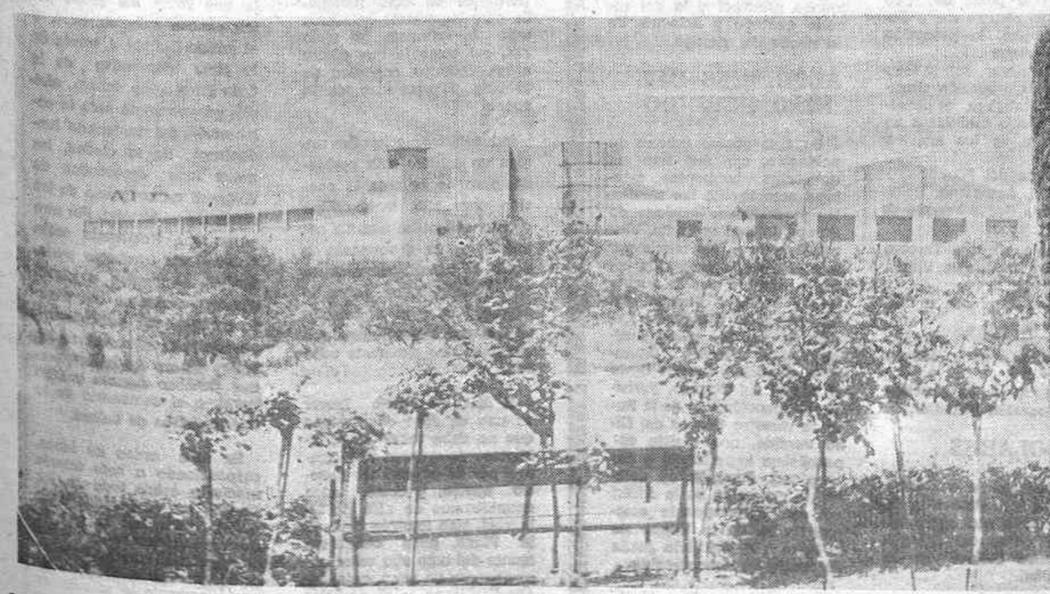
—¿Qué representa la mujer dentro de las fiestas?

—La mujer desempeña el papel más importante, es la quitáramos de las fiestas no quedaría nada. Sin ella la fiesta sería un entierro.

Gracias señor presidente por sus palabras y felices fiestas.

MARIAN

Foto: HEREDIO



Si un día no muy lejano por cierto, las naranjas lo fueron todo para Villarreal, ahora la agricultura combina con una industria moderna y potente, que va desde la maquinaria para el campo a las más modernas instalaciones azulejeras.



## Unas nuevas bujías gastan menos.

# BOSCH

## Chispa infatigable



### DICA

Cardenal Costa, 42  
Tel. 21 72 88  
Castellón

# San Pascual por esos pueblos de Dios...

Por Fray PASCUAL RAMBLA, O. F. M.

LA frase por esos pueblos de Dios está dicha con cariño. Porque esos pueblos de Dios son nada menos que Castellón de la Plana, Almazora, Burriana, Borriol, Vinaroz, Benicarló, Nules, Vall d'Uixó... poblaciones que nuestro Santo Patrón recorrió con su alforja al hombro, recibiendo la limosna de los fieles y repartiéndola, material y espiritualmente a manos llenas. Llama la atención, en la biografía del Patrono de la Diócesis de Segorbe-Castellón, la cantidad de mendigos y enfermos que desfilan. Es el lado negativo de aquel siglo llamado con razón de oro. El lado positivo —Imperio, grandes maestros, literatura, pléyade de santos, victorias del cañibre de Lepanto, etc.— ya lo conocemos. Es menos conocido el aspecto negativo. Veámoslo.



Primera página del cuaderno manuscrito de San Pascual Bayón, Patrón Universal de los Congregados y Asociaciones Eucarísticas.

*En el non de la san-  
tísima trinidad padre, hijo y  
espíritu santo. tres personas  
y un solo dios verdadero y  
todas las cosas asisibles co-  
mo invisibles. así sea gloria  
impor por todos los siglos de los  
siglos. amen. Jesús maria. +  
San Pascual bayón. nari-  
val de la villa de Torrehermo-  
a. de santa maria de guerra.  
a quien este cartapacio para  
mi predicacion espiritual el qu-  
año de mucho libros santos. fi-  
cinceno.*

TEMPLO DE SAN PASCUAL - VILLARREAL

España contaba en el siglo XVI, el de nuestro santo, con nueve millones de habitantes, de los cuales seis eran trabajadores, y de éstos, cuatro se dedicaban a la agricultura. De entre el número de habitantes hay que destacar cien mil esclavos, quinientos mil moriscos (moros convertidos al cristianismo) y trescientos mil judíos conversos. A esa estadística hay que añadir ciento cincuenta mil mendigos.

A veces no le acompañaba un religioso sino un seglar. Era cuando se trataba de la cuestación a sitios más lejanos. Uno de dichos acompañantes fue Jaime Alfajari, nacido en Villarreal, que moró Lucena, y finalmente se estableció de saestre en Castellón. Sufrió de asma hasta el punto que no podía caminar un gran trecho, y desde luego no le consentía la enfermedad subir a lugares altos. El santo iba a la almaza de la lana. Y pidió la ayuda de su amigo Alfajari. La esposa y la hija se alarmaron. Conocían bien el achaque de su esposo y padre: el asma en sus ataques pone al enfermo cara a la muerte por el ahogo.

Reclía, pero una vez más, daba a manos llenas. No es de maravillar que fuese esperado. Y que el pueblo quedase como frustrado cuando iba otro religioso. Todo eran preguntas por Fr. Pascual.

En esta su vida de limosnero se cuentan anécdotas muy graciosas. Por ejemplo, Antonio Ferrándiz era gran devoto del santo y le hacía mucha limosna para los pobres, pero... no podía deshacerse de la mala costumbre del juego. No valían las predicaciones amicales del Santo. Pero valió la profecía o maldición que fuese, cuando le dijo:

—Mira, te digo que no juegues, porque nunca ganarás. Y así fue. Desde aquel día no ganó una partida de cartas, aunque la jugase por tercera persona.

Pero no era sólo el milagro en una enfermedad, la profecía, el consuelo en una aflicción lo

que se esperaba de Fr Pascual. Era todo su porte. Manso como un cordero, aunque de complejión colérico, radicalmente optimista, gozoso siempre en el Señor. Apenas salía de la población se ponía a cantar. Quizá algunas letrillas compuestas por él mismo. Como esta con la que concluyo estas líneas. En la copia hay una palabra que precisa explicación: suplicaciones, palabra aragonesa que equivale a barquillos. La copia compuesta por el santo y que más de una vez cantaría es la siguiente:

¿Quién como suplicaciones que sin dinero se dan y es Dios debajo de pan?

A la una y a las dos y también a la tercera, ¡hey, señores, quien le quiera, que se da de balde Dios? Sus, tovós lleguemonos do las grandezas están que es Dios debajo de pan.

La población estaba infraalimentada, porque, en realidad, escaseaban los viveres, al no haber o ser insuficiente la mano de obra. Las levas para las guerras exteriores, el crecidísimo (e increíble) número de criados de las casas nobles, gentes de puro ornato, y el hecho de que los trabajos manuales llevaban consigo la pérdida de carta de hidalguía hacía disminuir las manos para el trabajo. Baste decir que en Galicia sólo se trabajaba el 10 por ciento de la tierra de labranza útil. La infraalimentación y la falta de higiene corriente en la época, producían tal mortandad que la mitad de los niños no llegaba al año. Y eso incluso de los príncipes y magnates. Las pestes y las enfermedades cundían de forma insospechada ahora. De ahí que se leen en la vida de nuestro santo innumerables filas de pobres llamando a la puerta del convento. Y asimismo que el santo se encontrase con tantos enfermos de bulbos, etc.

¿Qué representaba en este panorama social la vida religiosa? Quizá podemos formular la misma pregunta desde un ángulo más humilde, más directo. ¿Cómo vivió y reaccionó nuestro Santo Patrono ante la sociedad en que le tocó vivir? Pues simplemente: aceptando el último eslabón social en que había nacido, de forma activa, porque lo convirtió en catapulta de promoción humana y evangélica para sí y para cuantos alcanzaban el influjo de su persona. No creyó, escribe bellamente el P. Pares, que fuese mejor consolar a Cristo paciente por la meditación, que alegrar, contando un donaire, a un hermano triste.

Y algo más hizo que contar un donaire para alegrar a un hermano afligido. Aquí en nuestra ciudad ejerció el oficio de limosnero. Ello llevaba consigo salir por la ciudad y contornos a pedir limosna y eslimosna distribuiría entre los pobres. Porque la mendicación no tenía como finalidad única, ni el subvencionar, canalizando la caridad de los fieles las necesidades de los menos dotados. Por eso en la novela de Manzoni, «Los Novios», el limosnero del convento Fray Galdino dice con acierto y graciajo:

—Mire, señora, nosotros somos como el mar que recibe el agua de todos los ríos y la devuelve a todas las nubes para la lluvia.

Era un placer, y un alivio, ver pasar a Fray Pascual por las calles, alforja al hombro en petición de limosna y en repartición de favores. A Fr. Cristóbal Claver, joven religioso que le acompañaba, le enseñó la manera de pedir. Había que llamar puerta por puerta con una jaculatoria:

—Alabado sea Nuestro Señor Jesucristo. A los frailes de Ntra. Sra. del Rosario por amor de Dios.

Pero casi no precisaba llamar: era esperado. Se le daba un pedazo de pan o un pan entero... y con él la aflicción, la pena de una enfermedad, de una tribulación. Un caso. Angela Gumbau tuvo un hijo y le vino a faltar la leche. Contaba su aflicción, el santo respondió amable y confiadamente en el Señor:

—No se apure, hermana. Dios lo remediará.

Y así fue: lo remedió en seguida.

—No temas. Dios ayudará. Eso le dijo el santo poniéndole la mano en el pecho. Jaime se sintió curado instantáneamente, de modo que le acompañó durante toda la campaña sin fatiga alguna. Al regreso la familia celebró el prodigio.

Hoy, queda bien poco de las religiosas manifestaciones callejeras y populares que, indiscutiblemente, daban un aspecto de fiesta y de solemnidad, en los domingos y en las festividades de este pueblo.

La finalidad de este trabajo es, sencillamente enumerar, sino todas, sí las más importantes procesiones que se realizaban en Villarreal y al que le dieron fama, sin entrar en la descripción de las mismas, en sus variados itinerarios, en la imaginaria muy interesante en algunos casos, en la aflicción de devotos e incluso en los nobles enfrentamientos de superación entre las organizaciones, en el riquísimo anecdotario y en las mil y una facetas que las caracterizaban. Es un trabajo muy extenso el desarrollar el origen, la vida, incluso la descripción de todas las procesiones de Villarreal, la Historia de ellas, que requiere su investigación seria, su estudio profundo y meditado, que escapa a las condiciones de este corto artículo.

—Mire, señora, nosotros somos como el mar que recibe el agua de todos los ríos y la devuelve a todas las nubes para la lluvia.

Era un placer, y un alivio, ver pasar a Fray Pascual por las calles, alforja al hombro en petición de limosna y en repartición de favores. A Fr. Cristóbal Claver, joven religioso que le acompañaba, le enseñó la manera de pedir. Había que llamar puerta por puerta con una jaculatoria:

—Alabado sea Nuestro Señor Jesucristo. A los frailes de Ntra. Sra. del Rosario por amor de Dios.

Pero casi no precisaba llamar: era esperado. Se le daba un pedazo de pan o un pan entero... y con él la aflicción, la pena de una enfermedad, de una tribulación. Un caso. Angela Gumbau tuvo un hijo y le vino a faltar la leche. Contaba su aflicción, el santo respondió amable y confiadamente en el Señor:

—No se apure, hermana. Dios lo remediará.

Y así fue: lo remedió en seguida.

—Mire, señora, nosotros somos como el mar que recibe el agua de todos los ríos y la devuelve a todas las nubes para la lluvia.

Era un placer, y un alivio, ver pasar a Fray Pascual por las calles, alforja al hombro en petición de limosna y en repartición de favores. A Fr. Cristóbal Claver, joven religioso que le acompañaba, le enseñó la manera de pedir. Había que llamar puerta por puerta con una jaculatoria:

—Alabado sea Nuestro Señor Jesucristo. A los frailes de Ntra. Sra. del Rosario por amor de Dios.

Pero casi no precisaba llamar: era esperado. Se le daba un pedazo de pan o un pan entero... y con él la aflicción, la pena de una enfermedad, de una tribulación. Un caso. Angela Gumbau tuvo un hijo y le vino a faltar la leche. Contaba su aflicción, el santo respondió amable y confiadamente en el Señor:

—No se apure, hermana. Dios lo remediará.

Y así fue: lo remedió en seguida.

—Alabado sea Nuestro Señor Jesucristo. A los frailes de Ntra. Sra. del Rosario por amor de Dios.

Pero casi no precisaba llamar: era esperado. Se le daba un pedazo de pan o un pan entero... y con él la aflicción, la pena de una enfermedad, de una tribulación. Un caso. Angela Gumbau tuvo un hijo y le vino a faltar la leche. Contaba su aflicción, el santo respondió amable y confiadamente en el Señor:

—No se apure, hermana. Dios lo remediará.

Y así fue: lo remedió en seguida.

—Alabado sea Nuestro Señor Jesucristo. A los frailes de Ntra. Sra. del Rosario por amor de Dios.

Pero casi no precisaba llamar: era esperado. Se le daba un pedazo de pan o un pan entero... y con él la aflicción, la pena de una enfermedad, de una tribulación. Un caso. Angela Gumbau tuvo un hijo y le vino a faltar la leche. Contaba su aflicción, el santo respondió amable y confiadamente en el Señor:

—No se apure, hermana. Dios lo remediará.

Y así fue: lo remedió en seguida.

—Alabado sea Nuestro Señor Jesucristo. A los frailes de Ntra. Sra. del Rosario por amor de Dios.

Pero casi no precisaba llamar: era esperado. Se le daba un pedazo de pan o un pan entero... y con él la aflicción, la pena de una enfermedad, de una tribulación. Un caso. Angela Gumbau tuvo un hijo y le vino a faltar la leche. Contaba su aflicción, el santo respondió amable y confiadamente en el Señor:

# Reedición de la obra "Historia de Villarreal", del sacerdote BENITO TRAVER

## En el volumen se incluye también "Efemérides de Villarreal" del mismo autor

A CABA de apurarse, primorosamente editado, un volumen en el que se reproduce, en facsimil, la obra «Historia de Villarreal», del sacerdote Benito Traver, que vio la luz por vez primera en 1909, impresa en el taller tipográfico de Juan Botella, y asimismo la separata «Efemérides de Villarreal» del mismo autor, que fue galardonada en los Juegos Florales de Castellón en julio de 1920 y que apareció en 1935 en el semanario «Villarreal».



No es nuestra intención entrar en disquisiciones y polémicas sobre el valor científico de la obra de Benito Traver, pues doctores tiene también la historia, pero de lo que no nos cabe la menor duda es del interés de estas páginas no sólo para los villarrealenses, por lo que tienen de entrañable al tratar temas de su ciudad, sino también para quienes buscan un mayor conocimiento tanto de la propia Villarreal, que por supuesto es el tema central de la obra, como de la comarca de La Plana en muchos aspectos concretos de su pasado. En principio hay que destacar el gran amor que se desprende de estas líneas hacia Villarreal. El au-

tor se deja llevar en muchas ocasiones incluso por el apasionamiento, con una seriedad abundante de notas de tipo costumbrista que son altamente sugestivas.

Hemos dicho muchas veces que junto a la historia grande está también la pequeña y entrañable historia de lo cotidiano, notas de contenido y calor humano, circunstancias que no importan en aquella, pero que sin embargo son fundamentales a la hora de valorar y entender la peculiaridad de un pueblo. Y en este volumen de Benito Traver hay mucho de la historia grande, o a menos las líneas fundamentales, y a la vez, una abundancia valiosísima de esa otra pequeña historia que no puede menospreciarse en modo alguno y a la que hay que recurrir con frecuencia incluso para documentar aquella. Por todo ello, no dudamos en calificar de fundamental esta obra de Benito Traver, que con un gran amor a su pueblo, supo reflejar no ya los capítulos más importantes de la historia, sino sobre todo una serie de datos de tipo costumbrista de la más alta valoración. En este contexto merece especial relieve todo lo referente a la religión, con los acontecimientos más importantes en esta materia. Es muy importante asimismo todo lo referente al siglo XIX, así como lo que afecta a los distintos aspectos de la vida villarrealense de la época.

Indudablemente la obra merece un estudio más profundo, pero no es esta la ocasión para ello, teniendo en cuenta que quien escribe estas líneas la desconocía, a pesar de haber observado en sus lecturas citas sobre la misma. Y además, se completa con las «efemérides» que son asimismo altamente valiosas.

El libro de Benito Traver es uno de esos documentos que no debe faltar en la biblioteca de quienes se interesan por el pasado de nuestro pueblo, y como antes apuntábamos no sólo de Villarreal, sino también de toda la Plana, pues constituye fuente del más alto valor para conocer un poco mejor las peculiaridades y el carácter de nuestras gentes. La pena era que no había forma de encontrarla, porque estaba más que agotada, aunque eran muchos también que-

nes tenían algún ejemplar. Pero no es esto. Se imponía una nueva edición, sobre todo pensando en los más jóvenes. Y en este sentido no podemos más que felicitarlos y felicitar sobre todo a quienes han hecho posible esta reedición facsimil tan esmerada y a la que auguramos que es un buen regalo para los villarrealenses, que coincide además con una nueva celebración de las fiestas patronales en honor de San Pascual.

De un tiempo a esta parte, Villarreal está viendo florecer un renovado interés por los temas referidos a su pasado histórico. Son muchos los síntomas que estamos advirtiendo, y sin duda alguno de ellos debió influir mucho la celebración del VII centenario de la fundación de la ciudad, celebrando solemnemente en febrero de 1973. Podríamos citar, entre otros, los volúmenes ya editados de la historia que escribe José María Doñate, una obra colosal que merece los mayores elogios porque, con auténtico rigor histórico, no sólo analiza puntos hasta ahora un tanto oscuros, sino que además en pocos casos rompe tópicos en un permanente intento que llevar las cosas por los cauces más objetivos. Y el mismo Doñate, a través de la Hoja Informativa de la Caja Rural «San Jaime», ofreció, precisamente ante la celebración del centenario fundacional de la ciudad, las notas más destacadas de Villarreal en cada uno de los siglos de su historia. Por otra parte, con frecuencia están apareciendo trabajos periodísticos dedicados a glosar distintos aspectos del pasado de Villarreal, como ocurrió por ejemplo, al cumplirse las bodas de oro de la Cooperativa Cristóbal Agraria y Caja Rural, o el centenario de la Congregación de Luises.

En esta orden de ideas, recordando a este interés creciente sobre todo de los jóvenes por el pasado de su pueblo, la reedición de la obra del amoseno Traver es una iniciativa que merece todo un elogio. Por otra parte, tipográficamente la edición, en facsimil, está muy lograda y ha estado a cargo de la Imprenta Rosell, de Castellón, que ha realizado un trabajo excelente.— F. P.

# Las procesiones de Villarreal

Por E. C. R.

VILLARREAL ha sido una ciudad, que ha gozado de fama procesionera. Las procesiones, constituyen una de sus más peculiares características, especialmente a principios de este siglo y hasta muy entrada la década de los años sesenta.

Consejo Municipal de 13 de junio de 1957.

San Pascual Bayón, Patrono de la Ciudad.

San Jaime, Patrono de la Parroquia y de España.

Inmaculada Concepción, Copatrona de la Parroquia y de España.

Hoy, queda bien poco de las religiosas manifestaciones callejeras y populares que, indiscutiblemente, daban un aspecto de fiesta y de solemnidad, en los domingos y en las festividades de este pueblo.

PARROQUIALES

San Pedro. La Virgen de Agosto. El Comulgador de Impedidos, en sus días del domingo siguiente al de Pascua y el de la festividad del lunes de San Vicente Ferrer.

La finalidad de este trabajo es, sencillamente enumerar, sino todas, sí las más importantes procesiones que se realizaban en Villarreal y al que le dieron fama, sin entrar en la descripción de las mismas, en sus variados itinerarios, en la imaginaria muy interesante en algunos casos, en la aflicción de devotos e incluso en los nobles enfrentamientos de superación entre las organizaciones, en el riquísimo anecdotario y en las mil y una facetas que las caracterizaban. Es un trabajo muy extenso el desarrollar el origen, la vida, incluso la descripción de todas las procesiones de Villarreal, la Historia de ellas, que requiere su investigación seria, su estudio profundo y meditado, que escapa a las condiciones de este corto artículo.

La Promulgación de la Santa Bula. La Bendición de los campos. El Domingo de Ramos. Viernes Santo. Domingo de Pascua, la procesión del Encuentro. Santísimo Corpus Christi. Octava del Corpus. Alabados. La Candelaria. La Virgen de Gracia en su oratorio. El Corpus de los Franciscanos.

Las procesiones de Villarreal, pueden relacionarse en grupos, y así las vamos a enumerar:

ASOCIACIONES

Las Asociaciones, Congregaciones, Cofrades, etcétera, tienen o tuvieron las siguientes:

Purísima Sangre, en su fiesta anual.

Martes Santo. Miércoles Santo, que todavía se celebra agrupando la del martes y la del jueves.

Jueves Santo. Viernes Santo por la mañana.

Rosario Penitencial del Viernes de Dolores.

Los Luises, en su triple faceta de traslado, fiesta y retorno de las Sagradas Imágenes.

Las Purísimas, con la Fiesta anual, la procesión claustral, que en tiempos ya lejanos recorría los alrededores de la plaza de San Pascual; el retorno de la Sagrada Imagen, la procesión de las Casadas.

Las Rosarieras, con la Fiesta Anual, la procesión claustral del Santísimo, el Rosario del sábado anterior a su fiesta, y la de las mujeres casadas.

Caballeros del Pilar. Juventud Antoniana. Venerable Orden Tercera de San Francisco.

Venerable Orden Tercera de Nuestra Señora la Virgen del Carmen.

La Divina Aurora en su fiesta anual.

El Rosario de la Aurora, todos los domingos y festivos del año.

Apostolado de la Oración, en su procesión claustral.

ONOMASTICAS

De las procesiones onomásticas, solamente se conoce una, la de San Juan Bautista, que organizaban todos los bautistas de la localidad en el día de su fiesta.

ESCOLARES

Las procesiones escolares se reducen a la Procesión de la Virgen Niña, que organizaban las Madres del Colegio de Nuestra Señora de la Consolación.

PARTRONALES

La Virgen de Gracia, en su triple dimensión de recibimiento, el viernes anterior al primer domingo de septiembre: la Fiesta Mayor, en cuya procesión figuran las imágenes de los Santos Patronos del Municipio; y la despedida o retorno a su Santuario, el segundo domingo de septiembre, en cumplimiento de voto perpetuo del

GREMIALES

San José y Asociación Josefina. San Juan Ante Portam Latinam. Santa Cecilia, en una múltiple versión de Cantores, Bandas de Música, Rondallas. Tagoba Levantina, Els XIII. San Isidro Labrador. San Cristóbal. San Antonio Abad.

Finalmente se entra en las procesiones de los Barrios,

Finalmente se entra en las procesiones de los Barrios,

# TRES ENTIDADES SIGNIFICATIVAS EN LA VIDA CULTURAL VILLARREALENSE

## Múltiples actividades al servicio sobre todo de la juventud

Villarreal es sin lugar a dudas una de las poblaciones en las que se manifiesta una mayor inquietud cultural. En este aspecto, últimamente, constituyó importante el Instituto de Enseñanza Media como foco de iniciativas muy estimables, al tiempo que la puesta en servicio de la Biblioteca Pública Municipal, con unas instalaciones modernas, ha contribuido de forma decisiva en el relanzamiento del interés de la juventud por lo cultural.

Aunque son muchas las entidades que desarrollan una función formativa, literaria o artística, en esta ocasión hemos querido conocer más directamente la tarea y el funcionamiento de tres de ellas, que en cierto modo puede servir de testimonio del ambiente cultural de la ciudad. En cada caso, respondieron a nuestras preguntas, sus dirigentes más representativos.

**Fernando Peris Coret**  
Presidente del Ateneo Ortells

—¿Cuándo se fundó el Ateneo?

—Al principio de la década de los 60. Nació alrededor del nombre del insigne escultor villarrealense José Ortells, y como decisión de un grupo de amigos con inquietudes intelectuales, como Llorens Poy y García Canós, entre otros. Pronto a este grupo de jóvenes se les unió más gente, de profesiones liberales en su mayoría, alcanzando el Ateneo al año y medio de su aparición la ruda desdeñable cifra de 150 socios.

—¿Qué actividades culturales realiza?

—Hay tres facetas en la labor del Ateneo. Los actos culturales propiamente dichos, la cabalgata de la naranja y el certamen literario. Los actos culturales que se han realizado desde su fundación han sido muchísimos: charlas, exposiciones, conferencias, conciertos, etc. La Cabalgata de la Naranja y el Certamen Literario, íntimamente unidos, constituyen lo que se dio en llamar la «Fiesta de la Naranja». La Cabalgata, que se empezó a hacer en los primeros años del Ateneo con la participación de los naranjeros, ha alcanzado tanto éxito que hace dos años tuvimos que ceder su organización al Ayuntamiento. Nos había rebasado.

El Certamen Literario, como ya he dicho antes, íntimamente ligado a la Cabalgata, nació como ésta en los primeros tiempos del Ateneo. Se celebraba en un principio en los salones de la Caja Rural, después —a medida que fue tomando auge tuvo que buscarse mayores espacios—, pasó al salón de actos del Instituto y posteriormente al Parador de las Fiestas. Ha sido siempre, por coincidir con el fin de fiestas quizá, un acto con mucho éxito a pesar de que nunca ha podido ser masivo debido a la insuficiencia de los locales.

Las entradas en los primeros años de celebración en la Caja Rural alcanzaron precios desorbitantes por el enorme interés que había en asistir.

En los dos últimos años, al hacerse en el Parador y ser un acto más de los organizados por la Comisión Festejos se ha tenido que ceñir al horario impuesto por las necesidades de programación, por lo que ya no se celebra como fin de fiestas



siempre fue un certamen abierto y se alternaron valenciano y castellano. Los premios siempre se dieron en castellano hasta hace tres años en que decidimos dar más importancia al valenciano. Desde entonces las obras son en lengua vernácula, el mantenedor había en valenciano y el desarrollo del certamen se produce igualmente en este idioma.

—¿Cuál suele ser la proceden-

cia de los poetas que se presentan?

—Los poetas, más ahora al hacerse en valenciano, son regionales y locales.

—¿Y los mantenedores?

—En la época castellana tuvimos grandes mantenedores de nivel nacional como Javier Martín Artajo, más recientemente hemos tenido a Francisco de Paula y Burguera, Vicente Ale-



jandro Guillamón y Serafín Ríos Mingarro. En esta edición va a venir Manuel Sánchez Guarn, profesor de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valencia.

—¿Cuáles son los premios que se otorgan?

—En los certámenes literarios

—¿Qué proyectos más inmediatos tienen?

—Incrementar el número de socios y de actividades. Esto es difícil si se tiene en cuenta la gran cantidad de sociedades culturales que ya existen en Villarreal.

—¿Con cuántos socios cuentan?

—En la actualidad somos 630.

—¿Qué problemas más importantes tienen?

—Como en todo este tipo de sociedades y agrupaciones de tipo cultural no especulativo, el problema más acuciante es el de la financiación. Como la cuota es bajísima, 40 pesetas mensuales, tenemos que hacer grandes equilibrios. Si necesitamos practicar alguna reforma o hacer cualquier extraordinario hemos de recurrir a la obtención de préstamos.

Otra forma de ingresos es la taquilla. Cuando hacemos alguna representación teatral en Villarreal o en alguno de los pue-

blés en que solemos actuar, los socios entran gratis, pero los no socios pagan una entrada que en ningún caso es cara. Este sistema también lo solemos utilizar cuando actúa el grupo de coros y danzas.

—¿Cuánto se creó la Congregación?

—Hace ya 113 años. Es la entidad cultural más antigua de Villarreal.

—¿Cuáles son sus finalidades?

—La Congregación está encaminada a la formación de la juventud, fundamentalmente en el aspecto religioso —principal característica de la institución—, sin olvidar los campos culturales, deportivos y recreativos.

—¿Qué actividades desarrolla?

—En el orden literario hacemos una revista escrita mensual «Hexágono» y otra revista hablada, también mensual, que se llama «Camino». Además damos una serie de charlas semanales, conferencias esporádicas. Tenemos también actividades musicales, certámenes literarios, etc. En el orden deportivo, se practican casi todos los deportes y participamos en todos los campeonatos locales. Hacemos, además, campamentos de verano y acampadas en cuanto tenemos dos días seguidos de vacaciones. Tenemos clases de dibujo y música. En fin, las actividades son variadísimas. A parte de éstas, la Congregación está abierta a todas las actividades culturales que son tener nada que ver con ella necesitan de un local para desarrollarse y del cual carecen.

—¿Cuántos socios son en la actualidad?

—Unos dos mil.

—¿Ente qué edades?

No hay una edad determinada. Más o menos desde los 14 años hasta que se casan. Esta es la edad que podríamos llamar activa.

—¿Cuáles son los principales problemas a los que se tiene que enfrentar la Congregación?

—Encontrar vías para encauzar a la juventud y que no desborden las libertades llegando a un estado de libertinaje.

—¿Cómo se financia la institución?

—Cada socio paga una pequeña cuota mensual. Esta es la fuente principal de ingresos. Además tenemos un bar abierto al público y máquinas tragaperras que nos sirven para cubrir gastos. A pesar de ello dificultades económicas hay siempre. Los ingresos nunca cubren por completo los gastos, por lo que hemos de recurrir con harta frecuencia a las ayudas del Ayuntamiento y de la Caja Rural que, como el resto de la ciudad, se vuelcan en nosotros. Hay que tener en cuenta que la Caja Rural de la Cooperativa Católica Agraria, que es la que cuenta con mayores efectivos disponibles, nació en el seno de «Los Luises», por lo que siempre encontramos su ayuda.

—¿De dónde procede la financiación de estas actividades?

—Principalmente de dos entidades villarrealenses: el Ayuntamiento y la Caja Rural de la Cooperativa Católica Agraria. Esta Caja Rural, que construye en la actualidad una sede nueva, nos ha ofrecido a nosotros, así como a las demás entidades culturales de la localidad, espacio para instalar en ella nuestra propia sede.

—¿Qué actividades desarrollan en el seno de la agrupación?

—Tenemos un grupo de teatro con el que representamos obras en valenciano y castellano, indistintamente. En otro tiempo hi-

—¿Qué actividades desarrollan en el seno de la agrupación?

—Tenemos un grupo de teatro con el que representamos obras en valenciano y castellano, indistintamente. En otro tiempo hi-

—¿Qué actividades desarrollan en el seno de la agrupación?

—Tenemos un grupo de teatro con el que representamos obras en valenciano y castellano, indistintamente. En otro tiempo hi-

—¿Qué actividades desarrollan en el seno de la agrupación?

—Tenemos un grupo de teatro con el que representamos obras en valenciano y castellano, indistintamente. En otro tiempo hi-

# E FEMÉRIDES DE VILLARREAL

POR  
**DON BENITO TRAVER GARCIA**  
(PRESBITERO)

TRABAJO PREMIADO CON DIPLOMA DE HONOR EN LOS JUEGOS FLOREALES CELEBRADOS EN CASTELLÓN EL 10 JULIO DE 1920

TEMA: Efemérides de un lugar cualquiera de la Plana

LEMA: Cosas de antaño

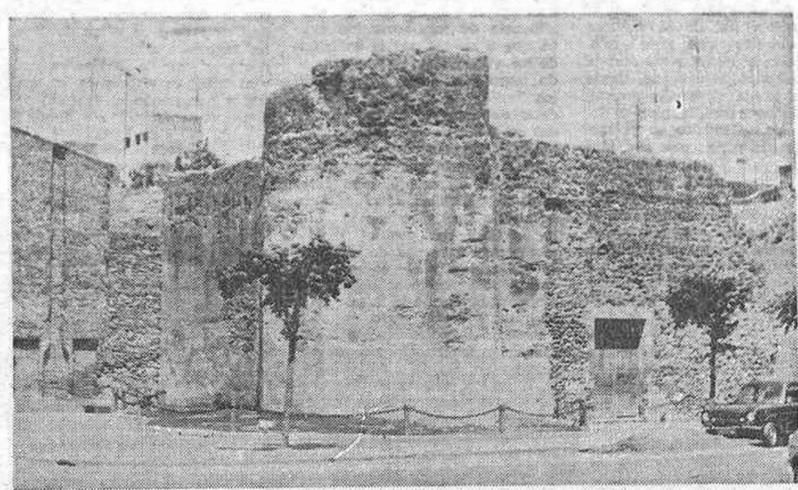
1935  
SEMENARIO «VILLARREAL»  
VILLARREAL

Un testimonio de la inquietud cultural de la ciudad es también la recientereedición de la obra del sacerdote don Benito Traver García. En el mismo volumen se incluye la «Historia de Villarreal» y el trabajo «Efemérides de Villarreal», cuya portada reproducimos en este grabado.

En la actualidad somos 630. Como en todo este tipo de sociedades y agrupaciones de tipo cultural no especulativo, el problema más acuciante es el de la financiación. Como la cuota es bajísima, 40 pesetas mensuales, tenemos que hacer grandes equilibrios. Si necesitamos practicar alguna reforma o hacer cualquier extraordinario hemos de recurrir a la obtención de préstamos.

# Restauración de las torres villarrealenses

## La Torre Mocha, uno de los raros vestigios medievales de La Plana, acaba de ser reparada y totalmente iluminada. — Las obras de la torre de la arciprestal empezarán en breve.



La «Torre Mocha» restaurada. Villarreal desea conservar dignamente los escasos restos de su pasado.

Villarreal cuenta con dos torres de las cuales —dentro de su modesto ámbito ciudadano— puede enorgullecerse justamente: la torre gótica o torre Mocha, como se denomina generalmente a la vieja torre fortaleza, último vestigio del primitivo recinto amurallado que albergaba al conjuento de calles conocido, todavía hoy, con el nombre de la «vil·la», y la majestuosa torre parroquial. Ambas con graves deterioros.

La primera ha sido reparada y totalmente iluminada y ha visto mejorado su entorno con ensanche, pavimentación y zona ajardinada. A pesar de sus años —lleva como siete siglos de existencia, una friolera— ha quedado rejuvenecida y «de buen ver». Casi coquetona. Una pequeña reforma inteligente y acertada —respetando la torre que sigue inalterable— ha sido suficiente para conseguir este magnífico resultado. Lo que indica que el problema de las restauraciones no siempre es de dinero, sino de interés y de buen gusto.

Ahora el viejo torreón, uno de los pocos monumentos medievales que existen en la Plana —lejos de ser un desierto para la ciudad, luce el garbo en la vía pública y, por contraste, es el mejor ornato de la gran avenida Pío XII, que sale altamente ennoblecida con su presencia.

De finalidad y arquitectura netamente castrenses, la torre gótica sólo tiene, en la actualidad, interés histórico y turístico; pero se intenta conservar íntegramente, con patriótico empeño, tal como ha llegado hasta nosotros, sin mutilaciones ni añadiduras, como no sea una fiel restauración de los deterioros producidos por la incuria y el paso del tiempo, pues constituye un valioso testimonio histórico que habla con elocuencia de tiempos pretéritos y de nobles gestas que nos afectan directamente. Sin contar que estas construcciones antiguas, aunque sean fragmentarias, como le ocurre a nuestra solitaria torre, —los portales y las murallas desaparecieron, absorbidos inexorablemente por el incontenible crecimiento de la villa y el subsiguiente ensanche— poseen un toque de rancia veteranía, nada despreciable, en el ambiente urbano de las ciudades prósperas.

### La torre de la arciprestal

La torre campanario de la arciprestal es otra cosa distinta. Junto con la impresionante fábrica de nuestro primer templo —del que forma parte material e ideológicamente— es la construcción más bella y valiosa que posee

la ciudad. El último cuerpo principalmente, el más rico y mejor elaborado de los tres de que consta, es un conjunto plenamente logrado, dentro del estilo clásico renacentista —dórico concretamente— en que está concebido, de severa y sobria elegancia.

Aunque dañada en gran parte, la sólida torre de la arciprestal no fue derruida; pero muestra, mal cicatrizada, las profundas heridas de la cruel dentellada de la guerra. La pasa justamente lo que le ocurría a la torre gótica: no está presentable. Con todo su valor artístico, que no deja de ser notable, más pronto nos desacredita que nos favorece; porque el aspecto que muestra es deplorable. En varias ocasiones se ha hablado de que iba a restaurarse, sin que hasta la fecha se haya convertido en realidad esa legítima aspiración; pero ahora la cosa va en serio y todo induce a pensar que dentro de poco, en breve, empezarán las obras de restauración que, en cierto modo ya han comenzado, puesto que los canteros ya están preparando los sillares; lo que forzosamente llevará algún tiempo porque son muchos los que harán falta; pero todo llegará.

Y entonces, si, cuando la torre campanario se presente de nuevo limpia, compuesta y cicatrizada, volverá a ser el orgullo de la ciudad. (Foto: HEREDIO)

# SAN PASCUAL, EN LA OBRA DE CARLOS SARTHOU CARRERES

En el año centenario del nacimiento de Carlos Sarthou Carreres, tomamos de su libro titulado «Villarreal y sus santuarios», tres hermosas descripciones referentes a San Pascual, que reproducimos aquí.

## LA ANTIGUA CAPILLA DE SAN PASCUAL

La capilla de San Pascual, tal cual hoy la encontramos, es un precioso templo corintio con decoración de adornos y pinturas murales churrigueras. Comunica con la antigua iglesia del convento, pero tiene la capilla su completa independencia con puertas, sacristía, campanario y servicios aparte. Grandes cuadros al óleo representando escenas de la vida del Santo, cubren las paredes de la capilla, desde el año 1683 que fueron pintados y colocados allí por orden expresa del Almirante de Castilla don Juan Gaspar Enriquez de Cabrera. De la elevada cúpula pende un extraordinario pendón que hace más de dos siglos lució en la Basílica de San Pedro, cuando a la canonización de San Pascual, regalándolo después Roma a Villarreal, siendo paseado por las calles de la villa durante las fiestas, como lo fue por las calles de la Ciudad Eterna.

Frente a la puerta de la capilla se halla un sepulcro de mármol blanco que guarda los restos mortales de Fray Diego Bailón, sobrino de San Pascual, que también moró y murió en su mismo convento, en loor de santidad. A los pies del templo aparece un gran escudo real, atestigüando el patronato de la corona. En el altar mayor, (en el cual se guarda la reserva de la Comunión) y que es un gran retablo de madera labrada y dorada descansan en el precioso sepulcro del nicho principal, los restos mortales e incorruptos del Santo Patrón de los Congregados Eucarísticos. Por ambos lados hay escaiferas que conducen al suntuoso y artístico camarín, verdadera maravilla del siglo XVII, en cuya ascua de oro se confunde el peregrino contemplando aquel primor de relieves y pinturas idealizadas por la melancólica luz de la vidriera multicolor de una gran rejilla. Más de cien angelitos de dorada talla adornan la estancia, desde la cual puede verse cómodamente, de muy cerca, la momia del Santo. Desde lo alto de la media naranja pende una rica lámpara de plata y oro, estilo plateresco, recientemente restaurada, que regaló la Excmo. Sra. Duquesa de Vergara. Durante la invasión francesa estuvo escondida para evitar su desaparición. El zócalo del camarín, como el de toda la capilla, sacristía y escaiferas, es de antiquísima y artísticos azulejos de gran valor, regalados por S. M. el Rey en 1801.

La capilla tiene concedidas todas las indulgencias de San Juan de Letrán y Sta. María la Ma-

yor de Roma, a cuya basílica incorporó el Papa Clemente XII en 23 de marzo de 1731.

## PEREGRINACION NACIONAL AL SEPULCRO DE SAN PASCUAL EN 1899

La visita colectiva más conmovedora que se ha hecho a este santuario, después de la que tuvo lugar con motivo de las memorables fiestas del segundo centenario —de la canonización del Santo— en 2 de agosto de 1891, fue sin disputa la que hizo la grandiosa peregrinación nacional de 17 de mayo de 1899.

No sé si mi memoria va a serme fiel para el somero relato de aquel acontecimiento, memorable en la historia de este pueblo. Me encontraba en Valencia estudiando facultad mayor en aquella Universidad, y aquí me vine ostentando la honrosa representación de la Academia Castellana, haciendo mi viaje en el tren especial de la peregrinación. Más que tren, recuerdo que aquello era una interminable cadena cuyos eslabones apasionaban compacta carga humana. Por todas las estaciones del tránsito era nuestro paso triunfal y asaltado el convoy por más y más peregrinos de los pueblos levantinos. A la estación de Villarreal, llegó al mismo tiempo que nuestro tren, otro extraordinario que llegaba de la parte de Cataluña. Y a la misma hora arribaban tranvías de Onda y Castellón: más un gran contingente de peregrinos, que de varios puntos de la Plana y el Maestrazgo, hacían su viaje por carretera en vehículos o cabalgando.

De Sagunto llegaban a las diez de la noche del día 16, trescientos peregrinos, que venían cantando himnos, a pie.

En total se reunieron aquí sesenta mil peregrinos, que de toda España vinieron a rendir tributo de admiración y cariño a un humilde lego.

Al reunirse tantos miles de católicos con cerca de cien estandartes, vuelan todas las campanas de la población, las banderas de música alegran el espacio y nutridos coros entonan himnos de gloria que entusiasman a la muchedumbre. La afluencia de forasteros fue tanta, que a no ser por la solicitud de los villarrealenses, hubiera sido imposible alojar a todos en los límites de Villarreal, que al decir de los periódicos, confirmó su fama de hospitalario. Yo no debo hacerme eco del aplauso de la prensa, por temor a ser tildado de interesado, pero tampoco he de callar aquel público hecho de que rara era la casa mesocrática del pueblo donde alojásemos a menos de cincuenta peregrinos; y al esfuerzo de caridad del pueblo se debió que a ningún peregrino le faltase buena cama y mejor plato.

Presidió la peregrinación S. M. el Rey, representado por el excelentísimo Sr. Capitán General D. A. Molitó, que se alojaba con su Estado mayor en el chalet del

ltmo. Sr. don Vicente Puchol y Sarthou. Le rindieron honores militares el regimiento de infantería de Otumba y el de caballería de Sesma, con sus banderas y bandas. Vinieron también varios prelados y representaciones de otros; las autoridades de la Capital y distinguidas personalidades. Mr. de Pelerín, Secretario del Comité internacional de Congregados eucarísticos, que en compañía de Mr. Henri Dubois, vino expreso de París a esta peregrinación y se dignó honrar mi humilde casa.

Villarreal demostró cumplidamente su amor al Santo y su atención a los romeros, engalanándose de la mejor manera que pudo. Toda la población, sus calles y plazas, edificios públicos y particulares, templos y demás, ostentaban un derroche de artísticos adornos a la veneciana, patrióticas colgaduras rojas y amarillas, arcos triunfales y enramadas; de noche una espléndida iluminación eléctrica lo embellecía todo. Danzas pastorales, comparsas, cabalgatas y carrozas, retretas, certámenes artísticos y literarios, conciertos, bailes, fuegos artificiales y mil vistosos festejos llamaron de continuo la atención de los forasteros.

Claro está que sobre todo desollaron las solemnidades religiosas. En la misa ofició de pontifical el Excmo. Sr. Arzobispo de Burgos y más de doce mil fieles con los prelados de Tortosa y Lérida al frente, dándose el caso de quedarse gran número de ellos sin poder entrar en un templo tan — como la parroquia de Villarreal.

La procesión de la tarde fue tan grandiosa que me recordaba la del Congreso Eucarístico de Valencia, de aquel mismo año. En ella figuraban 128 estandartes, 65 imágenes, ocho banderas de música, 17 asociaciones religiosas, 5 órdenes monásticas, Clero, Autoridades, Prelados y Generales, 4.000 devotos y más de 300 sacerdotes; comisiones de la Adoración nocturna de muchas capitales y pueblos de España con sus respectivas banderas; y por último, el Santísimo Sacramento, bajo palio, entre nubes de incienso, recibiendo una constante lluvia de flores.

La comitiva salió del templo a las tres y media y después de recorrer varias calles y plazas y desfilar ante el sepulcro del Santo, regresaba a las ocho de la noche, al son de la marcha real y atronadores vítores de las gentes, y ostentando el sagrado recinto una maravillosa iluminación de miles de luces.

## LA CELDA DE SAN PASCUAL

Desde que llegó a Villarreal el rrescripto de la Santa Sede, permitiendo mi entrada en la clausura del convento conté las horas hasta llegar a ese bendito rincón, nido de místicos amores, que un humilísimo lego franciscano santificó con sus virtudes.

Eran las diez horas del martes, 13 de noviembre, cuando, tras larga espera y gran combinación de recados, toques de campana, cierres de puertas, órdenes y preparativos, me fueron franqueadas las puertas del antiguo convento de Franciscanos hoy clausura de monjas.

Desde la portería ya se respiraba ese misticismo que hace olvidar al mundo y pensar en el trataba. La arquitectura y la pintura hermanan su belleza para rendir culto a lo divino. En los claustros de abovedados techos, que festonean los dos patios del convento, véase expresada extensa colección de cuadros al óleo (de dudoso mérito artístico) que representan todas las más memorables anécdotas de la biografía de San Pascual. En uno de los antechicos patios se conserva, bajo amplia techumbre de metal, el pozo construido por el Santo (y cuyas aguas como es lógico, saben a gloria). Atravesé otros hermosos claustros; vi el sitio que ocupaba el inmortal lego en el coro y en el refectorio antiguo del edificio (el actual de la Comunidad es otro contiguo); contemplé el pequeño, pero lindo jardincito del convento, al cual da la celosía de «De profundis», por la cual entró amotinado el pueblo de Villarreal a fin de llevarse a la Parroquia el cuerpo del Santo, temeroso de quedarse sin tan querida reliquia; en fin, tuve ocasión en mi visita a la clausura, de admirar mil ignoradas cosas, que escatuvaban mi atención.

Pero todo esto en mí accidental. Ardía en deseos de llegar a esa bendita celda, que muchos quisieran tener la dicha de visitar. Supliqué a la M. Abadesa me guisase a ella y fui complacido.

Precedido y seguido de algunas monjas con el rostro cubierto por tupido velo, y al son de la campanilla «de alarmas», subí típica escalera, a través vacíos claustros, y de repente, como para burlar mi ánimo preparado a la impresión, me encon-

tré, no sé cómo, frente al venerable recinto.

La impresión que sentí no sé explicarla.

Recuerdo que, sin darme cuenta, caí de rodillas emocionado; recuerdo que aquel lugar me atraía como invisible imán; recuerdo que mientras los ojos del cuerpo admiraban el rico decorado con que la devoción ha engalanado la pobreza de aquellas paredes, los ojos del alma veían a través de los adornos, la humildad extrema del hijo del Serafín de Asís; recuerdo que, parodiando bíblica frase exclamé: Señor, ¡qué bien estamos aquí! y remedando otra del Cardenal Richelieu, dije al reloj: tú me recuerdas las horas; pero este sitio me las hace olvidar.

El poder de Dios hizo que aquel estuche tan pobre y tan pequeño pudiese guardar una joya tan rica y grande...

Aquel diminuto lugar, que sólo mide 222 metros de ancho con 2 con 75 de hondo y 243 metros de alto, no tiene trozo perdido que no evoque un recuerdo y no reclame nuestra atención. En las paredes aparecen

escritas con tetras de oro, memorables fechas; en el florón del techo está incrustado el último huevo que mendigó el caritativo Santo; en el centro hay un altar; allí se conserva el pañuelo gris de hierbas, y las tijeras que usó nuestro fraile franciscano; finalmente, en la pared del fondo hay un hermoso cuadro que nos recuerda su santa muerte.

En la actualidad, la celda es oratorio particular de la Comunidad de monjas y está decorado con igual gusto arquitectónico y ricos dorados que el camarín del sepulcro de nuestro Santo. La adjunta fotografía, que obtuve al magnesium, dará mejor idea de la celda, que mis pobres descripciones.

El sol comenzó a introducir en la celda sus rayos de despedida a través de las dos pequeñas ventanillas; tras sí, arrastró el perfume de los naranjos de la Plana y el eco del piar de unos juguetos. Era ya tarde. No sin gran violencia huí de retirarme.

Antes de despedirme para siempre de aquella bendita cel-



da, quise darle un beso de amor y despedida. Mientras mis labios se pegaron a las baldosas, que un día besaban las plantas de San Pascual, una tierna lágrima mojó su polvo; mi corazón voló al sepulcro que encie-

rra el Tesoro villarrealense, y el alma me hizo comprender en un instante todas las delicias del cielo...

Del libro de C. Sarthou Carreres, «Villarreal y sus santuarios».

# PAGINAS DE LA HISTORIA DE SEGORBE

## El ensanche de las plazas Agualimpia y Loreto (II)

Por Jaime FAUS Y FAUS

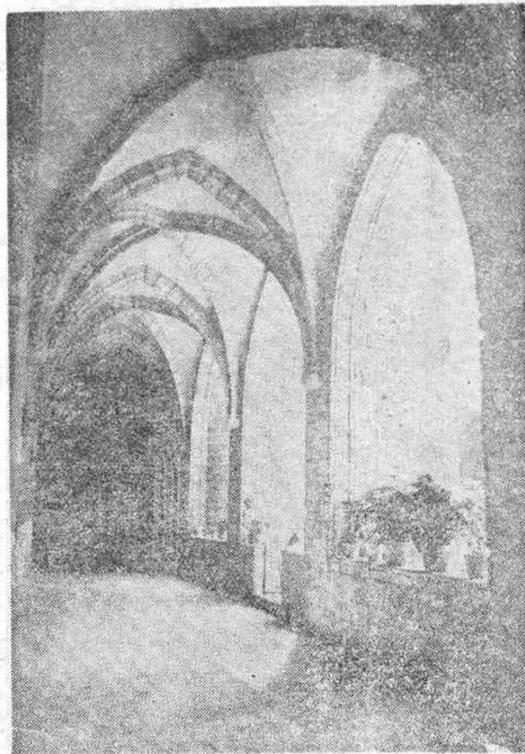
En la sesión municipal del 25 de agosto se reprodujo el acuerdo tomado en la sesión del 24 de junio del año anterior con idéntica unanimidad y reservas. Pocos días después el 29 de agosto, el Ayuntamiento tomó el siguiente trascendente acuerdo, en relación con el producto de la venta del solar y materiales de la antigua Casa Consistorial con el ensanche de las plazas de Agualimpia y Loreto. El acuerdo se tomó por todos los concejales a excepción de don Gonzalo Valero, que manifestó no estar conforme con la opinión de la mayoría en virtud de que estando acordado consignar para pago de la actual Casa Consistorial el producto en venta del solar y materiales de la antigua, hallándose éstos pagos efectuados, y consignado y aprobado el plazo que resta en el presupuesto de gastos del presente año económico, creía ser más conveniente destinar dicho local de la antigua Casa Consistorial, haciendo las obras consiguientes, a escuelas de instrucción primaria de ambos sexos, mejora tan útil como necesaria para la población, de cuyo edificio carece, y tiene el Ayuntamiento acordado proveerse con urgencia. La intervención del Gobernador se nos muestra clara y eficaz. En primer lugar canalizando el deseo municipal de emplear el beneficio que produce la mejora de la plaza, lo que indirectamente embellece a aquella. Y en segundo lugar eliminando la intervención de los mayores contribuyentes, ordenando que, el Ayuntamiento por sí sólo, debía resolver el asunto de la aplicación del producto en venta de la antigua Casa Consistorial.

### EXPROPIACION FORZOSA

Después de los citados acuerdos municipales, la situación quedaba así: vender la antigua y ruinosa Casa de la Ciudad y comprar, para derribarlas, las dos casas, que existían delante de la nueva Casa de la Ciudad.

Por Real Orden de 1 de octubre de 1865, quedó autorizado el Ayuntamiento para realizar la venta. Esta fue laboriosa en extremo, pues hubo necesidad de hacer seis subastas: la primera el 16 de noviembre de ese año, y la última, el 22 de junio de 1867; de reanjar el tipo de la subasta de 54.260 reales a 47.825 reales; y de modificar la forma de pago, que finalmente quedó establecido abonando 20.000 reales al otorgar la escritura, otros 20.000 reales a los ocho meses del remate, y el resto 7.825 reales, catorce meses después del otorgamiento de la escritura. El rematante y nuevo dueño del inmueble, fue don Francisco López, vecino de Murviedro.

Ante la negativa de los dos dueños, don Jorge Juan y doña María Echevarría a vender sus casas, se incoó el expediente de expropiación favorablemente resuelto por Real Orden de 17 de diciembre de 1866. El paso siguiente fue el justiprecio de ambas casas, trámite que, en última instancia, verificó el Maestro de obras de Castellón don José Vi-



CLAUSTRO GOTICO DE LA CATEDRAL

ciano en abril de 1867. No sabemos la cantidad exacta en que fueron valoradas, pero por la forma como se acordó el pago, podemos deducir, que debió oscilar en los 60 y 70.000 reales.

Con lentitud, pero sin interrupciones, se iba caminando hacia el logro definitivo. El 14 de octubre el Gobernador Civil dirige al Alcalde don Tiburcio Peyrats un extenso oficio con el que corona su decisiva intervención. «Otorgada —dice—, la escritura de venta de la antigua Casa Consistorial; declarado ya, en forma legal el valor de las dos casas que han de derribarse entre las Plazas de Agualimpia y Loreto; es necesario que esa Ciudad y Ayuntamiento reclamen tanto tiempo ha. Además, —continúa diciendo el señor Gobernador— existe para el comienzo de esa obra un poderoso motivo que tiene recomendado eficazmente el Gobierno de S. M. y en su nombre el de esta provincia», cual es, «el promover por los Ayuntamientos cuantas obras les sea dable con objeto de proporcionar recursos a la clase indigente». En consecuencia, «he acordado —prosigue el Gobernador—, que reúna Vd. a la Corporación Municipal para que enterada de las razones expresadas, acuerde la más pronta ejecución de derribo de las dos casas citadas o de una de ellas según permitan los fondos de que pueda disponer que son: los 2.000 escudos —20.000 reales— del primer plazo de la venta de la antigua Casa Consistorial que han ingresado ya en las arcas municipales, lo que

ra y probablemente en mucho tiempo, se autoriza la inversión para el pago de las casas citadas».

### DERRIBO DE LAS CASAS

El Ayuntamiento, reunido el 19 de octubre, acordó después de escuchar la comunicación gubernativa: «pareciendo lo más conveniente el derribo de las dos casas a la vez, y no teniendo recursos bastantes en la actualidad, ...hágase saber a los dueños, que si se convienen en el derribo recibiendo por ahora, la suma de 49.000 reales, que es la única que puede disponer el Ayuntamiento en virtud de la autorización que antecede, y esperar para el total reintegro... el momento que el comprador de la antigua Casa Consistorial satisfaga al Municipio el importe del segundo plazo, destinado a este mismo objeto, que deberá ser en el mes de junio próximo siguiente, lo manifiesten y en vista de su conformidad, se acordará en definitiva».

Los dueños don Jorge Juan y doña María Echevarría aceptaron la proposición municipal de recibir 24.000 reales cada uno a cuenta de su importe y el Ayuntamiento en sesión del 2 de noviembre, acordó sacar a pública subasta el derribo de las dos casas contiguas y la venta de los materiales de las mismas.

El derribo se terminó el 13 de enero de 1868, quedando desde ese día, una sola plaza, como vemos en la actualidad. Se había dado término a la mejora ciudadana que proyectó en 1848 el Alcalde-Corregidor don José Antonio de Villavicencio y que realizó el benemérito segorbin don José Escrig y Font. Ambos merecen el recuerdo y la gratitud de Segorbe.

## NOTICARIO

### VILLARREAL

El Boletín Oficial de la Provincia ha publicado una resolución del Ayuntamiento, convocando concurso de proyectos para contratar la construcción de una estación depuradora de aguas residuales, con un presupuesto de 45 millones de pesetas. La obra tiene que llevarse a cabo en el plazo de un año, a partir de la fecha de adjudicación definitiva.

En el mismo Boletín y por el Ayuntamiento villarrealense, se ha publicado también una resolución convocando subasta para contratar la instalación de semáforos en los cruces de las calles Calvario-Ermita y 55 División-Carretera de Onda, siendo el tipo de licitación de 1.161.575 pesetas.

Ha sido elevada a definitiva la lista de candidatos admitidos a la oposición convocada por el Ayuntamiento, para la provisión en propiedad de dos

plazas de Guardias de la Policía Municipal, vacantes en la plantilla. Los admitidos son don Juan Rafael Martí Bessoludch y don Manuel Miravet Abellán.

Figura sometida a información pública el proyecto de urbanización y ornamentación de la Plaza del Generalísimo, de Alpujarres del Niño Perdido, apropiadas del carácter inicial en el bado con carácter inicial en el proyecto de urbanización y ornamentación de la Plaza del Niño Perdido, que el Ayuntamiento villarrealense celebró el pasado 29 de abril.

### ONDA

El Ministerio de Comercio ha acordado otorgar a la firma «Hijos de Cipriano Castelló Alfonso, Sociedad Limitada», con domicilio social en Onda, los permisos de perfeccionamiento activo para la importación de esmaltes cerámicos, minio de plomo, óxido de bórico, bórax anhidro, óxido de cinc y colores cerámicos, y exportación de azulejos.

La autorización ha sido concedida por un período de cinco años.



De paso para Munich, en 1966 llegó a Barcelona, el cráneo de San Pascual Bailón, Patrono de los Congregados Eucarísticos Internacionales. Aquí vemos la preciosa y venerada reliquia, en aquella memorable ocasión.

# NARBON dibuja el perfil de su hogar.

Para una casa de toda la vida.

Elegancia. Sobriedad. Líneas tradicionales, que no pasan de moda porque están por encima de ella. Y calidad; exquisita calidad en maderas y tapicerías...

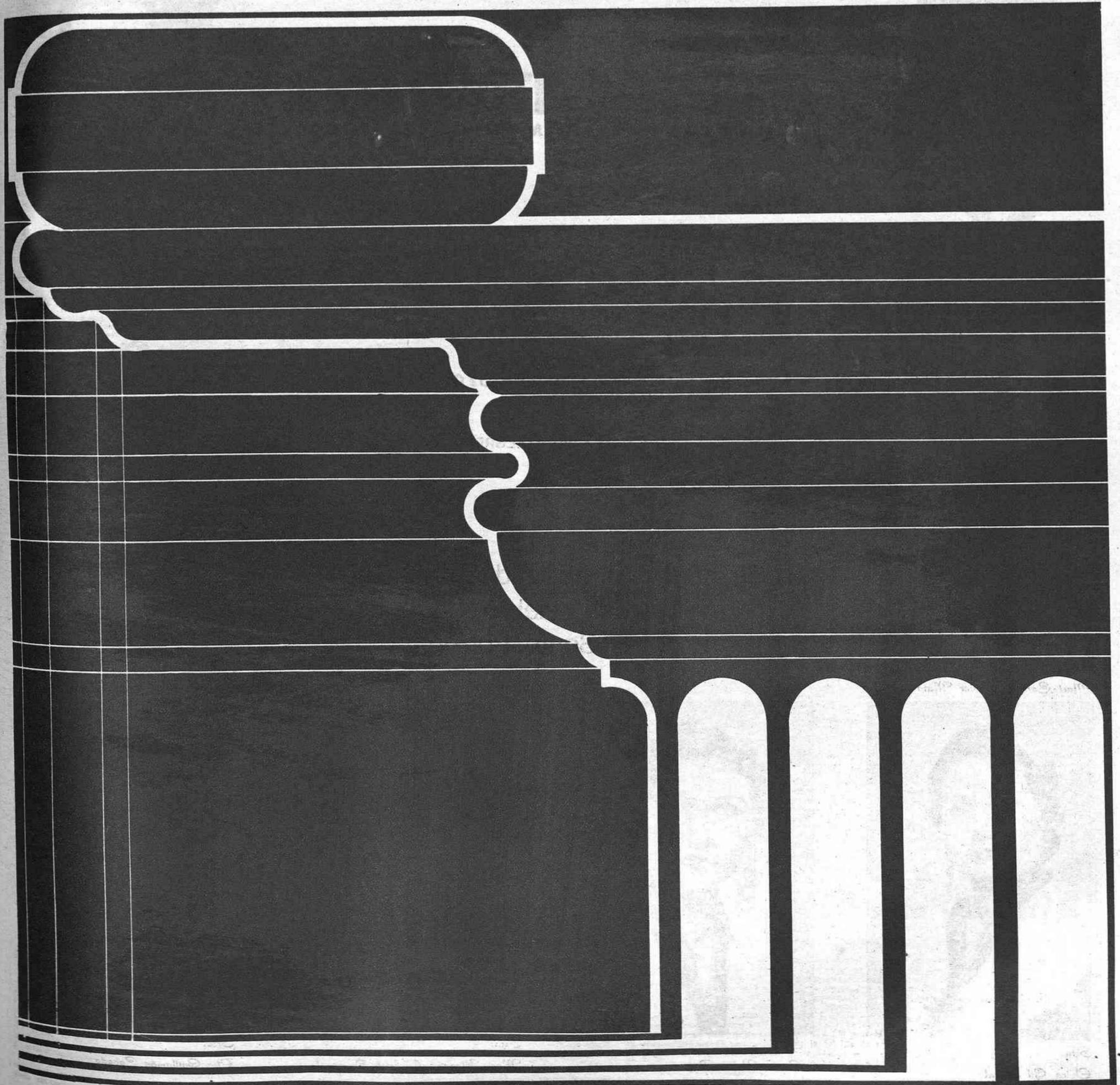
He ahí las notas destacadas de las creaciones NARBON para hogares de ayer, de hoy y de siempre.



NARBON SELECCION  
MAESTRO RIPOLLES, 30  
TELEF. 22 22 76

MUEBLES NARBON  
XIMENEZ, 10  
TELEF. 22 45 21

NARBON, UN ESTILO PARA CADA CIRCUNSTANCIA



# FIESTAS DE SAN PASCUAL VILLARREAL

## DAMAS DE HONOR



Srta.  
María-Luisa Parra Sancho



Srta.  
María-Dolores Mateu Carda



**ITALGRES**

**italcerámica, s.a.**  
PAVIMENTOS Y REVESTIMIENTOS CERÁMICOS



Srta.  
Tere Esteve Montollu



Srta.  
Mari-Sun Gimeno Eotornell

### Monococción

Ctra. de Onda, Km. 6 - ☎ (964) 52 02 12 (2 líneas)

✉ 31 ☎ ITALGRES

**VILLARREAL (Castellón) ESPAÑA**

Se asocia al júbilo de las fiestas que Villarreal celebra en honor de su Santo Patrón



Srta.  
Mari-Carmen Eraver Mata



Srta.  
Ana-Marta Cellolo Moliner



Srta.  
Elvira Gil Arnal



Srta.  
Emilia Nebot Bayo



Srta.  
Mari-Blanca Aymerich Izquierdo



Srta.  
Elia Guillamón Cabedo